

ART D'ASIE

亞洲藝術

Paris, 12 juin 2019



CHRISTIE'S



ART D'ASIE

Mercredi 12 juin - 10h30 (Lots 1-78)
14h30 (Lots 79-245)

9, avenue Matignon
75008 Paris

EXPOSITION PUBLIQUE

Samedi 8 juin	10h - 18h
Dimanche 9 juin	14h - 18h
Lundi 10 juin	10h - 18h
Mardi 11 juin	10h - 18h

COMMISSAIRES-PRISEURS

Camille de Foresta
Leila de Vos Van Steenwijk

CODE ET NUMÉRO DE VENTE

Pour tous renseignements ou ordres d'achats, veuillez rappeler la référence
17457 - HULU

CONDITIONS OF SALE

La vente est soumise aux conditions générales imprimées en fin de catalogue. Il est vivement conseillé aux acquéreurs potentiels de prendre connaissance des informations importantes, avis et lexique figurant également en fin de catalogue.

The sale is subject to the Conditions of Sale printed at the end of the catalogue. Prospective buyers are kindly advised to read as well the important information, notices and explanation of cataloguing practice also printed at the end of the catalogue.

COUVERTURE lot 45 (détail)

DEUXIÈME DE COUVERTURE lot 100 (détail)

TROISIÈME DE COUVERTURE lot 95 (détail)

QUATRIÈME DE COUVERTURE lot 66

Consultez nos catalogues et laissez
des ordres d'achat sur christies.com

CHRISTIE'S

Participez à cette vente avec

CHRISTIE'S  LIVE™

Cliqué, Adjugé ! Partout dans le monde.
Enregistrez-vous sur www.christies.com
jusqu'au 12 juin à 8h30



Consultez le catalogue et les résultats
de cette vente en temps réel sur votre
iPhone, iPod Touch ou iPad

CHRISTIE'S FRANCE SNC

Agrément no. 2001/003

CONSEIL DE GÉRANCE

François de Ricqlès, *Président*
Edouard Boccon-Gibod, *Directeur Général*
Jussi Pylkkänen, *Gérant*
François Curiel, *Gérant*

CHAIRMAN'S OFFICE

Christie's France



FRANÇOIS DE RICQLÈS
Président
fdericqlès@christies.com
Tél: +33 (0) 1 40 76 85 59



GÉRALDINE LENAIN
Directrice Internationale, Arts d'Asie
glenain@christies.com
Tél: +33 (0) 1 40 76 72 52



ÉDOUARD BOCCON-GIBOD
Directeur Général
eboccon-gibod@christies.com
Tél: +33 (0) 1 40 76 85 64



PIERRE MARTIN-VIVIER
Directeur International, Arts du 20^e siècle
pemvivier@christies.com
Tél: +33 (0) 1 40 76 86 27

SERVICES POUR CETTE VENTE, PARIS

ORDRES D'ACHAT
ET ENCHÈRES
TÉLÉPHONIQUES
ABSENTEE AND
TELEPHONE BIDS

Tél: +33 (0)1 40 76 84 13
Fax: +33 (0)1 40 76 85 51
christies.com

SERVICES À LA CLIENTÈLE
CLIENTS SERVICES
clientservicesparis@christies.com
Tél: +33 (0)1 40 76 85 85
Fax: +33 (0)1 40 76 85 86

RELATIONS CLIENTS
CLIENT ADVISORY
Fleur de Nicolay
fdenicolay@christies.com
Tél: +33 (0)1 40 76 85 52

RÉSULTATS DES VENTES
SALES RESULTS
Paris : +33 (0)1 40 76 84 13
Londres : +44 (0)20 7627 2707
New York : +1 212 452 4100
christies.com

ABONNEMENT
AUX CATALOGUES
CATALOGUE SUBSCRIPTION
Tél: +33 (0)1 40 76 85 85
Fax: +33 (0)1 40 76 85 86
christies.com

SERVICES APRÈS-VENTE
POST-SALE SERVICES
Isabelle Feng
Coordinatrice d'après-vente
Paiement, Transport et Retrait des lots
Payment, shipping and collections
Tél: +33 (0)1 40 76 84 10
Fax: +33 (0)1 40 76 84 47
postsaleParis@christies.com

INFORMATIONS POUR LA VENTE

Spécialistes et coordinatrices



TIPHAÏNE NICOUL
倪蒂芬
Directrice des ventes
Tél. : + 33 (0)1 40 76 83 75



CAMILLE DE FORESTA
芳琴搖
Spécialiste
Tél. : +33 (0)1 40 76 86 05



ADÉLAÏDE QUEAU
Coordinatrice de vente
Tél. :+33 (0)1 40 76 84 28



ZHENG MA
馬征
Spécialiste
Tél. : +33 (0)1 40 76 83 67



HUGO KREIJGER
Consultant
Art de l'Asie du Sud-Est



AGATHE TESSIER
Coordinatrice de département
Tél. : +33 (0)1 40 76 72 67



LEILA DE VOS VAN
STEENWIJK
吳夜蕾
Directrice européenne
Tél. : +44 (0)20 7389 2518



ANASTASIA VON SEIBOLD
Spécialiste, Art Japonais
et Coréen
Tél. : +44 (0) 207 752 3127

Nous remercions Bastien Larnaud
pour son aide à l'élaboration de ce catalogue.

MORNING SESSION

LOTS 1-78

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

法國私人珍藏

[LOTS 1 - 10]

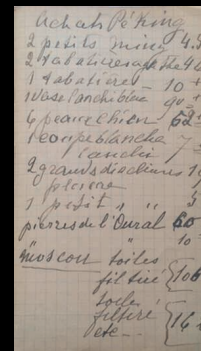
From October 1910 to May 1911, the grand-parents of the present owner, descending from a wealthy family of French bankers made a long journey from Paris to Moscow.

They visited several countries on the way: India, Burma, Japan and China where comparatively few Westerners travelled at the time. In all of these countries, they took fascinating photographs and purchased works of art along the way. The grandmother of the present owner documented all of her visits, discoveries and purchases in her journal: a very interesting and amusing testimony of what a long journey was like at the dawn of the 20th century.

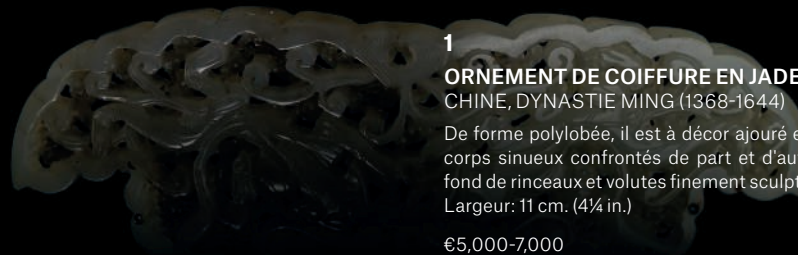
1910年10月至1911年5月，法國一富裕銀行家世家啟始了巴黎至莫斯科的長途旅行。他們雲遊四海，相繼參觀了印度、緬甸、日本及中國等國家。他們一路保留了珍貴的攝影作品及諸多藝術品。



The collector's wife during their journey in China.



Notes describing their purchases during this journey (including lot 1).



1

ORNEMENT DE COIFFURE EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

De forme polylobée, il est à décor ajouré et orné de deux *chilong* aux corps sinueux confrontés de part et d'autre d'un *lingzhi*, le tout sur fond de rinceaux et volutes finement sculptés.

Largeur: 11 cm. (4¼ in.)

€5,000-7,000

US\$5,700-7,900

£4,400-6,100

PROVENANCE:

French private collection, acquired in China in 1910-1911, thence by descent in the family.

A WHITE JADE 'CHILONG AND LINGZHI' HAIR ORNAMENT
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 白玉螭龍靈芝紋頭飾

來源：法國私人珍藏，於1910-1911年間購自中國，現家族珍藏



2

2
QILIN EN JADE CELADON
 CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Il est représenté assis sur ses pattes postérieures, la tête tournée vers le côté. Il tient un branchage de *lingzhi* dans la gueule.
 Longueur: 9,8 cm. (3 $\frac{7}{8}$ in.)

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600
 £2,700-4,300

PROVENANCE:

French private collection, acquired in China in 1910-1911, thence by descent in the family.

A CELADON JADE CARVING OF A QILIN
 CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 青玉麒麟擺件

來源：法國私人珍藏，於1910-1911年間購自中國，現家族珍藏



3



3

3
DEUX COUPES EN JADE CELADON
 CHINE, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

La première est en jade céladon vert, elle est en forme de *yi* et est ornée d'une prise en forme de dragon archaïsant. La seconde, en jade céladon pâle, est agrémentée d'un *chilong* tortueux sculpté en relief formant la prise, une fleur de prunus formant le pied.
 Longueurs: 12 et 10,8 cm. (4 $\frac{3}{4}$ and 4 $\frac{1}{4}$ in.) (2)

€4,000-6,000

US\$4,500-6,700
 £3,500-5,200

PROVENANCE:

French private collection, acquired in China in 1910-1911, thence by descent in the family.

A GREEN JADE ARCHAISTIC CUP AND A PALE CELADON JADE
 'CHILONG' CUP
 CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 青玉仿古匜式盃及青白玉螭龍盃 一組兩件
 來源：法國私人珍藏，於1910-1911年間購自中國，現家族珍藏

4

**DEUX PETITS PERSONNAGES EN JADE
CELADON PALE**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME
SIECLE

Le premier représente une jeune femme portant un
seau sur son dos. Au visage souriant, elle porte une
tunique nouée à la taille. Le second représente un
garçon rieur portant une tige de fleur.

Hauteurs: 7,8 et 5 cm. (3 and 2 in.) (2)

€2,500-3,500 US\$2,900-3,900
£2,200-3,000

PROVENANCE:

French private collection, acquired in China in 1910-
1911, thence by descent in the family.

TWO PALE CELADON JADE FIGURES OF A
LADY AND A BOY
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 青白玉仕女及童子把件
一組兩件

來源：法國私人珍藏，於1910-1911年間購自中
國，現家族珍藏



4



5

5

GROUPE EN JADE CELADON TRES PALE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME
SIECLE

Délicatement sculpté, il est à décor d'une élégante
jeune femme debout contre un bananier dans un
jardin rocailleux, un petit chat couché à ses pieds
sur un rocher.

Hauteur: 7,5 cm. (3 in.)

€3,000-4,000 US\$3,400-4,500
£2,700-3,500

PROVENANCE:

French private collection, acquired in China in 1910-
1911, thence by descent in the family.

A VERY PALE CELADON FINE JADE CARVING
OF 'LADY AND CAT'
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 青白玉庭院仕女把件

來源：法國私人珍藏，於1910-1911年間購自中
國，現家族珍藏



6

6
TABATIERE EN JADE CELADON TRES PALE
CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

En forme d'une calabasse à la sculpture naturaliste, la partie supérieure est recouverte de feuilles finement sculptées.

Hauteur: 6 cm. (2 $\frac{3}{4}$ in.)

€1,500-2,000

US\$1,700-2,200
£1,400-1,700

PROVENANCE:

French private collection, acquired in China in 1910-1911, thence by descent in the family.

A VERY PALE CELADON JADE 'DOUBLE-GOURD' SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 青白玉葫蘆式鼻煙壺

來源：法國私人珍藏，於1910-1911年間購自中國，現家族珍藏



7



8

7
DEUX PENDENTIFS EN JADE CELADON PALE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

Le premier est orné d'une grande carpe nageant parmi des tiges de lotus, le second représente une plaque à décor ajouré agrémentée de rinceaux fleuris entourant le caractère Xi.

Largeurs: 6 et 8,4 cm. (2 $\frac{3}{4}$ and 3 $\frac{1}{4}$ in.) (2)

€2,500-3,500

US\$2,900-3,900
£2,200-3,000

PROVENANCE:

French private collection, acquired in China in 1910-1911, thence by descent in the family.

TWO PALE CELADON JADE 'CARP' AND 'HAPPINESS' PENDANTS
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 青白玉鯉式墜及鑲雙喜牌一組兩件

來源：法國私人珍藏，於1910-1911年間購自中國，現家族珍藏



7

8
BOUCLE DE CEINTURE EN JADE CELADON
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

Elle est composée de deux parties reliées par une tête de dragon, les extrémités ornées de *chilong* finement sculptés en relief.

Longueur: 10,5 cm. (4 $\frac{1}{8}$ in.)

€3,000-4,000

US\$3,400-4,500
£2,700-3,500

PROVENANCE:

French private collection, acquired in China in 1910-1911, thence by descent in the family.

A CELADON JADE 'CHILONG' BELT BUCKLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 青玉螭龍紋帶扣

來源：法國私人珍藏，於1910-1911年間購自中國，現家族珍藏



9

VASE ARCHAISANT EN JADE CELADON BEIGE, GU
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

En forme de vase *gu*, il repose sur un petit pied et un col évasé. La panse bombée est ornée de lotus épanouis et rinceaux, le col agrémenté de feuilles de bananier archaïsantes. L'intérieur du pied porte une marque incisée à six caractères de l'empereur Jiaqing (1796-1820).

Hauteur: 22,8 cm. (9 in.)

€15,000-20,000

US\$17,000-22,000
£14,000-17,000

PROVENANCE:

French private collection, acquired in China in 1910-1911, thence by descent in the family.

A CELADON-BEIGE JADE ARCHAISTIC VASE, *GU*
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 青玉纏枝蓮紋仿古式花觚 足內壁刻「大清嘉慶年制」

來源：法國私人珍藏，於1910-1911年間購自中國，現家族珍藏



10

COUPE EN JADE CELADON
CHINE, CIRCA XVIIÈME SIÈCLE

Reposant sur un petit pied, elle est flanquée par deux puissants *chilong* aux corps sinueux formant les deux anses, un troisième petit *chilong* s'agrippant sur la bordure du col.

Largeur: 16,5 cm. (6½ in.)

€3,000-4,000

US\$3,400-4,500
£2,700-3,500

PROVENANCE:

French private collection, acquired in China in 1910-1911, thence by descent in the family.

A CELADON JADE 'CHILONG' CUP
CHINA, CIRCA 17TH CENTURY

約十七世紀 青玉螭龍紋盃

來源：法國私人珍藏，於1910-1911年間購自中國，現家族珍藏





11

11
BRÛLE-PARFUM COUVERT EN JADE BLANC
 CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Reposant sur un pied évasé, le couvercle et la panse bombés sont finement sculptés de masque de *taotie*. Il est flanqué par deux anses ornées de chauves-souris tenant chacune une pêche de longévité et un anneau mobile, la prise du couvercle en forme de fleur stylisée. Largeur: 13,8 cm. (5½ in.)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000

£8,700-13,000

A WHITE JADE 'TAOTIE' CENSER AND COVER
 CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 白玉獸面紋福壽耳蓋爐

12
VASE COUVERT ARCHAISANT EN JADE CELADON
 CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Reposant sur un petit pied évasé, la panse est délicatement incisée de masques de *taotie* entourées par des motifs archaïques. Le col est flanqué par deux anses en forme de tête de chimère tenant chacune un anneau mobile, le couvercle surmonté d'un anneau stylisé formant la prise.

Hauteur: 21,5 cm. (8½ in.)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000

£8,700-13,000

A CELADON JADE ARCHAISTIC VASE AND COVER
 CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 青玉獸面紋仿古蓋瓶



12



13

13
BOUCLE DE CEINTURE EN BRONZE DORE ET JADE

MONTURE: CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

JADE: CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Elle est composée de deux plaques en jade céladon pâle à décor de grues et *lingzhi* sculptés en relief, reliées par une monture en bronze doré incrustée d'une pierre semi-précieuse rose.

Longueur: 11 cm. (4¼ in.)

€3,000-4,000

US\$3,400-4,500
£2,700-3,500

A GILT-BRONZE AND JADE BELT BUCKLE
THE MOUNTING: CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

THE JADE: CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

清及明 鑲金銅嵌青白玉帶扣

14
BOUTON DE CHAPEAU EN JADE CELADON PALE ET ROUILLE

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Il est finement sculpté ajouré d'un dragon à quatre griffes parmi les rinceaux chargés de fleurs de lotus.

Longueur: 5 cm. (2 in.)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800
£3,500-5,200

A PALE CELADON AND RUSSET JADE
RETICULATED 'DRAGON' HAT FINIAL
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 青白玉帶皮鏤龍紋帽頂
來源: 歐洲私人珍藏



14



f15

PLAQUE DE CEINTURE ET BRACELET EN JADE CELADON TRES PALE

CHINE, DYNASTIE YUAN-MING (1279-1644)
ET DYNASTIE QING (1644-1911)

La plaque ovale est à décor ajouré d'une oie aux traits réalistes finement sculptée volant parmi des rinceaux de lotus. Le bracelet est orné de deux dragons pourchassant la perle sacrée.

Largeur de la plaque: 10, 2 cm. (4¼ in.), Largeur du bracelet: 7,8 cm. (3½ in.) (2)

€3,000-4,000

US\$3,400-4,500
£2,700-3,500

PROVENANCE:

The jade plaque: Bonhams Hong Kong, 28 November 2011, lot 427.

A PALE CELADON JADE 'GOOSE' BELT PLAQUE
AND A 'DRAGON' BRACELET
CHINA, YUAN-MING DYNASTIES (1279-1644)
AND QING DYNASTY (1644-1911)

元明及清 青白玉飛雁穿蓮帶飾及雙龍趕珠鐲
一組兩件

來源:

飛雁穿蓮帶飾: 香港邦瀚斯, 2011年11月28日, 拍品427號



-16

GRAND RINCE-PINCEAUX EN JADE CELADON PALE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

En forme d'une pêche de longévité, la bordure est ornée d'une grue finement sculptée, des branchages feuillagés tortueux formant la base; quelques inclusions beiges.

Largeur du jade: 23 cm. (9 in.), socle en *hongmu*

€20,000-30,000

US\$23,000-34,000
£18,000-26,000

A LARGE PALE-CELADON JADE 'CRANE AND PEACH' WASHER
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 青白玉仙鶴壽桃洗



17

RINCE-PINCEAUX EN JADE CELADON PALE
 CHINE, DYNASTIE QING, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

Sa forme libre évoquant une feuille de lotus nervurée recroquevillée sur elle-même aux bords ondulés. Elle est flanquée de plusieurs bourgeons et fleurs de lotus formant le pied.

Largeur: 9,5 cm. (3¾ in.)

€30,000-40,000

US\$34,000-45,000

£27,000-35,000

A PALE CELADON JADE 'LOTUS' WATER POT
 CHINA, QING DYNASTY, 17TH-18TH CENTURY

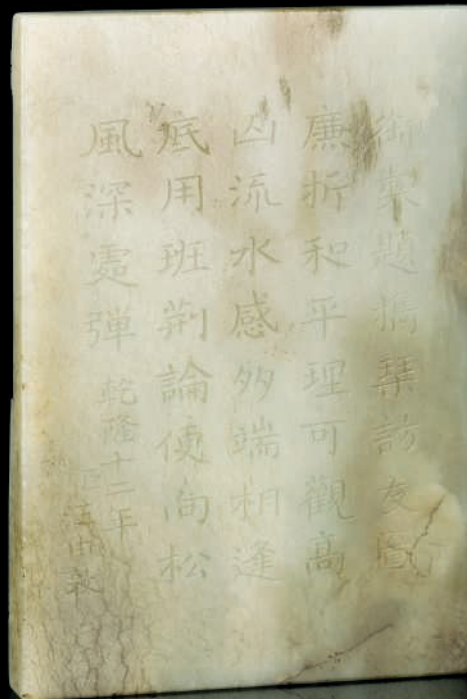
清十七/十八世紀 青白玉荷葉形洗

PROPERTY FROM AN IMPORTANT PRIVATE COLLECTION

重要私人珍藏



(Side A)



(Side B)

18

RARE PETIT ECRAN DE TABLE EN JADE CELADON PALE
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Il est finement sculpté en léger relief sur sa face principale d'un sage accompagné de son jeune serviteur portant un *qin* sur son dos, cheminant tous les deux sur un sentier dans un paysage arboré et montagneux. Le revers porte une inscription incisée reprenant un poème de l'empereur Qianlong, datée de la douzième année de son règne, correspondant à 1747, signée par son officier Jiang Youdun. Dimensions: 11 x 7,7 cm. (4¼ x 3 in.)

€40,000-60,000

US\$46,000-68,000
£35,000-52,000

A RARE SMALL PALE CELADON JADE INSCRIBED TABLE SCREEN
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 青白玉御題詩協琴訪友圖桌屏

題識：御題攜琴訪友圖，廉折和平理可觀，高山流水感多端。
相逢底用班荆論，便向松風深處彈。乾隆十二年，臣江由敦。

The size of the screen would have made it ideal for the scholar's table. It is perhaps due to their use on the scholar's table that screens of this type often depict scenes of immortals, scholars, or the refined pleasures of the literati class. The subject of *xi qin fang you*, 'taking the *qin* to visit a friend', depicted in our present jade screen, is one of the favorite iconographies for the Qing court. Compare the scholarly subject matter depicted in an imperially inscribed white jade table screen, of similar size, dated to the Qianlong period, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum - III - Jadeware*, Hong Kong, 1996, pp. 56, no. 45.

PROPERTY FROM AN IMPORTANT PRIVATE EUROPEAN COLLECTION

重要歐洲私人珍藏



19

COUPE EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Le centre de la coupe est finement sculpté en léger relief d'un caractère *shou* stylisé entouré par une fleur. Elle est flanquée par deux chauves-souris aux ailes déployées sculptées formant les anses. Largeur: 13,5 cm. (5 3/8 in.)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000
£8,700-13,000

PROVENANCE:

With Spink & Son Ltd., London, 8 December 1960.

A WHITE JADE 'BAT AND LONGEVITY' DISH
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 白玉福壽雙全紋洗

來源：於1960年12月8日購自倫敦古董商Spink & Son Ltd.



20

THEIERE COUVERTE EN JADE BLANC

CHINE, DEBUT DU XXEME SIECLE

Le corps est de forme globulaire légèrement aplati agrémenté d'un bec verseur courbe et d'une poignée ajourée figurant des fleurs et feuillages finement sculptés. Le pourtour est très délicatement sculpté de dix différents bodhisattvas chacun dans un cartouche évoquant la forme d'un pétale de lotus. Le couvercle est orné de rinceaux fleuris et la prise ajourée est sculptée d'une fleur épanouie. Hauteur: 14 cm. (5½ in.); Longueur: 23 cm. (9 in.)

€30,000-50,000

US\$34,000-56,000

£27,000-43,000

See a comparable jade teapot of the same period with similar design of Buddhist figures in the Baur collection, Geneva, n° CB-JC-1934-125.

A WHITE JADE TEAPOT AND COVER

CHINA, EARLY 20TH CENTURY

二十世紀初 白玉菩薩紋蓋壺



21
PAIRE DE PETITS SUPPORTS DE TASSE EN LAQUE BURGAUTE
 CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE
 Ils sont de forme hexagonale aux bords polylobés, chacun en laque noire à décor d'un paysage lacustre incrusté de nacre et pierres dures.
 Largeurs: 14,5 cm. (5½ in.) (2)
 €2,000-3,000 US\$2,300-3,400
 £1,800-2,600

A SMALL PAIR OF INLAID BLACK LACQUER HEXAGONAL CUP STANDS
 CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY
 清十八世紀 黑漆嵌寶及螺鈿山水紋托盤一對

22
SCEPTRE RUYI EN BUIS
 CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)
 Le manche figurant un tronc noueux agrémenté d'une petite tête de *lingzhi*. La tête est sculptée d'un gros *lingzhi*.
 Longueur: 35 cm. (13¾ in.)
 €1,000-1,500 US\$1,200-1,700
 £870-1,300

A BOXWOOD RUYI SCEPTRE
 CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)
 清 黃楊木雕如意

f23
RINCE-PINCEAUX EN AGATE NANHONG
 CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)
 En forme d'une grenade aux traits naturalistes finement sculptées, la panse porte une inscription *liu kai baizi tu*. Son couvercle en argent est à décor de multiples graines et d'une cigale, symbolisant la fertilité; couvercle et cuillère postérieurs.
 Largeur: 10,5 cm. (4¼ in.)

€6,000-8,000 US\$6,800-9,000
 £5,300-6,900
 A NANHONG AGATE 'POMEGRANATE' WASHER
 CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)
 清乾隆 南紅瑪瑙榴開百子洗

24
PENDENTIF EN JADE BLANC
 CHINE
 Il est sculpté en relief à décor ajouré, orné de deux anneaux reliés par une corde, flanqués par des chauves-souris et surmontés de deux chimères.
 Hauteur: 7,8 cm. (3 in.)
 €5,000-7,000 US\$5,700-7,900
 £4,400-6,100

A WHITE JADE 'KNOT' PENDANT
 CHINA
 白玉鏤雕福壽紋佩



24



25



26



27

25

REPOSE-PINCEAUX EN JADEITE

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Il est délicatement sculpté en forme d'une mante religieuse.

Longueur: 5,5 cm. (2¼ in.)

€3,000-4,000

US\$3,400-4,500

£2,700-3,500

A JADEITE 'PRAYING MANTIS' BRUSH REST
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 翠玉螳螂筆架

26

PENDENTIF DOUBLE-GOURDE EN JADEITE

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

En forme d'une calabasse, il est orné d'une inscription poétique, la partie supérieure est à décor de rinceaux feuillagés.

Hauteur: 7,3 cm. (2⅞ in.)

€3,000-4,000

US\$3,400-4,500

£2,700-3,500

A JADEITE 'DOUBLE-GOURD' PENDANT
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 翠玉詩文子孫萬代葫蘆牌

27

RINCE-PINCEAUX EN JADEITE

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

En forme d'une demi-calabasse, la partie centrale est reliée par des tiges entremêlées, la partie supérieure à décor de tiges tortueuses et rinceaux feuillagés.

Longueur: 13,3 cm. (5¼ in.)

€5,000-7,000

US\$5,700-7,900

£4,400-6,100

A JADEITE 'DOUBLE-GOURD' WASHER
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 翠玉葫蘆形洗

28

PETIT LAPIN EN JADE CELADON PALE

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Il est représenté couché, les pattes repliées sous lui, les yeux et les oreilles délicatement sculptés.

Longueur: 7 cm. (2¾ in.)

€6,000-8,000

US\$6,800-9,000

£5,300-6,900

A SMALL PALE CELADON CARVING OF A

'RABBIT'

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 青白玉臥兔把件



28

29

29

GROUPE EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Il est sculpté en forme d'une grande pêche de longévité ornée de feuilles et tiges, une chauve-souris aux ailes déployées agrippée sur le côté.

Longueur: 7,8 cm. (3 in.)

€6,000-8,000

US\$6,800-9,000

£5,300-6,900

A WHITE JADE 'LONGEVITY PEACH AND BAT'

PEBBLE CARVING

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 白玉洪福齊天紋壽桃形把件



30

31

30

PENDENTIF DOUBLE-GOURDE EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Il est sculpté en forme d'une calabasse partiellement recouverte par des feuilles et tiges entremêlées.

Hauteur: 5,7 cm. (2½ in.)

€3,000-4,000

US\$3,400-4,500

£2,700-3,500

A WHITE JADE 'DOUBLE-GOURD' PENDANT

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 白玉子孫萬代佩

31

PETIT GROUPE EN JADE CELADON TRES PALE

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Il représente un singe espiègle agrippé à deux pêches de longévité accolées.

Longueur: 4,5 cm. (1¾ in.)

€2,000-3,000

US\$2,300-3,400

£1,800-2,600

A SMALL VERY PALE CELADON 'MONKEY AND

PEACH' CARVING

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 青白玉靈猴獻壽把件



32

QILIN EN JADE CELADON PALE

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Il est représenté couché, les pattes repliées, la tête tournée sur le côté, la queue enroulée. Il tient dans sa gueule une tige de *lingzhi* de laquelle émergent des manuscrits.

Longueur: 16 cm. (6 $\frac{3}{4}$ in.), socle

€25,000-35,000

US\$29,000-39,000

£22,000-30,000

The auspicious image of a *qilin* bearing books is a reference to the legend of the birth of Confucious, according to which a *qilin* with books on its back announced Confucious as a king without crown in the Zhou dynasty. See a very similar example of a jade *qilin* carrying books on its back in the collection of the Palace Museum, Beijing, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum: Jewellery (III)*, Hong Kong, 1995, p. 114, pl. 94.

A PALE CELADON 'QILIN AND BOOKS' CARVING

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 青白玉麒麟吐書擺件



PROPERTY FROM AN IMPORTANT
FRENCH PRIVATE COLLECTION
法國重要私人珍藏

[LOTS 33 - 34]

33

RARE ROCHER EN JADE CELADON PALE ET ROUILLE
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

En forme de montagne rocailleuse, il est délicatement sculpté sur une face d'un sage accompagné de son serviteur cheminant sur un sentier escarpé sous un pin tortueux près d'une grotte parmi les *lingzhi* et les rochers se poursuivant sur tout le pourtour.

Hauteur: 13 cm. (5 1/8 in.) , socle en zitan

€30,000-40,000

US\$34,000-45,000
£27,000-35,000

PROVENANCE:

Previously in the collection of Margaret Campbell, Duchess of Argyll (1912-1993).
With John Sparks, London, 5 March 1976.

A SUPERBLY CARVED WHITE AND RUSSET JADE BOULDER
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 白玉帶皮山水人物紋山子

來源:

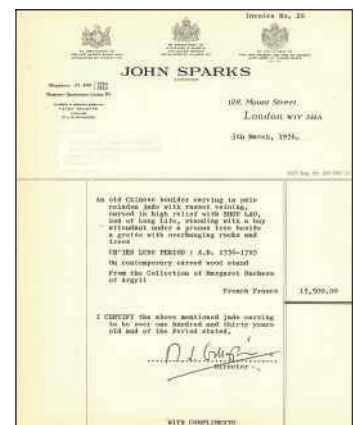
英國第十一世阿蓋爾公爵夫人·瑪格麗特·坎貝爾(1912-1993)舊藏
現藏家於1976年3月5日購自英國倫敦古董商John Sparks

During the Qianlong reign, the Emperor requested that jade mountains, as well as plaques and panels with scenes of mountainous landscapes take their artistic influence from the work of famous painters.

Two jade boulders carved in a style similar to that of the present mountain, in the Qing Court Collection, Beijing, are illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum - 42 - Jade ware (III)*, Hong Kong, 1995, pls. 72 and 73. In discussing a white jade boulder illustrated in *Chinese Jades from the Collection of Alan and Simone Hartman*, Hong Kong, 1996, p. 160, no. 127, the author, Robert Kleiner, comments on the Chinese literati fascination with carved jade boulders, and how they "represented miniature idealized landscapes into which the scholar himself could retreat without having to leave his study and they complemented the miniature gardens and trees cultivated by most scholars."

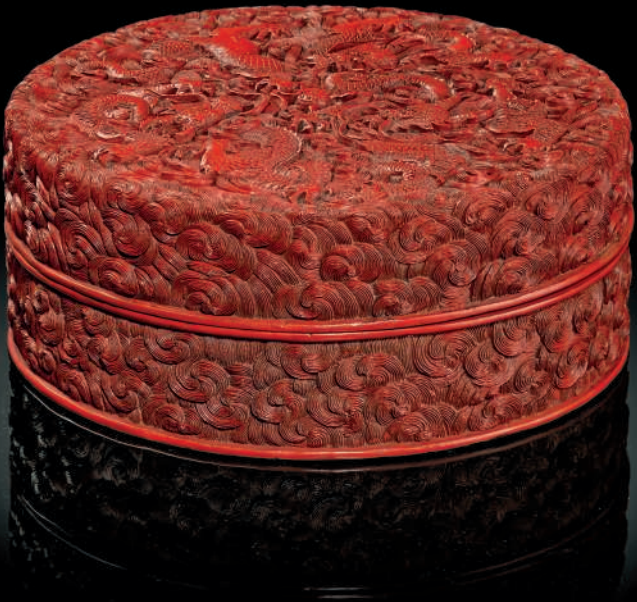


(Back)



(Invoice)





34

RARE BOITE COUVERTE EN LAQUE ROUGE

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Elle est finement sculptée sur le couvercle de trois dragons à cinq griffes au corps sinueux entremêlés à la recherche de la perle enflammée située au centre, le tout parmi les nuages stylisés se continuant sur les côtés. L'intérieur et la base sont laqués noir.

Diamètre: 18,3 cm. (7¼ in.)

€20,000-30,000

US\$23,000-34,000

£18,000-26,000

PROVENANCE:

With *Compagnie de la Chine et des Indes*, Paris, 8 April 1980.

Property from an important French private collection.

A RARE RED CINNABAR LACQUER 'DRAGON' BOX AND COVER

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 剔紅雲龍趕珠紋蓋盒
來源:

於1980年4月8日購自巴黎古董商Compagnie de la Chine et des Indes
法國重要私人珍藏

The dragon in waves motif can be found on various cinnabar lacquer wares, compare for example the Imperial box carved with dragons on wave ground in the Palace Museum Beijing, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum. Lacquer Wares of the Qing Dynasty*, Hong Kong 2006, pl.9

See a similar lacquer box carved with three dragons sold in Christie's Paris, 15 June 2004, lot 123.



(Invoice)



35

GRAND SCEPTRE EN JADE CELADON

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

De forme élégamment courbée, la tête polylobée est délicatement sculptée d'un sage accompagné de son jeune serviteur dans un paysage arboré et rocailleux, le manche orné de branchages fleuris et *lingzhi*.

Longueur: 40,5 cm. (16 in.)

€40,000-60,000

US\$46,000-68,000

£35,000-52,000

PROVENANCE:

Previously in a French private collection.

A LARGE CELADON JADE *RUYI* SCEPTRE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 青玉人物花卉紋如意
來源：法國私人舊藏



36

36
VASE EN VERRE OVERLAY ROUGE ET BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISEE A QUATRE CARACTERES ET EPOQUE DAOGUANG (1821-1850)

Le corps globulaire repose sur un court pied circulaire et le long col est tubulaire. Il est orné de pies volant parmi des fleurs de prunus.

Hauteur: 23 cm. (9 in.)

€3,500-4,500

US\$4,000-5,100
£3,100-3,900

A RED AND WHITE GLASS OVERLAY VASE
CHINA, QING DYNASTY, INCISED DAOGUANG
FOUR-CHARACTER MARK AND OF THE
PERIOD (1821-1850)

清道光 紅白套料喜上眉梢紋瓶 四字刻款



37

37
VASE EN JADE CELADON

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

En forme de citron digité finement sculpté, les tiges feuillagées ajourées formant le pied sont flanquées d'un autre fruit plus petit.

Hauteur: 13 cm. (5 1/8)

€5,000-7,000

US\$5,700-7,900
£4,400-6,100

A CELADON JADE 'FINGER CITRUS' VASE
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 青玉佛手式花插



38

~38
BOL EN JADE CELADON

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Reposant sur un petit pied droit, la panse légèrement évasée, la base porte une inscription à six caractères en cachet de l'empereur Qianlong.

Diamètre: 12,6 cm. (5 in.), socle en hongmu

€5,000-7,000

US\$5,700-7,900
£4,400-6,100

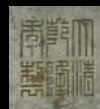
PROVENANCE:

Previously a gift from Nicolas II of Russia (1868-1918) to the former French president Raymond Poincaré (1860-1934) during his trip to Russia in 1914 (according to label).

A CELADON JADE BOWL
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 青玉碗 「大清乾隆年制」刻款
來源:

1914年由俄羅斯皇帝尼古拉二世(1868-1918)贈
法國前總統Raymond Poincaré (1860-1934)



Notes describing the
current jade bowl from
Mrs Poincaré.



39

f39

RARE PETIT VASE ARCHAISANT EN AMETHYSTE

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

En forme de vase *gu* orné de rinceaux feuillagés, la base est délicatement sculptée en forme d'un animal mythique couché à quatre pattes, les yeux et le museau finement incisés.
Hauteur: 10,5 cm. (4 $\frac{1}{8}$ in.)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800
£3,500-5,200

PROVENANCE:

Previously in an English private collection.

A RARE SMALL AMETHYST 'MYTHICAL BEAST' VASE
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 紫晶瑞獸仿古瓶
來源: 英國私人舊藏



40

f40

VASE COUVERT EN JADEITE

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Reposant sur un petit pied, la panse balustre est ornée de branchages fleuris et d'oiseaux sculptés en relief sur les deux côtés, le col est flanqué par deux anses en forme de tête de dragon tenant chacun un anneau mobile, le couvercle surmonté d'une fleur formant la prise.
Hauteur: 16 cm. (6 $\frac{1}{4}$ in.), socle

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000
£8,700-13,000

PROVENANCE:

Previously in a Japanese collection.

A JADEITE 'FLOWER AND BIRD' VASE AND COVER
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 翠玉花鳥紋蓋瓶
來源: 日本私人舊藏



41

41

VASE ARCHAISANT EN JADEITE

CHINE, XXEME SIECLE

De forme hexagonale aplatie, il est à décor d'arêtes crénelées, son col est flanqué par deux phénix formant les anses.

Hauteur: 14,3 cm. (5 $\frac{5}{8}$ in.)

€3,000-4,000

US\$3,400-4,500
£2,700-3,500

A JADEITE ARCHAISTIC 'PHOENIX' VASE
CHINA, 20TH CENTURY

二十世紀 翠玉鳳耳仿古六方瓶

42

BOITE COUVERTE EN JADE JAUNE ET ROUILLE

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

De forme rectangulaire aplatie, le couvercle est à décor de deux masques de *taotie* affrontés sur un fond de motifs archaïsants.

Largeur: 9 cm. (3½ in.)

€8,000-12,000

US\$9,100-14,000

£7,000-10,000

A YELLOW AND RUSSET JADE 'TAOTIE' BOX AND COVER

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 黃玉帶皮獸面仿古紋長方蓋盒



42



43

43

ORNEMENT D'EPEE EN JADE CELADON ET ROUILLE

CHINE, DYNASTIE YUAN (1279-1368)

Il est sculpté en léger relief d'un dragon archaïsant au corps sinueux sur un côté, le revers orné de volutes géométriques en forme de 'C'.

Largeur: 5,6 cm. (2¼ in.)

€8,000-12,000

US\$9,100-14,000

£7,000-10,000

LITERATURE:

Spink & Son Ltd., *Chinese Jade, An Important Private collection*, 1991, p. 65, no.138.

A CELADON AND RUSSET JADE 'DRAGON' SWORD ORNAMENT

CHINA, YUAN DYNASTY (1279-1368)

元 青玉帶皮龍紋劍首

出版:

'Chinese Jade, an Important Private collection', Spink & Son Ltd, 1991, p. 65, no.138.



44

COUPE EN JADE CELADON PALE

CHINE, DYNASTIE MING, XVIIEME SIECLE

Sa forme libre évoque une feuille de lotus nervurée escaladée par deux *chilong* formant les anses, leurs queues s'enroulant en-dessous de la coupe. Une autre petite feuille de lotus à l'extérieur forme le pied. Largeur: 10,2 cm. (4 in.)

€20,000-30,000

US\$23,000-34,000

£18,000-26,000

PROVENANCE:

Previously in an English private collection.

A PALE CELADON JADE 'CHILONG' CUP
CHINA, MING DYNASTY, 17TH CENTURY

明十七世紀 青白玉荷葉螭龍紋洗
來源: 英國私人舊藏



PROPERTY FROM AN IMPORTANT
FRENCH PRIVATE COLLECTION
法國重要私人珍藏

45

**IMPORTANT VASE COUVERT 'DOUBLE-GOURDE'
EN JADE BLANC ET ROUILLE**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG
(1736-1795)

Reposant sur un petit pied, il est méticuleusement sculpté imitant la forme d'une calabasse, la double panse délicatement ornée sur chaque face de quatre chauves-souris volant parmi des nuages, du caractère 'da' sur la partie supérieure et 'ji' sur la section inférieure, formant le terme 'da ji' ('grande chance'). Le col est flanqué de deux anses tenant un anneau mobile surmontées par une chauve-souris sculptée en relief aux ailes déployées tenant un *lingzhi*. Le couvercle, à décor de *lingzhi*, est surmonté d'une petite tige et de deux demi-anneaux formant la prise.

Hauteur: 20 cm. (7 $\frac{7}{8}$ in.)

€150,000-200,000

US\$170,000-220,000

£140,000-170,000

PROVENANCE:

French private collection, in the family since late 19th century.

A MAGNIFICENT WHITE AND RUSSET JADE 'DA JI'

DOUBLE-GOURD VASE AND COVER

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 白玉帶皮雲蝠紋大吉葫蘆蓋瓶

來源：法國私人珍藏，於十九世紀末入藏

The decoration on this vase encompasses numerous auspicious symbols. The double-gourd is associated with Daoism, as it is the attribute of the immortal Li Tieguai; it is also symbolic of prosperity and abundance, and in particular, an abundance of children. This theme of abundance is reinforced by the characters, *da ji*, 'good fortune', inscribed on both sides of the gourd.

This double-gourd form with the *da ji* inscription is, thus, very popular and may be found in a variety of materials, including porcelain. In jade, a very similarly decorated white jade double-gourd-shaped vase, also inscribed *da ji*, is illustrated in *A Romance with Jade from the De An Tang Collection*, Hong Kong, 2004, pl. 44; and another, lacking its cover, is illustrated by Yang Boda (ed.), *Essence of Qing Jades*, Hong Kong, 1995, p. 78-79. Compare also a double-gourd-shaped ewer carved with low-relief gourd vines and with a similar cover suspending a loose ring, illustrated in *Zhongguo Yuqi Quanji*, vol. 6, Hebei, 1991, no. 3.







PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

歐洲私人珍藏

[LOTS 46 - 52]

BORN IN NAPLES IN THE BEGINNING OF THE 20TH CENTURY, OUR COLLECTOR SOON EMBARKED ON A SHIP FOR ASIA. He arrived in China in the early 1920s where he lived for more than 20 years. He was first married to a Chinese wife and spoke and wrote perfectly Chinese. It is then that he started to collect Chinese works of art for himself and to export objects to Italy. When he came back to Europe, he opened an antique shop where he sold Chinese works of art, first in Rome then in Monaco where he passed away. This present selection of jades was part of his personal collection and remained in his family until today.

藏家於二十世紀初生於意大利那不勒斯，年少便登上前往遠東的輪船。他於1920年代初抵達中國並在那裡生活二十餘年。他曾娶一名中國妻子並精通中文。隨後他開始收藏中國藝術品並出口外銷至意大利。當他重返歐洲生活後，曾在羅馬及摩納哥經營中國古董店。這批玉器亦屬其私人珍藏，在家族流傳至今。



The collector in China in the 1940s.



The collector's business card.



46

BRULE-PARFUM TRIPODE EN JADE BLANC CHINE, XIXEME-XXEME SIECLE

Il repose sur trois pieds ornés de masques d'animaux, la panse est finement sculptée de motifs archaisants en léger relief flanquée d'anses rectangulaires légèrement évasées ornées de motifs végétaux. La prise du couvercle ajourée est figurée par un dragon enroulé.

Diamètre: 16 cm. (6¼ in.)

€20,000-30,000

US\$23,000-34,000

£18,000-26,000

PROVENANCE:

European private collection, acquired in China prior to 1949, thence by descent in the family.

A WHITE JADE TRIPOD CENSER AND COVER CHINA, 19TH-20TH CENTURY

十九/二十世紀 白玉仿古式三足蓋爐
來源：歐洲私人珍藏，於1949年前購自中國



47

VERSEUSE EN JADE CELADON PALE, JIA
CHINE, DEBUT DU XXEME SIECLE

Reposant sur quatre pieds sabres, la panse est décorée de motifs archaïques stylisés et scandée de huit arêtes sculptées en relief. Le col est largement évasé et la verseuse est agrémentée d'une anse arrondie.

Hauteur: 16 cm. (6¼ in.)

€15,000-20,000

US\$17,000-23,000
£14,000-17,000

PROVENANCE:

European private collection, acquired in China prior to 1949, thence by descent in the family.

A PALE CELADON JADE ARCHAISTIC EWER, JIA
CHINA, EARLY 20TH CENTURY

二十世紀初 青白玉仿古式四足罍

來源: 歐洲私人珍藏, 於1949年前購自中國



48

48

BOL COUVERT EN JADEITE
CHINA, DEBUT DU XXEME SIECLE

Le bol repose sur un court pied circulaire, les côtés sont largement évasés et lisses, la prise du couvercle est de forme circulaire.

Diamètre: 10 cm. (3¾ in.)

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600
£2,700-4,300

PROVENANCE:

European private collection, acquired in China prior to 1949, thence by descent in the family.

A JADEITE BOWL AND COVER
CHINA, EARLY 20TH CENTURY

二十世紀初 翠玉蓋碗

來源: 歐洲私人珍藏, 於1949年前購自中國



49

49

PETIT VASE COUVERT EN JADE
CELADON PALE
CHINA, DEBUT DU XXEME SIECLE

Le vase est de forme balustre. Sa panse est délicatement ornée de motifs archaïques et ornée de deux anneaux dont l'un est relié au couvercle par une chaîne de petits anneaux.

Hauteur: 13,5 cm. (5⅝ in.)

€5,000-7,000

US\$5,700-7,900
£4,400-6,100

PROVENANCE:

European private collection, acquired in China prior to 1949, thence by descent in the family.

A SMALL PALE CELADON JADE VASE AND
COVER
CHINA, EARLY 20TH CENTURY

二十世紀初 青白玉仿古紋蓋瓶

來源: 歐洲私人珍藏, 於1949年前購自中國



50

50
PETIT POT A PINCEAUX ET COUPE A VIN EN JADE
CELADON PALE
 CHINE, DEBUT DU XXEME SIECLE

Le pot à pinceaux est de forme tubulaire aux parois légèrement convexes. La coupe à vin a des bords lisses et droits renflés autour de la base plate.

Hauteurs: 8,5 cm. et 7 cm. (3¼ and 2¾ in.) (2)

€10,000-15,000 US\$12,000-17,000
 £8,700-13,000

PROVENANCE:

European private collection, acquired in China prior to 1949, thence by descent in the family.

A PALE CELADON JADE BRUSH POT AND WINE CUP
 CHINA, EARLY 20TH CENTURY

二十世紀初 青白玉筆筒及盃 一組兩件
 來源：歐洲私人珍藏，於1949年前購自中國



51

51
VASE COUVERT EN JADE CELADON PALE
 CHINE, DEBUT DU XXEME SIECLE

Il est de forme balustre aplatie reposant sur un petit pied évasé. La panse est ornée de motifs archaïsants, le col flanqué d'anses formées d'animaux fabuleux stylisés soutenant des anneaux mobiles. Le couvercle à la prise en bouton de fleur est possiblement rapporté.

Hauteur: 21,5 cm. (8¼ in.)

€12,000-18,000 US\$14,000-20,000
 £11,000-16,000

PROVENANCE:

European private collection, acquired in China prior to 1949, thence by descent in the family.

A PALE CELADON JADE VASE AND COVER
 CHINA, EARLY 20TH CENTURY

二十世紀初 青白玉活環耳蓋瓶
 來源：歐洲私人珍藏，於1949年前購自中國

52

DIX SUJETS EN JADE

CHINE, XIXÈME-XXÈME SIÈCLE

Comprenant une double-gourde agrémentée de petites calebasses, deux groupes de petits personnages, trois canards mandarins, un félin, deux chats enlacés, un bélier et un cheval portant sur son dos un singe.

Longueurs: de 3,5 à 6 cm. (from 1 3/8 to 2 3/8 in.) (10)

€6,000-8,000

US\$6,800-9,000

£5,300-6,900

PROVENANCE:

European private collection, acquired in China prior to 1949, thence by descent in the family.

TEN SMALL JADE CARVINGS

CHINA, 19TH-20TH CENTURY

十九/二十世紀 青白玉把件 一組十件

來源：歐洲私人珍藏，於1949年前購自中國





53

53

BRULE-PARFUM COUVERT EN JADE CELADON PALE

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Reposant sur un petit pied, la panse et le couvercle sont ornés d'oiseaux *kui* archaisants, alternant avec des arêtes crénelées. Il est flanqué par deux anses se terminant par une tête de chimère. Largeur: 12,8 cm. (5 in.)

€8,000-12,000

US\$9,100-14,000
£7,000-10,000

A PALE CELADON JADE ARCHAISTIC CENSER AND COVER
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 青白玉夔紋獸耳仿古式蓋爐

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

54

ELEPHANT EN JADE CELADON PALE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

L'animal est représenté debout la tête tournée vers la droite, luxueusement harnaché d'un tapis brodé de chauves-souris, nuages stylisés, flots tumultueux et fleurs de lotus dans des rinceaux. Longueur: 14,5 cm. (5¾ in.)

€8,000-12,000

US\$9,100-14,000
£7,000-10,000

PROVENANCE:

Acquired in Hong Kong in 1955, thence by descent in the family.

A PALE CELADON JADE CARVING OF AN ELEPHANT
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 青白玉太平有象擺件

來源：法國私人珍藏，原藏家於1955年購自香港，現家族傳承



54



55



56

~55

POT A PINCEAUX EN BAMBOU
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

De forme cylindrique, il est finement sculpté en relief d'une scène de chasse impériale dans un paysage arboré et montagneux, la partie inférieure porte une signature de Gu Jue, le pied et la bordure du col en hongmu.

Hauteur: 19,5 cm. (7¾ in.)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000
£8,700-13,000

PROVENANCE:

Previously in a French private collection.

A BAMBOO 'HUNTING SCENE' BRUSH POT
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 竹雕狩獵圖筆筒 「顧珏」款
來源：法國私人舊藏

~56

STATUE DE DIGNITAIRE EN IVOIRE
CHINE, DYNASTIE MING, CIRCA XVIIEME SIECLE

Il est représenté debout, vêtue d'une longue robe d'officier, sa main gauche repose gracieusement sur sa ceinture. Son visage est serein, il est coiffé d'un chapeau de dignitaire ; quelques traces de laque or.

Hauteur: 16,8 cm. (6⅝ in.), socle

€5,000-8,000

US\$5,700-9,000
£4,400-6,900

This present figure could be Wen Chang, the Daoist deity who is represented as an earthly minister. He is believed to have assisted devotees in achieving success in the civil service examinations and is therefore regarded as one of the Gods who will facilitate the path to social acceptance and material rewards.

AN IVORY FIGURE OF A DIGNITARY
CHINA, MING DYNASTY, CIRCA 17TH CENTURY

明約十七世紀 象牙文官立像

PROPERTY OF A FRENCH PRIVATE COLLECTOR
法國私人珍藏



58

RARE GRANDE BOITE COUVERTE EN LAQUE TIXI
CHINE, DYNASTIE MING, CIRCA XVEME SIECLE OU
ANTERIEUR

De forme globulaire, reposant sur un pied légèrement évasé, les différentes couches de laque marron foncé et rouge sont sculptées de *ruyi* stylisés. Ces derniers rayonnent autour d'une fleur centrale. La base et l'intérieur sont laqués noir ; quelques retouches.
Diamètre: 25 cm. (9 $\frac{7}{8}$ in.)

€12,000-18,000

US\$14,000-20,000
£11,000-16,000

PROVENANCE:

Previously in the collection of Jean Mahé (according to invoice).
French private collection, aquired in the French art market, 13 January 1994.

A RARE LARGE *TIXI* LACQUER BOX AND COVER
CHINA, MING DYNASTY, CIRCA 15TH CENTURY OR EARLIER

明約十五世紀或更早 剔犀如意雲紋大蓋盒

來源:

原法國著名藏家Jean Mahé舊藏 (見收據標註)

現法國私人珍藏, 於1994年1月13日購自法國藝術品市場



(fig.1.)

Deep boxes of this type would most likely have been used to contain food. A similar octagonal box from the Tokyo University of Arts, was included in the exhibition, *Carved Lacquer*, Tokugawa Art Museum and Nezu Institute of Fine Arts, 1984, illustrated in the Catalogue, no. 17. See a very similar *tixi* lacquer globular box and cover from the Hosakawa Family Collection, sold in Christie's Hong Kong, 29 November 2005, lot 1534. Another *tixi* lacquer octagonal food box (fig.1.), dated late 14th-early 15th century can be seen in the collection of the Metropolitan Museum, New York, gifted by Florence and Herbert Irving in 2015 (accession number: 2015.500.1.3a, b).

PROPERTY FROM AN IMPORTANT PRIVATE COLLECTION

重要私人珍藏

f59

**RARE ET IMPORTANT PINCEAU IMPERIAL EN
LAQUE ROUGE ET OCRE**

CHINE, DYNASTIE MING, MARQUE INCISEE A SIX
CARACTERES ET EPOQUE JIAJING (1522-1566)

Il est délicatement sculpté en relief d'un dragon au corps puissant pourchassant la perle sacrée parmi des flammes et nuages sur un fond orné de fleurs stylisées. Les deux extrémités sont agrémentées de frises de grecques. Une marque incisée à six caractères de l'empereur Jiajing est réservée sur un panneau rectangulaire.

Longueur: 17 cm (6¾ in.)

€50,000-70,000

US\$57,000-79,000

£44,000-61,000

A RARE AND IMPORTANT IMPERIAL CARVED
TWO-COLOUR LACQUER 'DRAGON' BRUSH
CHINA, QING DYNASTY, JIAJING INCISED
SIX-CHARACTER MARK AND OF THE PERIOD (1522-1566)

明嘉靖 御製剔紅雕穿花龍紋筆管 六字楷書刻款



嘉靖款剔紅穿花龍紋毛筆賞析

楊勇 故宮博物院副研究員

巴黎佳士得2019年春季拍賣會上出現一支非常罕見的剔紅毛筆，長17釐米，筆管直徑1.8釐米，管頂端裝飾雷紋及龜背錦，主體部分在黑漆龜背錦地上髹數道紅漆，雕穿花龍紋。靠近頂端處，剔出一長方條，上刻“大明嘉靖年制”楷書款。

本件拍品的龍紋眉毛呈外撇的火焰形，此乃嘉萬漆器的典型特點¹。（圖1）龜背錦紋相對較大，亦屬晚明時期的風格。鑄刻嘉靖款的長方框顏色與其它紅漆深淺一致，暗示款和花紋係同時製作。故而，將此件毛筆的製作年代定在明代嘉靖時期，應無不妥。



圖1 嘉靖款戩金彩漆龍紋箱
（《故宮博物院藏文物珍品全集·元明漆器》圖160）

洪武三年詔令中書省，“申禁官民器服，不得用黃色為飾，及彩畫古先帝王、后妃、聖賢人物故事、日、月、龍、鳳、獅子、麒麟、犀、象之形，如舊有者，限百日內毀之”。（《明太祖實錄》）此件漆筆裝飾龍紋，顯係僅供皇家御用。

故宮博物院收藏的明代漆筆涵蓋三種製作工藝：彩漆、黑漆描金及雕漆。彩漆和黑漆描金的共計140余件，或裝飾二龍戲珠紋，或裝飾龍鳳紋。其中，寫萬曆款的占絕大多數（圖2），宣德款和嘉靖款的非常少。據筆者研究，兩岸故宮收藏的宣德款、嘉靖款漆筆乃經過乾隆皇帝的授意，將管上的萬曆款刮去改寫，其製作年代原本亦為萬曆時期²。



圖2 萬曆款彩漆龍戲珠紋管筆
《文物》2015年第2期第54頁）

故宮收藏的明代雕漆管毛筆不到20支，未見龍紋圖案，只有一支紫檀與雕漆拼接而成的提筆上有陽文嘉靖款（圖3），其它皆無年款。本件拍品雕穿花龍紋，鑄刻陰文嘉靖款，似屬絕無僅有。

嘉靖、萬曆時期以龍紋為裝飾的漆器收藏于公私機構的皆比較多，拍賣會也經常能夠見到。然而，龍紋往往出現在平面（盤底、蓋面等）或弧度比較平緩的立面（如蓋壁）。本件漆筆的圓管直徑不到2釐米，在其上雕刻的龍紋形態要與其他御用器近似，亦即必須符合“內廷恭造之式”，對漆工的技術要求勢必高很多。

嘉靖款剔紅穿花龍紋管毛筆的出現，在滿足高品位藏家對稀缺皇家藝術品類苛刻追求的同時，也為研究明世宗時期的宮廷文具提供了不可多得的實物資料。



圖3 嘉靖款雕漆紫檀管螭紋提筆（《故宮博物院藏文物珍品全集·文房四寶·筆墨》圖118）

¹參見拙作：《故宮博物院藏宣德款_嘉靖款漆筆管年代管窺》，《文物》2015年第2期。

²參見注釋1。



Carved red lacquer brushes decorated with dragons and bearing a Jiajing reign mark are extremely rare and this present brush appears to be unique.

The only other published example of a carved lacquer and *zitan* imperial brush with a dragon design and bearing a Jiajing reign mark is in the collection of the Palace Museum, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum - 49 - The Four Treasures of the Study - Inksticks and Writing Brushes*, Hong Kong, 2005, p. 135, no. 118.

Similar treatment of the reign mark, reserved in a vertical cartouche, can be found on a pair of black ground lacquer Jiajing-marked brushes painted with dragons and pearls, in the National Palace Museum, illustrated in *Carving the Subtle Radiance of Colors: Treasured Lacquerware in the National Palace Museum*, Taipei, 2008, pl. 94.

The depiction of the five-clawed dragon on the current brush is very close to dragons found on other Jiajing-period lacquerwares. Compare to a carved red lacquer Jiajing-marked circular box decorated with confronted dragon and phoenix and a small red lacquer square tray, also bearing a Jiajing mark, decorated with a dragon and flower design, both in the Beijing Palace Museum Collection, illustrated in *Lacquer Wares of the Yuan and Ming Dynasties, The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum*, Hong Kong, 2006, pl. 175 and pl. 121.

It is interesting to notice that the dragon on the present brush has the fifth claw restored on each foot and we can deduce that they were removed like on numerous other Ming lacquerwares decorated with dragons in the collection of the Palace Museum. The explanation of this phenomenon remains a mystery today. According to J. Watt and B. Ford, *East Asian Lacquer; The Florence and Herbert Irving Collection*, The Metropolitan Museum of Art, 1991, p. 96, in the entry for no. 34, the removal of one claw from each foot of five-clawed dragons on lacquer and porcelain of the Wanli and Jiajing periods was quite common. This may have been done when a 'palace piece was given by the emperor to a member of the nobility or a senior official and thus "downgraded".



60

VERSEUSE EN LAQUE ROUGE

CHINE, DYNASTIE MING, XVIÈME SIÈCLE

La forme reprend la forme des verseuses archaïques, elle est flanquée d'une anse circulaire surmontée d'un animal fabuleux. Le pourtour est sculpté d'oiseaux parmi les fleurs et branchages sur fond de frises géométriques. Le bord est souligné d'une frise de grecques et le pied de pétales.

Longueur: 12,1 cm. (4¾ in.)

€5,000-7,000

US\$5,700-7,900
£4,400-6,100

PROVENANCE:

Previously in the collection of M. Doullens, Ambassador of France to China in Beijing prior to 1914.

A RED CINNABAR LACQUER EWER
CHINA, MING DYNASTY, 16TH CENTURY

明十六世紀 剔紅花果紋盃

來源: Doullens先生舊藏, 曾於1914年前擔任北京法國大使館大使

61

BOITE COUVERTE EN LAQUE ET INCRUSTATIONS

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

Le couvercle rectangulaire est délicatement orné d'un cavalier accompagné de son cheval, se reposant près d'un ruisseau dans un paysage rocaillieux, le tout sur un fond en laque sablée ; quelques usures.

Largeur: 15,8 cm. (6¼ in.)

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600
£2,700-4,300

PROVENANCE:

Previously in an English private collection.

AN INLAID LACQUER BOX AND COVER
CHINA, QING DYNASTY,
KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 黑漆嵌實飲馬圖蓋盒

來源: 英國私人舊藏

62

VERSEUSE EN LAQUE ROUGE

CHINE, DYNASTIE MING, XVIÈME SIÈCLE

La forme reprend celle des verseuses archaïques. Le pourtour est décoré de fruits parmi les branchages sur fond de motifs géométriques. Le pied souligné d'une frise de pétales.

Largeur: 11 cm. (4¾ in.)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800
£3,500-5,200

A RED CINNABAR LACQUER ARCHAISTIC EWER
CHINA, MING DYNASTY, 16TH DYNASTY

明十六世紀 剔紅花果紋盃



64

63

POT A PINCEAUX EN BAMBOU

CHINE, DYNASTIE QING,
XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

La panse cylindrique est sculptée en bas relief d'un moine assis. Il est vêtu d'une robe monastique, son visage harmonieux est méditatif.

Hauteur: 14,5 cm. (5½)

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600
£2,700-4,300

PROVENANCE:

Previously in an English private collection.

A BAMBOO BRUSH POT

CHINA, QING DYNASTY, 17TH-18TH CENTURY

清十七/十八世紀 竹雕人物紋筆筒

來源: 英國私人舊藏

f64

**BOITE DE BAGUES D'ARCHER COUVERTE
EN LAQUE ROUGE ET OCRE**

CHINE, DYNASTIE QING,
EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

En forme d'une fleur à six pétales, elle est finement sculptée en relief de branchages tortueux laissant apparaître des fleurs de prunus, l'intérieur laqué noir.
Diamètre: 11,3 cm. (4⅜ in.)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000
£8,700-13,000

The present lacquer box was carefully designed and delicately carved to contain a set of seven archer's rings. See a magnificent imperial cinnabar box bearing a Qianlong mark with a group of seven jade archers rings, sold in Christie's Hong Kong, 27 April 1997, lot 94.

A FINE TWO-COLOUR LACQUER 'ARCHER'S
RINGS' BOX AND COVER
CHINA, QING DYNASTY,
QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 剔紅梅花紋扳指蓋盒



■ 65

RARE SOCLE EN LAQUE ROUGE ET NOIR

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Le plateau octogonal reposant sur huit pieds mouvementés est finement sculpté des Huit Emblèmes Bouddhiques, *bajixiang*, parmi des branchages fleuris autour d'une rosace centrale entourée de têtes de *ruyi* sur fond géométrique. Les têtes de *ruyi* se répètent le long du bord avec une frise de grecques. Le piétement est décoré de fleurs incisées parmi les rinceaux sous des frises de *svastika* et motifs géométriques ; petites restaurations.

Largeur: 35 cm. (13¾ in.)

€30,000-40,000

US\$34,000-45,000

£27,000-35,000

This present superbly carved stand was probably supporting a lacquer offering-dish or a box. See two lacquer boxes with similar *babao* design on a black diaper ground sold in Christie's London, 15 May 2007 and in Christie's Hong Kong, 27 November 2007.

A RARE TWO-COLOUR LACQUER 'BAJIXIANG' STAND
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 剔彩雕漆八吉祥紋八方座几





f66

**RARE BOITE IMPERIALE COUVERTE ET SON SOCLE EN
LAQUE ROUGE ET OCRE**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Reposant sur un socle rectangulaire à quatre pieds légèrement cambrés, la boîte couverte est méticuleusement sculptée imitant une pile de manuscrits. Le couvercle rectangulaire est orné sur les cinq côtés de médaillons de chauves-souris, fruits et fleurs de bon augure, sur un fond de petites fleurs géométriques. Le socle est à décor de rinceaux de lotus sculptés, le plateau supérieur est finement agrémenté de *svastika* laqué ocre, l'intérieur laqué noir ; quelques petites restaurations.

Dimensions de la boîte couverte: 32,5 x 18 x 12 cm. (12¾ x 7 x 4¾ in.)

Longueur du socle: 33,6 cm. (13¼ in.)

Hauteur avec le socle: 18,8 cm. (7½ in.) (2)

€70,000-90,000

US\$79,000-100,000

£61,000-78,000

PROVENANCE:

Previously in a French private collection.

A RARE AND IMPERIAL TWO-COLOUR LACQUER 'MANUSCRIPT'
BOX AND COVER WITH ITS STAND

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 御製剔彩雕漆皮球花書函式蓋盒及座

來源: 法國私人舊藏

The Qianlong Emperor's taste for the novel fuelled craftsmen to experiment with manipulating materials to simulate other materials. These artisans perfected their skills to create a wide variety of trompe l'oeil pieces, such as porcelain made to imitate stone, bronze, lacquer, or as seen with the present piece, lacquer to imitate a pile of manuscripts. The sides of this current lacquer box has been delicately painted with horizontal lines to resemble the paper pages, while the ball-flowers that decorate the top are reminiscent of textile designs.

A polychrome lacquer box with ivory simulating the edges of the pages, was included in the exhibition, *Daily Life of the Qing Emperor*, illustrated in the Catalogue, Hong Kong, 1994, no. 53. Two other boxes are from the Palace Museum, Beijing, the first illustrated in *Sankido and Master Pieces of Chinese Stationery*, Tokyo, 1990, p. 24; and the other is published in the *Carved Lacquer in the Collection of the Palace Museum*, Beijing, 1985, no. 395. Also see a two-colour lacquer 'book' box and cover sold in Christie's Hong Kong, 31 October 2000, lot 1012 ; another closely related box bearing a *Qianlong Yuzhi* mark, sold in Christie's Hong Kong, 27 October 2003, lot 784 ; and a Qianlong red lacquer box with 'ball-flower' design, sold in Sotheby's Hong Kong, 23 October 2005, lot 390.

剔紅皮球花書函式盒賞析

楊勇 故宮博物院副研究員

2019年巴黎佳士得春拍出現一件漆盒，長33.6釐米，寬19釐米，高12釐米，通高18.8釐米，蓋的正面及左右立面採用雕漆工藝，仿照包裝古籍線裝書的藍布函套製作，並在龜背錦地上裝飾皮球花。蓋的前後立面塗白漆和紅漆，以期模仿函內多本書冊之整齊擺放。整器雕刻精緻，栩栩如生。下承雕漆花卉紋座，座面雕刻卍字紋，俗稱“萬字不到頭”。

此器的製作流程是：先在木胎上髹塗黃漆，達到一定厚度，再改塗數道紅漆，方能開始雕刻。每道漆須晾少則半天，多則兩天，至半乾，才可以髹下一層。由是觀之，雕漆作品需耗費大量的時間成本。

本件書函式盒的紅漆鮮艷，黑漆光亮，雕刻細膩，紋飾的棱角分明，與乾隆雕漆的特點相符。仿照書函的樣式製作，亦同乾隆朝流行的“仿生”風格一致（乾隆官窯模仿果盤燒製的像生瓷亦屬同類作品）。盒面裝飾的皮球花又稱團花，乃受日本文化影響產生。裝飾皮球花的中國藝術品，以粉彩瓷器和銅胎畫琺瑯器最為常見，前者始於雍正時期，盛於乾隆時期；後者僅見於乾隆時期。考慮到雍正雕漆尚未見到標準器，將這件漆盒的製作年代定為乾隆時期，應比較適宜。



圖一 剔紅龍紋匣青玉《御製九符》冊頁（《蘇·宮》圖28，故宮出版社2016年）

本件漆盒的口很淺（高2釐米），蓋很高，根據筆者在故宮見到的實物推測，盒內本應盛裝成套的線裝書籍或冊頁。書籍、冊頁在裝入漆盒前，需先用專門的錦匣包裹，以避免打開蓋時失手滑出，造成不必要的損壞。故宮博物院藏剔紅龍紋匣青玉《御製九符》冊頁的包裝形式可以作為參考。（圖一）

北京故宮收藏元明清三朝漆器17700余件，以乾隆雕漆占絕大多數。在豐富的乾隆雕漆收藏中，裝飾皮球花的不到30件。除了書函式盒，還有小圓盒、提匣和唾盂。小圓盒上不但刻有乾隆款，還有僅見於乾隆朝，用以描述紋飾內容及器形特點的“名色簽”（楊勇《造办处档案所见乾隆朝漆器刻款问题研究》，《中國國家博物館館刊》2013年第6期）。其名色簽為“萬花寶盒”，說明皮球花在乾隆宮廷的正式名稱是“萬花”。（圖二）從刊布的材料看，臺北故宮似乎未見此類漆器。



圖二剔紅萬花寶盒（故宮博物院藏）

故宮收藏的剔紅皮球花紋書函式盒很少（圖三、四），出現在拍賣市場的類似漆盒主要有2000年香港佳士得秋拍lot1012（圖五）、2003年香港佳士得秋拍lot784（圖六）、2005年香港蘇富比秋拍lot39，皆與本件拍品存在一定差異。相比之下，本件拍品還是民間已知尺寸最大的一件。（參見下表）

拍賣時間或收藏地點	尺寸	圖號
2019巴黎佳士得春拍	長33.6釐米， 寬19釐米	
2000年香港佳士得秋拍L OT1012	寬16.5釐米	圖五
2003年香港佳士得秋拍LOT784	寬16.5釐米	圖六
2005年香港蘇富比秋拍LOT390	長20釐米	
北京故宮藏剔紅書函式盒	長18.5釐米	圖三
北京故宮藏剔紅書函式小櫃	長35釐米	圖四



圖三 剔紅書函式盒 《北京故宮博物院——三希堂文房秘室》



圖四 剔紅書函式小櫃 《故宮博物院藏文物珍品全集·清代漆器》



圖五 2000年香港佳士得秋拍lot1012

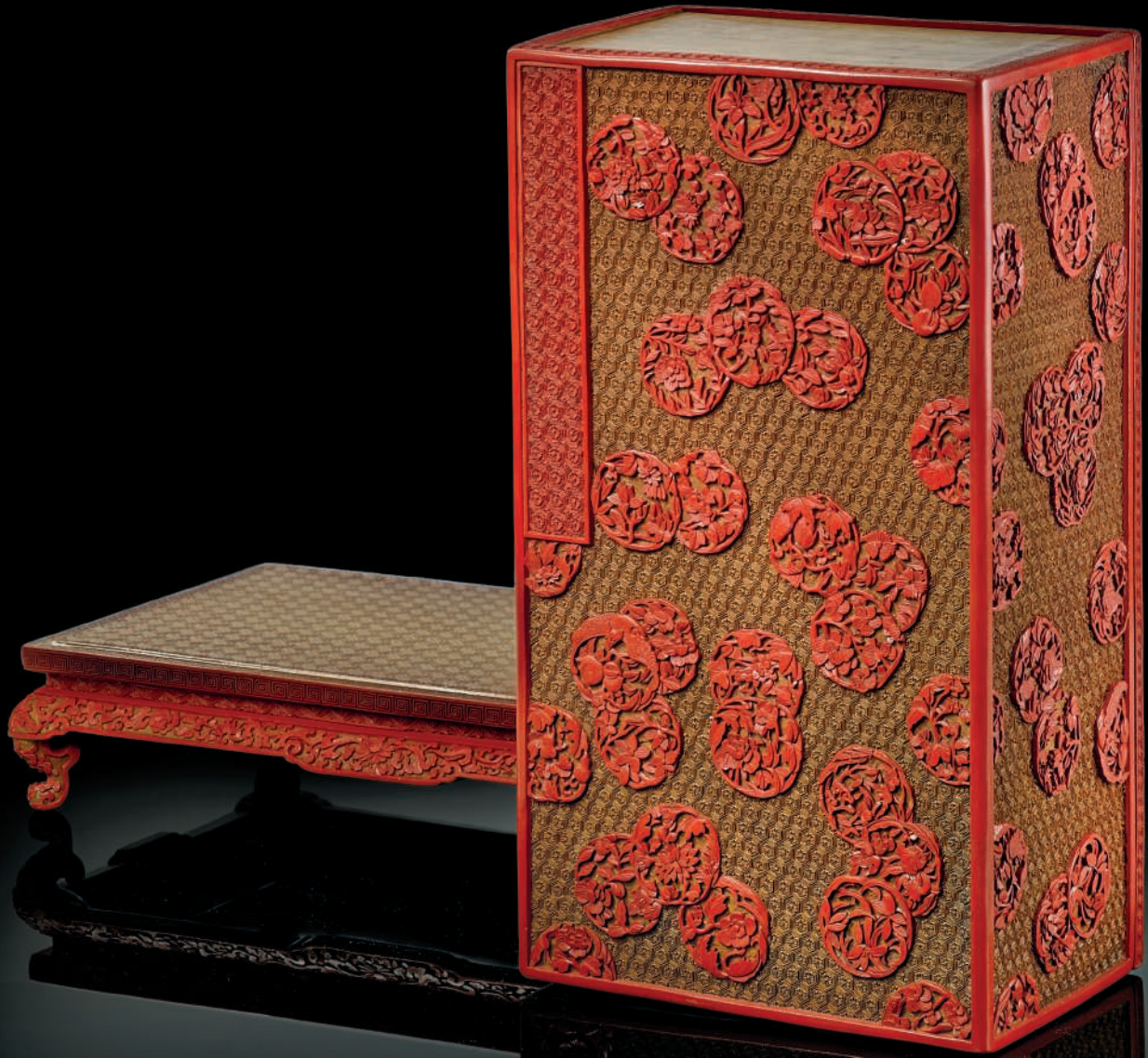


圖六 2003年香港佳士得秋拍lot784

收藏者需要留意的是，雕漆座的座面微微凸起長方平臺，與盒外底的內凹契合。當盒置於座上時，會更加穩固，亦暗示盒與座屬原配。原配雕漆座即便在故宮的收藏中，都不多見，殊為難得。

座面的萬字紋採用戧金工藝製作，這種不易被注意的部位依舊裝飾得富麗堂皇，也從一個側面反映了乾隆時期的經濟繁榮。









67

PROPERTY OF A FRENCH PRIVATE COLLECTION

■ 67

DEUX CROIX EN BOIS INCRUSTE DE NACRE
CHINE, MACAO, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

Les trois pointes de chaque croix ont des têtes trilobées. La plus grande est ornée d'une croix dans un médaillon central et de motifs végétaux fleuris incrustés. L'autre est à décor incrusté de pampres, feuillages et fruits.

Longueurs: 74 cm. et 65,5 cm. (29½ in. and 25½ in.) (2)

€6,000-8,000

US\$6,800-9,000

£5,300-6,900

TWO MOTHER-OF-PEARL INLAID WOOD APOSTLE CROSSES
CHINA, MACAU, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 木嵌螺鈿十字架 一組兩件
來源：法國私人珍藏

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

68

LUCAS, S.E., THE CATALOGUE OF SASSOON CHINESE
IVORIES, EN TROIS VOLUMES

LONDRES, COUNTRY LIFE LIMITED, 1950

EDITION LIMITEE, numéro 61 sur 250 exemplaires, couverture originale en vélin et lettrage doré (3), 3 volumes, dans des couvertures en tissu vert. Nombreuses planches colorées de 966 objets.

Dimensions d'un livre: 39,3 x 29,7 cm. (15½ x 11½ in.) (3)

€2,000-3,000

US\$2,300-3,400

£1,800-2,600

A comprehensive study on Chinese Ivories in the collection of Sir Victor Sassoon, formed in Beijing between 1915-1927, with many pieces "purchased from the Manchu family, whose forbears had received them as gifts from the Imperial Court, others were bought from temples, both Taoist and Buddhist" (preface).

LUCAS, S.E., COMPILED BY, *THE CATALOGUE OF SASSOON CHINESE IVORIES: IN THREE VOLUMES*

LONDON, COUNTRY LIFE, 1950, LIMITED ISSUE, number 61 of 250 sets

1950年限量編號《沙遜藏中國象牙雕刻》3冊全

說明：

《沙遜藏中國象牙雕刻》(The Catalogue of Sassoon Chinese Ivories) 限量發行250套，本套編號61。

本書分為三冊，內容為著名收藏家維克多·沙遜收藏之中國象牙雕刻，收錄了其在北京購得的精品966件。為便於查閱，按年代、題材排序。書中所收品冊齊全，數量繁多，包括人物、文房諸器、鼻煙壺等諸多門類，更有明代製品及乾隆宮廷牙雕精品。此書出版年代較早，內容豐富，為研究牙雕藝術者不可多得之參考書。



68

PROPERTY OF A FRENCH PRIVATE COLLECTION

∞ -69

ANONYME (CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE)
PORTRAIT DE JEUNE FEMME

Montée et encadrée, encre et couleur sur soie.
Dimensions avec le cadre: 66 x 51 cm. (26 x 20 in.)

€2,500-3,500

US\$2,900-3,900
£2,200-3,000

PROVENANCE:

Acquired in the French art market in 20 November 2009.

ANONYMOUS (CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY)
PORTRAIT OF A YOUNG LADY
FRAMED SCROLL, INK AND COLOUR ON SILK

清十九世紀仕女圖 設色絹本 鏡框

來源：法國私人珍藏，於2009年11月20日購自法國藝術品市場

70

COFFRET EN LAQUE NOIRE ET INCRUSTATIONS DE NACRE, GUANPIXIANG

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

Les deux battants ouvrant sur quatre tiroirs, le couvercle sur un plateau intérieur, il est entièrement orné en incrustations de nacre d'une scène de personnages sur des terrasses de palais, les côtés agrémentés d'enfants jouant dans un jardin, l'intérieur de branchages fleuris; usures et manques.

Hauteur: 33 cm. (13 in.)

Largeur: 33,5 cm. (13¼ in.)

Profondeur: 25,8 cm. (10¼ in.)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800
£3,500-5,200

A SMALL MOTHER-OF-PEARL INLAID BLACK-LACQUERED
CABINET, GUANPIXIANG
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 黑漆嵌螺鈿亭樓人物紋官皮箱



69



70



PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

■ 71

RARE CABINET IMPERIAL EN LAQUE QIANGJIN ET TIANQI

CHINE, DYNASTIE MING, MARQUE INCISEE A L'OR ET EPOQUE WANLI, DATEE DE L'ANNEE CYCLIQUE XINCHOU, CORRESPONDANT A 1601

Ouvrant à deux battants sur trois étagères, laissant apparaître deux tiroirs, les portes principales constituées de panneaux décorés en laque rouge, vert foncé et ocre sur fond brun (*tianqi*) incisée et soulignée à l'or (*qiangjin*). Les panneaux sont ornés de grues, faisans, paons et d'autres oiseaux de bon augure dans un paysage idyllique, la section inférieure agrémentée de deux puissants dragons pourchassant la perle sacrée au-dessus des flots tumultueux ; charnières et ferrures en métal à décor de dragons ; usures.

Hauteur: 170 cm. (67 in.)

Largeur: 59,5 cm. (23½ in.)

Profondeur: 132,5 cm. (52½ in.)

€50,000-70,000

US\$57,000-79,000

£44,000-61,000

PROVENANCE:

Acquired in the art market in the 1950s, Paris.

A RARE IMPERIAL QIANGJIN AND TIANQI LACQUER CABINET
CHINA, MING DYNASTY, WANLI INCISED AND GILT XINCHOU
CYCLICAL DATE, CORRESPONDING TO 1601 AND OF THE
PERIOD

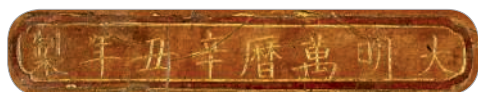
明萬曆 1601年 填漆戩金花鳥龍紋立櫃

陰刻戩金「大明萬曆辛丑年製」楷書款

來源：法國私人珍藏，於1950年代購自巴黎藝術品市場

This present cabinet delicately combines the two lacquering techniques *qiangjin* (incised lines filled with gold) and *tianqi* (coloured lacquer). The *qiangjin* technique was developed as early as the Wu Kingdom (AD 222-252) of the Three Dynasties period (see box excavated in 1986 at Ma'anshan City, Anhui), widely adopted on lacquer wares from the Song dynasty, and was used on Imperial lacquer wares with dragon motifs during the Ming dynasty. While the earliest time when these two techniques were first used together on lacquer wares was unknown, a number of *qiangjin* and *tianqi* lacquer wares such as boxes and trays were made during the Jiajing and Wanli periods.

A Wanli marked and dated cabinet of such large size is however extremely rare. Compare to a magnificent *qiangjin* and *tianqi* cabinet, dated *dingwei* year of the Wanli period (corresponding to 1607), illustrated in *Complete Collection of Treasures of the Palace Museum: Furniture of the Ming and Qing Dynasties (I)*, Hong Kong, 2002, p. 202, pl. 172.







72



~72

**PAIRE DE PANNEAUX EN IVOIRE
POLYCHROME**

CHINE, DYNASTIE QING,
EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Ils sont à décor de branchages fleuris et d'oiseau finement sculptés en relief, appliqués sur un fond de motifs ajourés ; quelques usures.

Dimensions avec le cadre en hongmu:

29 x 20,5 cm. (11½ x 8 in.) (2)

€5,000-8,000

US\$5,700-9,000
£4,400-6,900

PROVENANCE:

Previously in an English private collection.

This exceptional skill belongs to an elite group of luxury wares produced in the 18th century in Guangzhou, as tribute for the Court. Like the present example, they typically feature bird and flower scenes rendered in delicate ivory appliques superimposed on intricately woven ivory caning. Compare to several imperial fans with very similar techniques in the collection of the Palace Museum, Beijing, illustrated in *Zhongguo meishu quanji; Zhumu yajiaoqi*, vol. 11, Shanghai, 1996, p. 95, no. 113. (Fig. 1); *The Palace Museum Collection of Elite Carvings*, Beijing, 2002, pp. 181-2, nos. 140-1; *Gugong zhenbao*, Beijing, 2004, p. 159; and *Tributes from Guangdong to the Qing Court*, Art Gallery, The Chinese University of Hong Kong, 1987, p. 71, no. 7.

A PAIR OF FRAMED POLYCHROME
EMBELLISHED IVORY PANELS
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD
(1736-1795)

清乾隆 象牙編絲花鳥文掛屏一對
來源：英國私人舊藏



73

■~73

SOCLE D'ECRAN EN HONGMU

CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Reposant sur quatre pieds, les deux faces sont très finement sculptées d'un décor de motifs archaïsants et de motifs fleuris entourant une fleur de lotus centrale stylisée en partie basse. Les montants sont flanqués de deux dragons stylisés au corps sinueux ajourés.

Hauteur: 26,5 cm. (10¼ in.)

Longueur: 50,5 cm. (19¾ in.)

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600
£2,700-4,300

A FINELY-CARVED HONGMU 'DRAGON'
SCREEN STAND
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 紅木龍紋底座

■f74

RARE PANNEAU EN KESI

CHINE, DYNASTIE QING,
XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Tissé de fils polychromes, il est orné d'une multitude d'Immortels taoïstes réunis pour festoyer dans un paysage de montagnes, pavillons et arbres fleuris, parmi eux, *Xiwangmu* sur sa grue dans les nuages, le tout encadré dans un caractère *Shou* ('longévité') stylisé.

Dimensions avec le cadre: 149,5 x 75 cm.
(58 7/8 x 29 1/2 in.)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000

£8,700-13,000

PROVENANCE:

Previously in an American private collection.

A RARE FRAMED KESI 'LONGEVITY' PANEL
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 絳絲群仙賀壽圖掛屏
來源：美國私人舊藏





■-75

**TABLE EN HONGMU INCRUSTÉE DE JADES ET D'UNE
PLAQUE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE**
CHINE, DYNASTIE QING, FIN DU XIXÈME SIÈCLE

Reposant sur quatre pieds droits, elle est incrustée de petites plaques en jade. La ceinture est ornée de rinceaux, les extrémités en rouleau sont à décor ajouré de tête de *lingzhi*. Le plateau rectangulaire amovible est agrémenté d'une plaque en porcelaine de la famille rose à décor des Huit Emblèmes Bouddhiques, *bajixiang*.

Hauteur: 84 cm. (33 in.)

Longueur: 140 cm. (55½ in.)

Profondeur: 55 cm. (21½ in.)

€12,000-18,000

US\$14,000-20,000

£11,000-16,000

PROVENANCE:

Previously in a Scottish private collection.

A HONGMU TABLE EMBELLISHED WITH JADE PLAQUES AND A
FAMILLE ROSE 'BAJIXIANG' PANEL
CHINA, QING DYNASTY, LATE 19TH CENTURY

清十九世紀末 紅木嵌粉彩八寶紋瓷板及玉飾桌
來源：蘇格蘭私人舊藏



(the top tray)





PROPERTY FROM A FRENCH
PRIVATE COLLECTION
法國私人珍藏

■-76

IMPORTANT CABINET EN ZITAN

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Il est de forme rectangulaire et ouvre à deux vantaux. Chacun est très finement et profondément sculpté de deux dragons à cinq griffes à la poursuite de la perle enflammée, leur corps sinueux aux écailles délicatement rendues, volant sur fond de nuages mouvementés stylisés évoquant des têtes de *ruyi*, les charnières en bronze doré finement incisées de dragons sur fond de nuages, la ferrure centrale rectangulaire à décor de caractères *shou* stylisés et deux petites plaques mobiles agrémentées de chauves-souris. La patine du bois est d'une tonalité chaude et brillante.

Hauteur: 102 cm. (40 $\frac{1}{8}$ in.)

Largeur: 104 cm. (40 $\frac{7}{8}$ in.)

Profondeur: 55 cm (21 $\frac{1}{2}$ in.)

€120,000-150,000

US\$140,000-170,000

£110,000-130,000

AN IMPORTANT FINELY CARVED ZITAN 'DRAGON' CABINET

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 紫檀雲龍趕珠紋櫃

The present cabinet is exceptional, not only because of its size requiring a substantial amount of the precious *zitan* wood to be used in its construction, but also because of its superb carved decoration of dragons. This large cabinet, originally the upper part of a compound cabinet, has two front doors, each installed on either side with gilt-bronze plates which are decorated with dragons amongst clouds and waves. The doorpulls, on the other hand, are decorated in low relief with bats and chimes.

This cabinet is notable for its richly carved *zitan* panels of dragons rising from tumultuous waves against a dense cloud ground. Such imagery was historically popular among, and exclusive to, members of the imperial family, thus placing the present cabinet in the highest class of Chinese furniture. The exceptional high relief and complex composition of the panels are comparable with a large *zitan* cabinet, similarly decorated with dragon and cloud designs, pictured *in situ* in the bedroom behind the *Yangxin dian* (Hall of Mental Cultivation), illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum. Furniture of the Ming and Qing Dynasties (II)*, Hong Kong, 2002, pl. 249. See a large cabinet with four *zitan* panels decorated with similar dragons sold in Sotheby's Paris, 15 December 2011, lot 35 and another *zitan* top chest, possibly a match pair to our present cabinet, of exactly the same size and decoration, dated to the Qianlong reign, sold in Sotheby's Paris, 12 June 2018, lot 144.





(back detail)

■77

GRAND PLATEAU EN EMAUX PEINTS

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

De forme rectangulaire aux angles arrondis, il est délicatement peint d'une scène estivale dans un jardin au bord d'un étang. Entourée de ses servantes, une élégante femme contemplative est assise sur un rocher. D'autres jeunes femmes et des enfants voguent sur une barque. Le revers est orné d'un fruit parmi des branchages de fleurs épanouies, la bordure agrémentée de pivoines à l'intérieur des cartouches ; quelques petites restaurations.

Dimensions: 82 x 55,5 cm. (32¼ x 21⅞ in.)

€6,000-8,000

US\$6,800-9,000

£5,300-6,900

A LARGE PAINTED ENAMEL TRAY
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 銅胎畫琺瑯荷塘仕女圖大托盤

PROPERTY FROM COCO CHANEL'S PERSONAL COLLECTION
法國著名女設計師可可·香奈兒私人舊藏



78

CERF EN CRISTAL DE ROCHE

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Représentant un cerf assis, la tête tournée vers le côté, tenant un branchage de *lingzhi* dans la gueule ; petites restaurations.

Hauteur: 18,5 cm. (7¼ in.), socle et cloche en verre

€2,000-3,000

US\$2,300-3,400

£1,800-2,600

PROVENANCE:

Previously in the personal collection of Coco Chanel (1883-1971), thence by descent to the present owner.

A ROCK CRISTAL FIGURE OF A DEER

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 水晶鹿銜靈芝擺件

來源：法國著名女設計師可可·香奈兒私人舊藏，現家族傳承



Coco Chanel in her suite at the Ritz, Paris circa 1939.

END OF MORNING SESSION

AFTERNOON SESSION

LOTS 79-245



79

MANTE RELIGIEUSE ARTICULEE EN FER

JAPON, EPOQUE MEIJI (1868-1912)

Le corps de l'insecte est composé de plusieurs petites plaques mobiles. Ses antennes et ses longues pattes fines sont articulées.

Longueur du corps: 9 cm. (3½ in.) ; Longueur totale: 11 cm. (4¾ in.)

€6,000-8,000

US\$6,800-9,000
£5,300-6,900

AN ARTICULATED IRON MODEL OF A MANTIS
JAPAN, MEIJI PERIOD (1868-1912)

日本 明治時期 铁螳螂擺件

80

COUPE EN GRES EMAILLE, STUDIO KENZAN

JAPON, EPOQUE EDO, XVIIIEME SIECLE

Il est à décor de feuilles stylisées. Il porte la signature *Kenzan* peinte à la base.

Largeur: 14 cm. (5½ in.)

€2,000-4,000

US\$2,300-4,500
£1,800-3,500

AN ENAMELLED STONWARE DISH, KENZAN STUDIO WARE
JAPAN, EDO PERIOD, 18TH CENTURY, INSCRIBED ON BASE
KENZAN

日本 江戸時代 十八世紀 KENZAN款陶盤



THE PROPERTY OF A SWISS COLLECTOR

f81

FAUCON ARTICULE EN BRONZE
JAPON, EPOQUE EDO, XIXEME SIECLE

Il est représenté debout, son plumage est composé de petites plaques jointes. Ses pattes sont finement sculptées. Les ailes sont mobiles et les yeux sont dorés.

Hauteur: 21,5 cm. (8½ in.)

€20,000-30,000

US\$23,000-34,000
£18,000-26,000

AN ARTICULATED BRONZE MODEL OF A HAWK
JAPAN, EDO PERIOD, 19TH CENTURY

日本 江戸時代 十九世紀 銅鷹擺件
來源: 瑞士私人珍藏

This lifelike bronze figure of a hawk invokes three long Japanese traditions. The noble sport of hawking, the traditional casting of bronze art objects, and the manufacture of samurai armour. Hawking and horse racing were the two most avidly pursued recreations for the nobility and the samurai of Japan from the Heian period (794 -1185) onwards. Hawking became especially popular among the samurai during the period of civil wars in the 15th and 16th centuries, and many depictions of hawks both wild in their natural habitat and kept tamed in cages or on open perches, on painted scrolls or standing rood screens, survive today.

Bronze incense burners in the form of feathery and scaly creatures with a lidded recess on their back in which the incense was burned were made throughout the Edo period by artists like the lady Kamejo who worked in Nagasaki during the 17th century. The wings formed detachable lids on incense burners made in the form of birds, perhaps a precursor to the concept of articulated feathers.

Among the several schools of armour makers the eminent Myochin family turned their hand to articulated model animals during the early 18th century, either owing to a fall in the demand for armour, or more likely in order to display their skill and draw the attention of their samurai clients.

The present hawk is made of intricately cast and tooled bronze, with articulated head and feathers separately formed and riveted in Myochin style. Although there is no signature of a Myochin artist to be found on the bird, the close similarity in both construction and expression to a model iron raven signed Myochin Munosuke in the Metropolitan Museum of Art, New York (Bulletin of the Metropolitan Museum of Art), suggests that this hawk is probably a Myochin piece.

The body of the hawk is patinated overall to the exact colour of the black iron used by the Myochin. The head can be turned from side to side, which together with lateral movement of the feathers of the wings and tail gives rich variety to the hawk's posture and expression.



PROPERTY FROM AN ITALIAN PRIVATE COLLECTION

■ 82

BRULE-PARFUM COUVERT EN BRONZE

JAPON, EPOQUE MEIJI (1868-1912)

L'animal au pelage finement ciselé est allongé sur le flanc, la tête levée, la gueule ouverte menaçante, les yeux exorbités. Le dos présente une cavité fermée par un couvercle amovible, signature de l'atelier *Hokugaku do* incisée à l'intérieur.

Longueur: 36 cm. (14 $\frac{1}{8}$ in.)

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600

£2,700-4,300

A BRONZE 'MYTHICAL BEAST' CENSER AND COVER

JAPAN, MEIJI PERIOD (1868-1912)

日本 明治時期 銅瑞獸形蓋爐

來源：意大利私人珍藏



(inside detail)

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

83

**GRANDE BOITE A COSMETIQUES COUVERTE EN LAQUE
ET INCRUSTATIONS DE NACRE ET CERAMIQUE**
JAPON, EPOQUE EDO, XIXEME SIECLE

Le couvercle est orné de deux danseuses aux visages et mains en céramique émaillée, vêtues de longues robes chinoises, l'une agenouillée tenant un miroir circulaire, au pied d'un arbre sur fond de motifs géométriques incrustés de nacre. L'intérieur du couvercle est tendu de soie, peinte au centre d'une *bijin* agenouillée tenant un miroir de ses deux mains émaillées où le visage d'une *bijin* se reflète et porte une inscription et un cachet Ecole de *Ogawa Haritsu (Ritsuo)*.
Dimensions: 12,8 x 30,5 x 39 cm. (4 $\frac{1}{8}$ x 11 $\frac{1}{4}$ x 15 $\frac{3}{8}$ in.)

€8,000-12,000

US\$9,000-13,000
£7,000-10,000

A LARGE MOTHER-OF-PEARL AND CERAMIC INLAID
COSMETIC BOX AND COVER
JAPAN, EDO PERIOD, 19TH CENTURY

日本 江戸時代 十九世紀 漆嵌陶瓷及螺鈿仕女紋蓋盒
來源：歐洲私人珍藏



84



85

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

■84

PARAVENT A DEUX FEUILLES

JAPON, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

Il est décoré à l'encre, couleur et feuilles d'or sur papier d'un grand soleil rouge sur fond or émergeant des flots tumultueux aux reflets d'argent; repeints et restaurations.

Dimensions d'une feuille: 172 x 94 cm. (67¼ x 37 in.)

€6,000-8,000

US\$6,800-9,000

£5,300-6,900

A TWO-FOLD SCREEN

JAPAN, 18TH-19TH CENTURY

日本 十八/十九世紀 屏風兩扇 設色紙本

來源：歐洲私人珍藏

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

■85

PARAVENT A SIX FEUILLES

JAPON, EPOQUE EDO, XVIIIEME SIECLE

Il est décoré à l'encre, couleur et feuilles d'or sur papier d'un paysage montrant des habitations et des arbres au pied du Mont Fuji enneigé dépassant des nuages.

Dimensions d'une feuille: 157,5 x 61 cm. (61⅞ x 24 in.)

€8,000-12,000

US\$9,100-14,000

£7,000-10,000

A SIX-FOLD SCREEN, INK, COLOUR, GOLD AND GOLD LEAF ON PAPER

JAPAN, EDO PERIOD, 17TH CENTURY

日本 江戸時代 十七世紀 富士山圖屏風六扇 設色紙本

來源：法國私人珍藏





■-86

ARMURE YOKOHAGI-DO

JAPON, DEUXIEME MOITIE DE L'EPOQUE
EDO, FIN DU XVIIIEME SIECLE

Elle porte deux armoiries, l'une représentant le caractère *ue* (上), la seconde représentant une fleur d'oxalis (*katabami*) appartenant probablement au clan des Sakai. Elle comprend un casque de type *eboshi* en fer laqué *sabinuri* à décor de nuages stylisés. Il est rehaussé de deux *wakidate* en forme de cornes stylisées en bois laqué noir. Le *maedate* (ornement frontal) représente un soleil en bois doré. Le *shikoro* est en fer laqué noir, la dernière lame est rehaussé de poils d'ours. Le *menpô* (masque) de type *ressei* est en fer laqué *sabinuri* est constitué de deux parties amovibles. Le *yodarekake* est en fer laqué noir. La dernière lame est rehaussé de poils d'ours. La cuirasse est en fer naturel de type *yokohagi-dô*. Les *watagami* (épaules de l'armure), les parties hautes de l'avant et de l'arrière de la cuirasse sont recouvertes de cuivre incrusté en *hira zogan* d'or à décors de rinceaux et d'armoiries. Sa forme évasée est unique. Les *kusazuri* sont en cuir laqué noir. La dernière lamelle est bordée de poils d'ours. Les *sode* (épaulières) sont en cuir laqué noir bordés de poils d'ours. Les manches (*kote*), les cuissardes (*haidate*), et les jambières (*suneate*) sont en fer naturel.

€20,000-30,000

US\$23,000-34,000

£18,000-26,000

PROVENANCE:

Previously in a Japanese private collection.

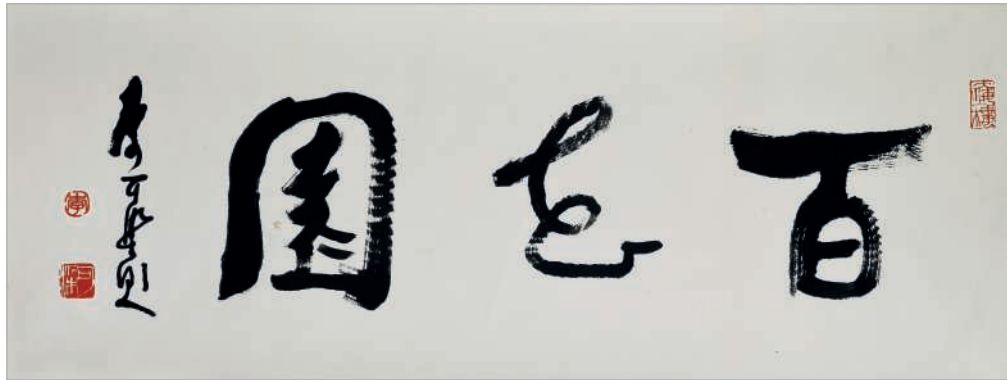
A YOKOHAGI-DO ARMOUR

JAPAN, SECOND HALF OF EDO PERIOD,
LATE 18TH CENTURY

日本 江戸時代 十八世紀末 武士盔甲

來源：日本私人舊藏





87



88

87

LI KERAN (1907-1989)

CALLIGRAPHIE

Montée, encre sur papier. Signée par l'artiste avec trois cachets.

Dimensions: 34 x 90,5 cm. (13 $\frac{3}{4}$ x 35 $\frac{1}{2}$ in.)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000

£8,700-13,000

LI KERAN (1907-1989)

CALLIGRAPHY

SCROLL, INK ON PAPER

李可染 書法 水墨紙本 鏡心

題識：百花園，李可染

鈐印：李、可染、大海樓

88

LI KERAN (1907-1989)

ENFANT ET BUFFLE

Montée, encre et couleur sur papier.

Signée par l'artiste avec deux cachets.

Dimensions: 67 x 32 cm. (26 $\frac{3}{4}$ x 12 $\frac{1}{2}$ in.)

€30,000-40,000

US\$34,000-45,000

£27,000-35,000

LI KERAN (1907-1989)

HERDING ON A BUFFALO

SCROLL, INK AND COLOUR ON PAPER

李可染 看山圖 設色紙本 鏡心

題識：看山圖，可染

鈐印：可染、李



89

LIN FENGMIAN (1900-1991)

HÉRONS

Montée, encre et couleur sur papier.

Inscrite et signée par l'artiste avec un cachet, datée de 1977.

Dimensions: 68 x 68,5 cm. (26¾ x 27 in.)

€40,000-60,000

US\$46,000-68,000

£35,000-52,000

LIN FENGMIAN (1900-1991)

EGRETS

MOUNTED AND FRAMED, INK AND COLOUR
ON PAPER

林風眠 雙鶴圖 設色紙本 鏡心

題識：秋平同志正畫，一九七七廣州，林風眠

鈐印：林風眠印



90

GUAN LIANG (1900-1986)

CONCUBINE YANG

Montée, encre et couleur sur papier.

Inscrite et signée par l'artiste avec deux cachets, datée du sixième mois de l'année cyclique Yiwei (correspondant à 1979).

Dimensions: 67,7 x 45,5 cm. (26 5/8 x 18 in.)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000

£8,700-13,000

GUAN LIANG (1900-1986)

CONCUBINE YANG

SCROLL, INK AND COLOUR ON PAPER

關良 貴妃醉酒圖 設色紙本 鏡心

題識：貴妃醉酒圖，君秋同志屬正。

己未六月於北京，關良。

鈐印：關良、日軒

90

91

LIN FENGMIAN (1900-1991)

VOILE

Montée et encadrée, encre et couleur sur papier.

Signée avec un cachet de l'artiste.

Dimensions: 34 x 34 cm. (13 3/8 x 13 3/8 in.)

€6,000-8,000

US\$6,800-9,000

£5,300-6,900

PROVENANCE:

French private collection, acquired in Asia prior to 1954.

LIN FENGMIAN (1900-1991)

SAILING

MOUNTED AND FRAMED, INK AND COLOUR ON PAPER

林風眠 帆船 設色紙本 鏡框

題識：林風眠

鈐印：林風眠印

來源：法國私人珍藏，於1954年前購自亞洲



91

92

QI BAISHI (1863-1957)

OISEAUX

Montée, encre et couleur sur papier.

Inscrite et signée par l'artiste avec un cachet.

Dimensions: 56 x 22 cm. (22 x 8¾ in.)

€20,000-30,000

US\$23,000-34,000

£18,000-26,000

QI BAISHI (1863-1957)

BIRDS

SCROLL, INK AND COLOUR ON PAPER

齊白石 多壽圖 設色紙本 鏡心

題識：三百石印，白石老人

鈐印：木人、君子之量容人





PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

■ 94

ATTRIBUE A ZHAO GAN (CHINE, DYNASTIE QING, 1644-1911)

LAC MOCHOU

Montée sur chassis, encre et couleur sur soie.

Inscriptions de Liu Yuan (époque Kangxi), Duan Fang (1861-1911) et Zhang Zu Yi (1849-1917) avec des cachets.

Dimensions avec le cadre:
276 x 109 cm. (108 3/4 x 43 in.)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000
£8,700-13,000

ATTRIBUTED TO ZHAO GAN (CHINA, QING DYNASTY 1644-1911)

THE MOCHOU LAKE

FRAMED SCROLL, INK AND COLOUR ON SILK

清 趙幹 (傳) 設色絹本 木框

題識：端方(1861-1911)、張祖翼(1849-1917)

來源：法國私人珍藏

■ 95

SIGNATURE DE ZOU YIGUI (1686-1772)
COQS ET FLEURS

Montée et encadrée, encre et couleur sur soie.

Inscrit et signé Zou Yigui avec des cachets.

Dimensions sans le cadre:

131,7 x 53,7 cm. (51 $\frac{1}{8}$ x 21 $\frac{1}{8}$)

€8,000-12,000

US\$9,100-14,000

£7,000-10,000

PROVENANCE:

Previously in an English private collection.

SIGNATURE OF ZOU YIGUI (1686-1772)

COCKERELS AND FLOWERS

INK AND COLOUR ON SILK, MOUNTED AND
FRAMED

鄒一桂(款)大吉圖 設色絹本 鏡框

題識: 臣一桂恭繪

來源: 英國私人舊藏





PROPERTY FROM A EUROPEAN NOBLE COLLECTION

■ 96

IMPORTANT TEXTILE COMMEMORATIF EN SOIE BRODEE

CHINE, DYNASTIE QING, DATE DE LA TREIZIEME ANNEE DU REGNE DE L'EMPEREUR GUANGXU (CORRESPONDANT A 1887)

De forme rectangulaire, il est finement brodé de fils or et polychromes. La partie centrale est à décor de la déesse Magu accompagnée de son cerf et surmontée par cinq chauves-souris (wufu). La droite est ornée d'une inscription datée en chinois commémorant les quatre-vingts ans de Liang, l'épouse d'un haut dignitaire ; la gauche figure une liste de noms des commissaires. Le pourtour est agrémenté des trois dieux taoïstes (Shouxing, Caixing et Fuxing) et des Huit Immortels (Baxian). La partie supérieure est ornée d'un puissant dragon lové autour d'un cachet (long zhang feng gao) flanqué par deux phénix.

Dimensions: 423 x 288 cm. (166½ x 113¾ in.)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000
£8,700-13,000

PROVENANCE:

Acquired by the present owners' parents, in the same family since *circa* 1900.

AN IMPRESSIVE AND FINE COMMEMORATIVE EMBROIDERED SILK PANEL

CHINA, QING DYNASTY, DATED THE THIRTEENTH YEAR OF EMPEROR GUANGXU'S REIGN (CORRESPONDING TO 1887)

清光緒十三年(1887)紅緞地刺繡大壽幛
來源:

歐洲貴族私人珍藏·於現藏家父母購於約1900年

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

■ 97

**RARE TAPIS TISSE EN SOIE ET FILS
METALLIQUES**

CHINE, FIN DE LA DYNASTIE QING, CIRCA
1910

De forme rectangulaire, il est richement orné d'une vue panoramique du Palais d'été montrant la colline de la Longévité (*Wanshou shan*). La bordure extérieure est agrémentée d'objets précieux sur un fond jaune, la partie supérieure porte une marque à cinq caractères *Wanshou Shan Quanjing* ('Vue panoramique de la colline de la Longévité').
Dimensions: 304 x 243 cm. (119¾ x 95¾ in.)

€20,000-30,000

US\$23,000-34,000

£18,000-26,000

PROVENANCE:

With R. Mikaeloff S.A., Paris, 1 February 1974.

The five Chinese characters within the upper, outer navy plain stripe read: '*Wanshou shan Quanjing*', which refers to the panoramic view of the Longevity hill of the Summer Palace. The design of the present carpet is a relatively accurate depiction of the Longevity Hill, which is crowned by the Tower of Buddhist Incense atop its twenty-metre-high stone base. In the foreground one can see the Kunming Lake, a man-made construction covering over five hundred acres. To the left-hand side of the lake is the Stone Boat, rebuilt in 1860 out of marble, and in the centre, is the Seventeen-Arch Bridge leading to Nanhu Island. It is rare to find such topographical observations within a carpet design rather than the more frequently encountered configurations of dragons or overall floral or geometric designs. A carpet that depicts a counterpoised pavilion set amongst the Hanging Garden of the mythical Kunlun Mountain, is illustrated in *Il Drago e il Fiore d'Oro*, exhibition catalogue, Museo d'Arte Orientale, Turin, 2015, p.129.

See a very similar carpet sold in Christie's London, 27 April, 2017, lot 202.

A RARE SILK AND METAL-THREAD
'LANDSCAPE' CARPET
CHINA, LATE QING DYNASTY, CIRCA 1910

清末約1910年万寿山全景地毯
來源：法国私人珍藏，於1974年2月1日購自巴黎
古董商R. Mikaeloff S.A





PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

■ 98

TROIS GRANDS PAPIERS PEINTS MONTES EN PANNEAUX

CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

Les trois panneaux de tailles différentes sont à décor de scènes de personnages à l'intérieur d'un palais dans un jardin arboré et rocailleux; restaurations et tâches.

Dimensions: 131,5 x 229 cm. (51¼ x 90¼ in.), 96 x 237 cm. (37¼ x 93¼ in.) et 126 x 200 cm. (49¾ x 78¾ in.) (3)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000

£8,700-13,000

THREE LARGE EXPORT WALL PAPERS MOUNTED AS PANELS
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀外銷亭樓人物圖壁紙一組三件
來源：法國私人珍藏



PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

99

ROBE INFORMELLE EN KESI A FOND TURQUOISE DANS LE STYLE DE L'IMPERATRICE DOUAIRIERE
CHINE, DYNASTIE QING, FIN DU XIXEME SIECLE

La robe est à décor tissé de papillons et fleurs dont des narcisses et des prunus, en réserve sur fond turquoise pâle. Le col, les bords et les poignets reprenant le même décor sur fond noir soulignés d'une ganse à fond violet ornée de dragons et autres animaux fabuleux.

Hauteur: 136 cm. (53½ in.)

Largeur: 177 cm. (69¾ in.)

€8,000-12,000

US\$9,100-14,000

£7,000-10,000

PROVENANCE:

Offered by the Empress Cixi to the grand-father of the present owner in Beijing in 1901, thence by descent in the family.

A TURQUOISE KESI/DOWAGER EMPRESS-STYLE INFORMAL ROBE
CHINA, QING DYNASTY, LATE 19TH CENTURY

清十九世紀末 緞絲松綠地花蝶紋袍

來源：1901年慈禧太后贈送於現藏家祖父，現家族傳承



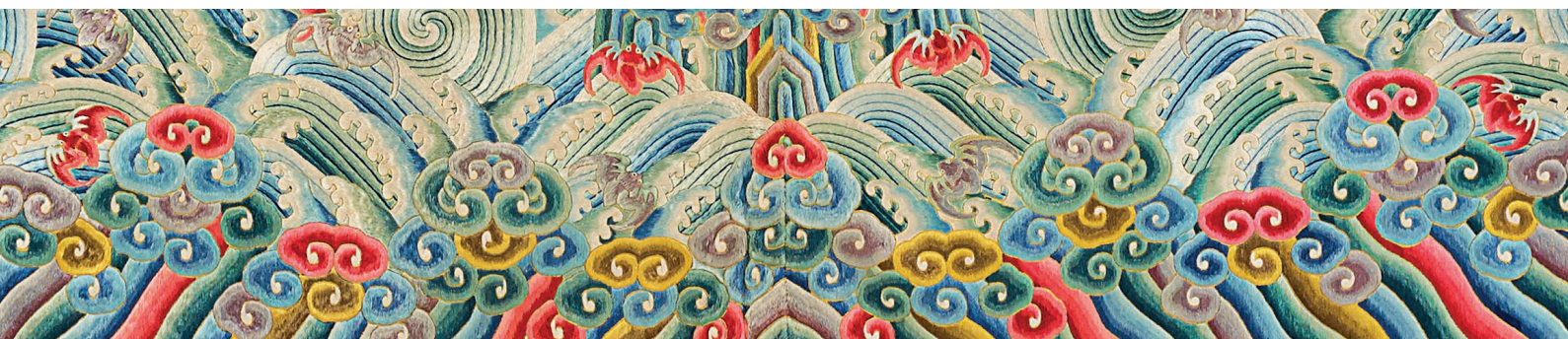
The grand-father of the present owner in 1915.

This semi-formal unofficial robe can be associated with the private court of the Dowager Empress, Cixi (1835-1908). Whether made to be worn by Cixi herself or by one of her many ladies in waiting, it reflects the refinements of a centuries-old imperial tradition where clothing and a rich variety of accoutrement were regarded as absolutely necessary to maintain the proper hierarchical order in society.

A similar robe, also with flowers and butterflies on a turquoise-green *kesi* ground, is in The Minneapolis Institute of Art, illustrated in *Imperial Silks, Ch'ing Dynasty Textiles in The Minneapolis Institute of Art*, Minneapolis, 2000, pp. 484-85, no. 199.

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

法國私人珍藏



100

**EXCEPTIONNELLE ROBE IMPERIALE EN SOIE
BRODEE DES DOUZE SYMBOLES A FOND JAUNE,
LONGPAO**

CHINE, DYNASTIE QING, FIN DE L'EPOQUE QIANLONG
(1736-1795) - DEBUT DE L'EPOQUE JIAQING (1796-1820)

La robe est extrêmement délicatement brodée en fils d'or et d'argent de neuf dragons à cinq griffes à la poursuite de la perle enflammée. Elle est également brodée de fils multicolores présentant de subtiles nuances dans les bleus, les verts, les ocres et les roses des douze symboles impériaux parmi des nuages stylisés évoquant des têtes de *ruyi*. Le tout est brodé sur un fond jaune éclatant au-dessus du diagramme terrestre émergeant des flots tumultueux et d'une large bande de *lishui* se répétant aux manches. Le col souligné d'une bordure brodée de dragons sur fond noir. La doublure est en soie bleu ciel et les manches en soie jaune brochée sont possiblement remplacées.

Hauteur: 137 cm. (53 $\frac{3}{4}$ in.), Largeur: 210 cm. (82 $\frac{1}{2}$ in.)

€80,000-120,000

US\$91,000-140,000
£70,000-100,000

PROVENANCE:

Acquired in the early 1900s on the French art market, thence by descent in the family.

A MAGNIFICENT IMPERIAL YELLOW EMBROIDERED SATIN 'TWELVE-SYMBOL' DRAGON ROBE, *LONGPAO*
CHINA, QING DYNASTY, LATE QIANLONG PERIOD
(1736-1795) - EARLY JIAQING PERIOD (1796-1820)

清乾隆末/嘉慶初 黃地繡彩雲金龍紋十二章龍袍
來源：法國私人珍藏，於1900年代購自法國藝術品市場，
現家族傳承

The Twelve Ancient Symbols of Imperial Authority first appeared on the Manchu emperor's clothing after 1759. The *Huangchao liqi tushi* (Illustrated Precedents for the Ritual Paraphernalia of the Imperial Court), which was enforced in 1766, restricted the use of the Twelve Symbols to the Emperor. The symbols imply the notion of Imperial authority, signifying that the Emperor is the Ruler of the Universe. In the Qing dynasty, the first four symbols- sun, moon, stars, and mountain-were placed at the shoulders, chest and mid-back; the symbol of distinction (*fu*), hatchet, paired dragons, and the golden pheasant appeared at waist level; and temple-cups, aquatic grass, grains of millet, and flames were placed at knee level on the skirts of the coat.



(detail)



(back)



(details)

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

法國私人珍藏

[LOTS 101 - 103]

■101

GRAND VASE EN PORCELAINE WUCAI

CHINE, EPOQUE TRANSITION, XVIIEME SIECLE

De forme balustre, la panse est à décor d'une scène de personnages dans un pavillon, le col orné de branchages fleuris ; fête.

Hauteur: 52 cm. (20½ in.)

€8,000-12,000

US\$9,100-14,000

£7,000-10,000

A LARGE WUCAI VASE

CHINA, TRANSITIONAL PERIOD, 17TH CENTURY

明末清初 十七世紀 五彩人物故事圖瓶

來源：法國私人珍藏



102



101

■102

GRAND VASE EN PORCELAINE WUCAI, GU

CHINE, EPOQUE TRANSITION, XVIIEME SIECLE

Le col largement évasé est orné d'élégantes jeunes femmes réunies dans un jardin arboré et rocailleux, les registres inférieurs agrémentés de branchages fleuris et de fruits de bon augure. L'intérieur du col est à décor de branchages de pivoines entrelacés.

Hauteur: 52,5 cm. (20¾ in.)

€7,000-9,000

US\$7,900-10,000

£6,100-7,800

PROVENANCE:

Property from a French private collection.

A LARGE WUCAI VASE, GU

CHINA, TRANSITIONAL PERIOD, 17TH CENTURY

明末清初 十七世紀 五彩庭院仕女紋花觚

來源：法國私人珍藏

■103

GRAND VASE EN PORCELAIN WUCAI, GU
CHINE, EPOQUE TRANSITION, XVIIEME SIECLE

Le col largement évasé est orné d'une scène de personnages, les registres inférieurs agrémentés de branchages fleuris et des fruits de bon augure.

Hauteur: 52,5 cm. (20¾ in.)

€7,000-9,000

US\$7,900-10,000
£6,100-7,800

PROVENANCE:

Property from a French private collection.

A LARGE WUCAI VASE, GU

CHINA, TRANSITIONAL PERIOD, 17TH CENTURY

明末清初 十七世紀 五彩人物故事圖花觚

來源：法國私人珍藏



104



103

■104

GRANDE POTICHE COUVERTE EN PORCELAIN WUCAI
CHINE, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

Elle est de forme balustre et la prise du couvercle évoque un bouton de lotus. La panse est ornée de dames de cour s'adonnant à diverses activités sur des terrasses arborées accompagnées de dignitaires. Le col est décoré de rinceaux fleuris et le couvercle de garçonnets jouant. Hauteur: 54,5 cm. (21½ in.)

€15,000-25,000

US\$17,000-28,000
£14,000-22,000

A LARGE AND FINE WUCAI JAR AND COVER
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 五彩庭院仕女紋蓋罐



105

Δ105

VASE EN PORCELAINE BLEU BLANC

CHINE, DYNASTIE MING, EPOQUE CHONGZHEN (1628-1644)

La panse globulaire est ornée d'une scène de personnages tirée de la 'Romance des trois Royaumes' montrant Liu Bei traversant la rivière Tan échappant à des soldats. Le col tubulaire renflé dans sa partie supérieure est décoré de frises de fleurs stylisées.

Hauteur: 37 cm. (14½ in.)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800
£3,500-5,200

PROVENANCE:

Previously in a French private collection.

LITERATURE:

Ben Janssens *Oriental Art, Seventeenth century Chinese blue and white porcelain from the private collection of Eileen Lesouef*, London, 1999, fig. 18.

A BLUE AND WHITE VASE
CHINA, MING DYNASTY, CHONGZHEN PERIOD (1628-1644)

明崇禎 青花三國故事圖瓶

來源：法國私人珍藏

出版：Ben Janssens *Oriental Art*, Eileen Lesouef 珍藏十七世紀青花瓷，London, 1999, fig. 18.



106

106

GRAND PLAT EN PORCELAINE BLEU BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE SHUNZHI (1644-1661)

Le centre est à décor d'un puissant qilin assis dans un jardin arboré et rocailleux. La base porte une inscription à quatre caractères *yu tang jia qi*.

Diamètre: 35 cm. (13¾ in.)

€8,000-12,000

US\$9,100-14,000
£7,000-10,000

A LARGE BLUE AND WHITE 'QILIN' DISH
CHINA, QING DYNASTY, SHUNZHI PERIOD (1644-1661)

清順治 青花芭蕉麒麟大盤

107

PAIRE DE PETITS VASES EN PORCELAINE BLEU BLANC ET ROUGE DE CUIVRE A FOND CELADON, GU

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Ils sont de forme cornet, le corps à décor des huit chevaux de Muwang en réserve sur fond céladon. La base porte un double-cercle en bleu sous couverte.

Hauteur: 18 cm. (7 in.)

(2)

€2,000-3,000

US\$2,300-3,400
£1,800-2,600

A PAIR OF SMALL BLUE AND WHITE AND COPPER-RED-DECORATED CELADON GLAZED VASES, GU
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 青釉青花釉里紅八駿圖小花觚一對



107

108

VASE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE VERTE

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722) OU POSTERIEUR

Le long col évasé est orné d'une scène de personnages inspirée du roman classique 'Au bord de l'eau' (*Shuihu Zhuan*), la panse globulaire est à décor d'une célèbre légende dans laquelle la mère du général Yue Fei (1103-1142) aurait tatoué sur le dos de ce dernier quatre caractères *Jingzhong baoguo* (servir le pays avec loyauté). Hauteur: 45 cm. (17¼ in.)

€6,000-8,000

US\$6,800-9,000
£5,300-6,900

See another *famille verte* 'phoenix tail' vase, dated Kangxi period, from the Zeister collection, of similar size and also depicting figural scenes, sold in Christie's New York, 22-23 March 2012, lot 2029. For another similarly decorated example, see a *famille verte* 'phoenix tail' vase depicting scenes from the 'Romance of the Western Chamber', from the Joseph M. Morpurgo collection, sold in Sotheby's London, 11 May 2016, lot 184.

A FAMILLE VERTE PHOENIX TAIL VASE

CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722) OR LATER

清康熙或更晚 五彩岳母刺字圖鳳尾尊



108

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

■-109

GRAND PLAT EN PORCELAINE BLEU BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE GUANGXU (1875-1908)

Il est décoré au centre d'un dragon à quatre griffes à la poursuite de la perle enflammée dans les nuages stylisés entouré par d'autres dragons identiques sur l'aile. La base est ornée d'une marque à la feuille dans un double cercle en bleu sous couverte. Diamètre: 55,6 cm. (21½ in.), socle en hongmu

€5,000-7,000

US\$5,700-7,900
£4,400-6,100

A LARGE BLUE AND WHITE 'DRAGON' DISH
CHINA, QING DYNASTY, GUANGXU PERIOD (1875-1908)

清光緒 青花雲龍趕珠紋大盤



109

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN COLLECTION

歐洲重要私人珍藏

[LOTS 110-112]

THE PRESENT GROUP OF DISHES COMES FROM THE CASTLE OF LANCUT IN SOUTHERN POLAND. They bear provenance labels from this castle, and were photographed in situ in the castle in 1932-33.

Lancut castle, which was first built for Stanislaw Lubomirski in 1629-42, was converted from a fortress into a palace and park by Princess Izabela Lubomirska (1736-1816) of the Czartoryski family in the second half of the 18th century. She also filled the castle with works of art, and it became one of the grandest residences in Poland. With the help of the architect Vincenzo Brenna, in the early 1780's she created a Chinese apartment of three rooms decorated with Chinese works of art in bronze, lacquer and porcelain. Although it is not yet known precisely when the current

dishes entered the castle, it is most likely that they did so at the time of the construction of the Chinese apartment.

However, it is also possible that the dishes could have been bought in the early 19th century by her grandson, Count Alfred Potocki the First, heir of Lancut castle, who completed the collection he inherited with new acquisitions from the London and Paris art market.

The centres of these dishes bear a design known as 'the generals of the Yang family'. This relates to a story from the Northern Song dynasty, when the men of the Yang family had all been killed by the invading Khitan Tartars. The women of the family therefore took up arms in defence of their country, and are shown here riding out to meet the enemy watched by the Yang family matriarch.



110

PROVENANCE FOR LOTS 110-111-112:

By repute from the Collection of Princess Isabella Lubomirska (born Czartoryska) (1736-1816). Previously in the Collection of Count Potocki, Lancut Castel, Poland. From the collection of Paul-Louis Weiller (1893-1993) and since then by descent to the present owner.

來源:

傳Isabella Lubomirska公主舊藏 (1736-1816)
波蘭Potocki伯爵舊藏, Lancut Castel
Paul-Louis Weiller先生 (1893-1993)舊藏·現
家族傳承

110

SIX PLATS EN PORCELAINE DE LA FAMILLE VERTE ET IMARI

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

De forme circulaire, le centre est orné de cavalières appartenant à la famille Yang galopant à cheval parmi des jardins, une femme accompagnée de servantes observant la scène depuis la terrasse d'un pavillon, le marli rehaussé de fleurs variées, le revers orné de branchages fleuris; petites égrenures.

Diamètres: *circa* 34 cm. (13 $\frac{3}{8}$ in.)

(6)

€6,000-8,000

US\$6,800-9,000

£5,300-7,000

SIX FAMILLE VERTE IMARI DISHES

CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 五彩人物故事圖大盤 一組六件



111

111
QUATRE PLATS EN PORCELAINE DE LA FAMILLE VERTE ET IMARI

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)
 De forme circulaire, le centre est orné de cavalières appartenant à la famille Yang galopant à cheval parmi des jardins, une femme accompagnée de servantes observant la scène depuis la terrasse d'un pavillon, le marli rehaussé de fleurs variées, le revers orné de branchages fleuris ; petites égrenures.
 Diamètres: *circa* 48 et 43 cm. (*circa* 18¾ and 16⅞ in.) (4)

€8,000-12,000 US\$9,100-14,000
 £7,000-10,000

FOUR FAMILLE VERTE IMARI DISHES
 CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 五彩人物故事圖大盤 一組四件

112
DEUX PLATS EN PORCELAINE DE LA FAMILLE VERTE ET IMARI

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)
 De forme circulaire, le centre est orné de cavalières appartenant à la famille Yang galopant à cheval parmi des jardins, une femme accompagnée de servantes observant la scène depuis la terrasse d'un pavillon, le marli rehaussé de fleurs variées, le revers orné de branchages fleuris ; petites égrenures.
 Diamètres: *circa* 39 cm. (*circa* 15⅜ in.) (2)

€4,000-6,000 US\$4,600-6,800
 £3,500-5,200

TWO FAMILLE VERTE IMARI DISHES
 CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 五彩人物故事圖大盤 一對



112



113

113

PAIRE DE BOLS EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES A SIX CARACTERES EN
ROUGE-DE-FER ET EPOQUE GUANGXU (1875-1908)

Les bols aux bords évasés reposent sur un court pied circulaire.
Le pourtour est orné de branchages fleuris.

Diamètres: 12,8 cm. (5 in.)

(2)

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600

£2,700-4,300

A PAIR OF *FAMILLE ROSE* 'FLOWER' BOWLS
CHINA, QING DYNASTY, GUANGXU SIX-CHARACTER MARKS IN
IRON-RED AND OF THE PERIOD (1875-1908)

清光緒 粉彩花鳥紋碗 一對 礬紅楷書款



PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

114

PLAT EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES
EN CACHET EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE
DAOGUANG (1821-1850)

Le centre est décoré en vert pâle d'un médaillon central abritant
rincaux et feuillages entourés des Huit Emblèmes Bouddhiques
bajixiang, le revers est orné de branchages fleuris.

Diamètre: 25,5 cm. (9¾ in.)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800

£3,500-5,200

A *FAMILLE ROSE* 'BAJIXIANG' DISH
CHINA, QING DYNASTY, DAOGUANG SIX-CHARACTER SEAL
MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1821-1850)

清道光 粉彩八吉祥紋盤 六字篆書款

來源: 法国私人珍藏



114

■115

GRAND VASE DOUBLE-GOURDE EN

PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, FIN DE LA DYNASTIE QING (1644-1911)

La panse est décorée d'un grand nœud sans fin en relief émaillé rose d'un côté et du panthéon bouddhique de l'autre parmi les nuages stylisés. Divinités et arhats s'épanouissent sur le col entre des arbres fleuris où volent les grues. Le col est souligné d'une frise de lambrequins, la partie centrale des Emblèmes Bouddhiques et le pied de flots stylisés. La base émaillée turquoise percée en son centre porte une marque en cachet en rouge-de-fer désormais illisible.

Hauteur: 68 cm. (26¾ in.)

€15,000-18,000

US\$17,000-20,000

£14,000-16,000

A LARGE FAMILLE ROSE 'BAXIAN'

DOUBLE-GOURD VASE

CHINA, LATE QING DYNASTY (1644-1911)

清末 粉彩八仙紋大葫蘆瓶



(other side)





116 (part)

116

SEIZE PLAQUES EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, FIN DE LA DYNASTIE QING (1644-1911)

De formes diverses, elles sont finement peintes de personnages historiques et légendaires accompagnés de leur nom et d'une inscription poétique indiquant leur histoire.

Dimensions: de 20 à 26 cm. (from 7 $\frac{7}{8}$ to 10 $\frac{1}{4}$ in.)

(16)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800

£3,500-5,200

The characters are based on a select group of forty personalities that were first produced in a set of woodblock prints known as the *Wushuang Pu*, 'Book of Unique Characters', dated to the 31st year of the Kangxi period (1694).

SIXTEEN FAMILLE ROSE 'WUSHUANG PU' PLAQUES

CHINA, LATE QING DYNASTY (1644-1911)

清末 粉彩無雙譜圖瓷板 一組十六件

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

117

PLAQUE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Elle est finement peinte d'une scène de tissage par une élégante jeune femme, accompagnée de deux poèmes de l'empereur Qianlong sur le même sujet. Dimensions avec le cadre: 39 x 25,2 cm. (15 $\frac{3}{8}$ x 9 $\frac{7}{8}$ in.)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800

£3,500-5,200

The scene on the current plaque is inspired by the *Gengzhi tu*, 'Pictures of Tilling and Weaving', which was originally compiled by Lou Shou (1090-1162), published around 1237 during the Song dynasty.

A FRAMED FAMILLE ROSE 'GENGZHI TU'

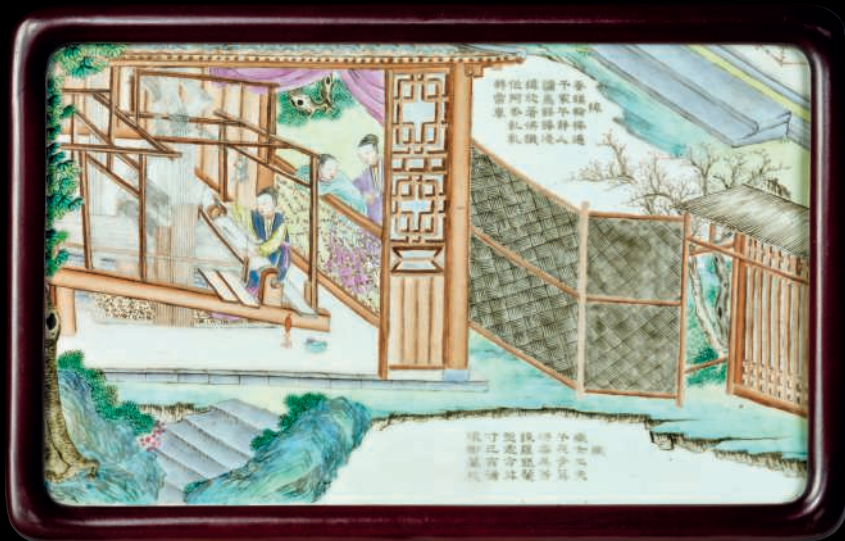
PLAQUE

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD

(1736-1795)

清乾隆 粉彩耕織圖題詩瓷板

來源: 法国私人珍藏





■ 118

GRAND PLAT EN PORCELAINE DOUCAI

CHINE, FIN DE LA DYNASTIE QING (1644-1911)

De forme circulaire, il est orné au centre de phénix affrontés, autour desquels rayonnent de larges pivoines et rinceaux feuillagés. L'aile est agrémentée des Huit Emblèmes Bouddhiques alternant avec des nuages. La bordure est rehaussée des Huit Objets Précieux disposés parmi des vagues. La base porte une marque apocryphe de l'Empereur Qianlong en bleu sous couverte ; petite restauration à la base.

Diamètre: 51,3 cm. (20¼ in.)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000

£8,700-13,000

PROVENANCE:

With Etude Couturier-Nicolay, Drouot, Paris, 10 December 1991, lot 21.

A LARGE DOUCAI 'DOUBLE PHOENIX' DISH

CHINA, LATE QING DYNASTY (1644-1911)

清末 鬥彩八吉祥夔鳳紋大盤

來源：法國私人珍藏，於1991年12月10日購自巴黎Drouot, Etude Couturier-Nicolay, 拍品21號





119

119

VASE EN PORCELAINE POLYCHROME ET OR

CHINE, XXEME SIECLE

Il est de forme ovoïde sous un col évasé. La panse est décorée de l'héroïne Mulan entourée de ses soldats d'un côté et d'une inscription poétique signée Zhou Xiangpu de l'autre. Le col et le pied sont soulignés d'une frise géométrique. La base porte une marque *Taoci Zhenpin* en rouge-de-fer. Hauteur: 29,3 cm. (11½ in.)

€2,000-3,000

US\$2,300-3,400

£1,800-2,600

A POLYCHROME AND GILT-DECORATED
'MULAN' VASE
CHINA, 20TH CENTURY

二十世紀 墨彩描金人物故事瓶 周湘浦款



120

PAIRE DE PETITS VASES EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, XXEME SIECLE

Reposant sur un petit pied, ils sont à décor de scènes de personnages et de paysages à l'intérieur de médaillons, sur fond de rinceaux fleuris et d'Objets Précieux sur fond jaune, l'épaulement orné de masques moulés en relief, la base portant une marque apocryphe de l'empereur Qianlong.

Hauteurs: 17,5 cm. (6¾ in.)

(2)

€3,000-4,000

US\$3,400-4,500

£2,700-3,500

A PAIR OF SMALL *FAMILLE ROSE* VASES
CHINA, 20TH CENTURY

二十世紀 粉彩開光人物風景紋瓶 一對



120

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

■121

**GRAND VASE EN PORCELAINE DE LA
FAMILLE ROSE**

CHINE, XXEME SIECLE

La panse tubulaire est finement peinte d'un décor continu représentant une scène de construction où figure une usine en pleine activité dans un paysage montagneux. Le col et le pied sont ornés de fleurs stylisées et d'autres motifs plus traditionnels en rouge de fer. La base porte une marque d'atelier à six caractères *Zhongguo Jingdezhen Zhi D.*
Hauteur: 60 cm. (23½ in.)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000
£8,700-13,000

PROVENANCE:

Previously in a French private collection, acquired in China in the 1980s.

A LARGE AND FINELY PAINTED *FAMILLE ROSE*
'NEW CHINA' ROULEAU VASE
CHINA, 20TH CENTURY

二十世紀 粉彩新中國建設圖瓷瓶
「中國景德鎮制D」款
來源: 法國私人珍藏, 於1980年代購自中國



PROPERTY FROM BENOIT BOLAND'S COLLECTION

Benoît Boland 舊藏



BENOIT BOLAND (1885-1983) FINISHED HIS CAREER IN 1946 IN CHINA AS THE MANAGER OF THE SHANGHAI PORT. During the 23 years he spent in China, he immersed himself in Chinese life and culture, he spoke Chinese perfectly. He came back to France with art works from China including this vase.

Benoît Boland先生 (1885-1983)於1946年結束了上海港口總管的職業生涯。他曾於中國生活23餘年，精通中國文化藝術。重返法國之際，他攜帶了數件中國藝術品，其中包括這件窯變釉瓶。



122

**GRAND VASE EN PORCELAINE EMAILLEE
FLAMBEE, HU**

CHINE, DYNASTIE QING,
XVIIIEME-XIXEME SIECLE

Le vase est de forme hexagonale à pans coupés, les côtés sont flanqués d'anses tubulaires légèrement renflées. Il est recouvert d'une glaçure pourpre rehaussée de fines coulures mauves.

Hauteur: 45 cm. (17¾ in.)

€6,000-8,000

US\$6,800-9,000

£5,300-6,900

PROVENANCE:

Collection of Benoît Boland (1885-1983), a French naval captain who worked in China in the 1920s, and thence by descent in the family.

A LARGE FLAMBE-GLAZED VASE, HU
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 窯變釉貫耳壺

來源：法國海軍長Benoît Boland (1885-1983)舊藏，1920年代購於中國，現家族傳承



PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

123

COUPE A PIED EN PORCELAINE EMAILLEE ROUGE DE CUIVRE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN BLEU SOUS COUVERTE DANS UNE LIGNE HORIZONTALE ET EPOQUE YONGZHENG (1723-1735)

La coupe présente des bords évasés reposant sur un pied légèrement conique portant une marque à six caractères à l'intérieur. L'extérieur recouvert d'une chaude glaçure rouge de cuivre.

Hauteur: 11 cm. (4¼ in.), Diamètre: 15,4 cm. (6⅙ in.)
 €15,000-20,000 US\$17,000-23,000
 £14,000-17,000

A COPPER-RED-GLAZED STEM BOWL
 CHINA, QING DYNASTY, YONGZHENG SIX-CHARACTER MARK IN UNDERGLAZE BLUE IN A LINE AND OF THE PERIOD (1723-1735)

清雍正 紅釉高足碗 六字一行楷書款
 來源：法國私人珍藏



124

VASE EN PORCELAINE EMAILLEE BRUN, YUHUCHUNPING

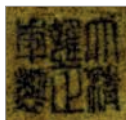
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN CACHET EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE YONGZHENG (1723-1735)

Reposant sur un petit pied, la panse piriforme, le col évasé, il est recouvert d'une belle glaçure couleur 'brun-olive'; ancienne restauration au col.

Hauteur: 34 cm. (13⅜ in.)
 €3,000-5,000 US\$3,400-5,600
 £2,700-4,300

A BROWN-GLAZED VASE, YUHUCHUNPING
 CHINA, QING DYNASTY, YONGZHENG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1723-1735)

清雍正 醬釉玉壺春瓶 六字篆書款



PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

125

COUPE EN PORCELAINE EMAILLEE ROUGE DE CUIVRE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN CACHET EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Reposant sur un petit pied droit, elle est recouverte d'une belle glaçure rouge de cuivre.

Diamètre: 20,5 cm. (8⅙ in.)
 €4,000-6,000 US\$4,600-6,800
 £3,500-5,200

A COPPER-RED-GLAZED DISH
 CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 紅釉盤 六字篆書款
 來源：法國私人珍藏





SUBTLE EXTRAVAGANCE ON AN ELEGANT CELADON GLAZED VASE

Rosemary Scott, *Senior International Academic Consultant, Asian Art*

THE CELADON GLAZE, WHICH SO EFFECTIVELY HIGHLIGHTS THE SHAPE AND DECORATION OF THIS VASE, HAS ITS ORIGINS IN THE SONG DYNASTY CELADONS FROM THE LONGQUAN KILNS. Longquan celadon wares continued to be extremely popular during the Yuan dynasty and into the early Ming dynasty. Significantly, it is also clear from archival material that some of the ceramics produced at the Longquan kilns in the early Ming period were being made specifically for the court, under the supervision of government officials sent from the capital. *Juan* 1094 of the *大明會典* *Da Ming Huidian* states that in the 26th year of the Hongwu reign [AD 1393] some imperial wares were fired at the Yao and Chu kilns - i.e. at Jingdezhen in Jiangxi and at the Longquan kilns of Zhejiang.

洪武二十六年定，凡燒造供用器皿等物，須要定奪樣制，計算人工物料，如果數多，起取人匠赴京置窯興工，或數少，行移饒、處等府燒造。

While in volume one of the *明宣宗實錄* *Ming Xuanzong Shilu* it is noted that Emperor Xianzong ascended the throne in the eighth year of the Tianshun reign [AD 1457] and after the Chenghua reign officially began in the following year, an amnesty was declared. It was also noted that the officials sent by the government to supervise ceramic production at the Yaozhou kilns of Jiangxi province and the Chuzhou kilns of Zhejiang province were required to return to the capital as soon as they received the imperial edict. This makes it clear that there was official production at the Longquan kilns as late as 1457 - the beginning of the Chenghua reign. However, the *Longquanxian zhi* 龍泉縣志 (Gazetteer of Longquan County) noted that: 'After the Cheng[hua] and [Hong]zhi reigns [1465-1506], the form [of Longquan wares] became so crude and the colour so unappealing, that they were no longer fit for those of elegant tastes.'

成治以後，質粗色惡，難充雅玩矣。

Thus, the Ming emperors, and those of the succeeding Qing dynasty, had to look elsewhere for fine celadon-glazed ceramics to replace those formerly manufactured at the Longquan kilns. The Longquan glaze was so admired by the early Ming emperors that the Ming imperial kilns at Jingdezhen were tasked with reproducing a similar celadon glaze on the Jingdezhen white porcelain body. This required the development of a different glaze to the one that had been used on ceramics made with the body material found in the Longquan area, but nevertheless the new glaze was achieved and applied to porcelain vessels in the Xuande reign (1426-35). Extant examples excavated from the Xuande stratum at the imperial kilns include a bowl with flared sides, a flowerpot stand, and a small dish with lobed mouth rim, which are illustrated in *Imperial Porcelain of the Yongle and Xuande Periods - Excavated from the Site of the Ming Imperial Factory at Jingdezhen*, Hong Kong, 1989, pp. 202-3, no. 60; pp. 214-5, no. 66; and pp. 216-7, no. 67, respectively. However, it fell to the late 17th and 18th century potters at the Qing imperial kilns at Jingdezhen to undertake the research and development which would result in refined, elegant celadon glazes such as that seen on the current vase.

Building on the achievements of the early Ming dynasty imperial kiln, the potters of the Kangxi reign perfected a particularly delicate celadon glaze to be applied over a very

white (low iron) porcelain body. This delicate celadon glaze was coloured using only about half the amount of iron found, for instance, in typical Longquan celadon glazes of the Southern Song and Yuan dynasties. The new celadon glaze for porcelain was further modified in the Yongzheng period to produce an even more finely textured and slightly bluer pale celadon glaze, and small adjustments continued to be made in the Qianlong reign – eventually producing a variety of celadon glazes ranging from those which were very pale with bluish tinge, to those which more closely mirrored the colour and texture of early Longquan wares, as is the case with the glaze on the current vase. This range of Qing dynasty celadon glazes has been much admired by Chinese connoisseurs, and individual glazes have been given names such as *douqing* (豆青 bean green) and *dongqing* (東青 eastern green) in the Kangxi reign, *dongqing* (冬青 winter green) and *fenqing* (粉青 soft green) in the Yongzheng reign. In the Qianlong reign these fine celadon glazes were sometimes used on undecorated pieces – the perfection of the glaze enhancing the elegance of the form. However, celadon glazes were also applied to porcelain vessels with low relief surface decoration, which in the Qianlong reign tended to be quite formal and was often carved to varying levels, allowing a dichromatic effect to develop as the glaze pooled in the deeper recesses and was thinner on the higher elements of the design. The decoration on the current vase lends itself very well to this feature of the glaze, which subtly highlights the elaborate relief design.

Unusually, the six-character impressed seal mark on the base of this vase appears in relief, rather than being incised into the surface of the vessel or being written in underglaze blue. Such relief marks are well-known on Qianlong vessels with brown glazes or those made in imitation of ancient bronze, such as the *gu*-shaped vase from the Qing Court collection in the Palace Museum, Beijing, illustrated in *Porcelains with Cloisonne Enamel Decoration and Famille Rose Decoration*, The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum, vol. 39, Hong Kong, 1999, p. 169, no. 150. Such relief marks are also found with relative frequency on turquoise-glazed porcelains, such as the crisply-moulded brush washer in the collection of the National Palace Museum, Taipei, illustrated in *Catalogue of the Special Exhibition of Ch'ing Dynasty Monochrome Porcelains in the National Palace Museum*, Taipei, 1981, pp. 103 and 160, no. 49; the elaborately moulded and pierced hat-stand from the Qing Court collection in the Palace Museum, Beijing, illustrated in *Monochrome Porcelains*, The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum, vol. 37, Hong Kong, 1999, p. 176, no. 159; and the finely-moulded brush washer in the Zhuyuetang Collection, illustrated in *Shimmering Colours – Monochromes of the Yuan to Qing Periods – The Zhuyuetang Collection*, Hong Kong, 2005, pp. 180-1, no. 107. However, these Qianlong six-character relief seal marks also appear on a small group of celadon wares, which tend to have elaborate formal relief decoration under the glaze, and also tend to have celadon glazes which are closer in colour and texture to those from the Longquan kilns of the Song and Yuan dynasties. A Qianlong lidded jar of this type, with relief mark, from the Qing Court collection is in the Palace Museum, Beijing, and is illustrated in *Monochrome Porcelains*, *op. cit.*, p. 156, no. 141; while a large twin-handled vase with elaborate decoration and similar distinctive glaze is in the Baur Collection, Geneva (illustrated by John Ayers in *Chinese Ceramics in the Baur Collection*, vol. 2, Geneva, 1999, pp. 194-5, no. 295) also bears this relief mark.

These two Qianlong celadon-glazed porcelains and the turquoise-glazed porcelains, mentioned above, share with the current vase a very elaborate, but formal, style of decoration, which covers most of the surface of the vessels. Also, similarities can be seen in respect of certain decorative elements. For example, the *ruyi* heads which alternate with formal leaf motifs around the mouth of the current vase are of the same form as those which encircle the shoulder of the Baur celadon vase, while the well-outlined squared spiral band around the foot of the current vase is reminiscent of the similar bands around the neck torque and lower body of the Baur Collection vase. In addition, comparisons can be made between the very elaborate floral and leaf scrolls on the current vase, those on the turquoise brush washer in the Zhuyuetang Collection, and, even more interestingly, between those on these two monochrome porcelains and the floral and leaf scrolls on elaborately decorated Qianlong enamelled wares, such as the yellow-ground vase from the Qing Court collection in the Palace Museum, Beijing (illustrated in *Porcelains with Cloisonne Enamel Decoration and Famille Rose Decoration*, *op. cit.*, p. 128, no. 111). However, while the details of the elaborate, well-defined, decoration around the body of the current vase are highlighted by the translucent glaze pooling in the deeper recesses of the design to provide a contrast of colour tones, this is a very understated effect, in contrast to the more immediately apparent decoration on the Beijing enamelled vase. Thus, while the current celadon vase and the enamelled vase share similarly extravagant decorative motifs, the current vase is subtle, requiring closer inspection to appreciate its fine craftsmanship and extensive decoration.



PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

法國私人珍藏

THIS CURRENT VASE BELONGED TO A FRENCH GENTLEMAN WHO LIVED IN HANOI AND WORKED AS A CLERK SINCE 1927. In 1931, he joined a notary office in Saigon where he worked until the 1950s. Before his final departure to France, his colleagues offered this beautiful vase as a gift to thank him for his honorable contribution. After a long career in Vietnam, his family went back to France and lived in the South-East and then in Paris. In 1982, this vase was mounted as a lamp and offered to their daughter as her 40th birthday gift.

本件乾隆冬青釉刻牡丹紋瓶曾為一位法國紳士的珍藏。他於1927年赴越南生活，1931年至1950年代，他曾就職於西貢一家法國律師事務所。多年後當他決定重返法國時，與他朝夕相處的同事將此瓶做為臨別禮物相送加以答謝。隨後，他協同全家重返故鄉法國生活。1982年，他將這只青釉瓶改裝為檯燈，做為家女四十歲生日禮物贈送於她並收藏至今。



The father of the current owner at work, in the 1950s, Vietnam.



The present vase mounted as a lamp at the current owner's house, in the 1980s, France.

126

RARE ET IMPORTANT VASE EN PORCELAINE EMAILLEE CELADON A DECOR MOULE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE MOULEE A SIX CARACTERES EN CACHET ET EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Reposant sur un petit pied orné d'une frise de grecques, la panse bombée est délicatement ornée d'un décor moulé de pivoines épanouies parmi des rinceaux feuillagés élégamment disposés. Séparée par une frise de *ruyi* et une bande de fleurs stylisées, le col tubulaire est agrémenté d'autres pétales et feuillage.

Hauteur: 35 cm. (13¾ in.)

€100,000-150,000

US\$120,000-170,000

£87,000-130,000

PROVENANCE:

Previously from a French private collector who received it as a gift in 1952 in Hanoi, Vietnam, thence by descent to the present owner.

A FINE AND RARE CELADON-GLAZED MOULDED 'PEONY' VASE CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG IMPRESSED SIX-CHARACTER SEAL MARK AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 冬青釉刻纏枝牡丹紋瓶 六字篆書印款
來源：法國私人珍藏，1952年越南河內入藏，現家族傳承







f127

DEUX BOLS EN VERRE BLEU

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES INCISEES A QUATRE
 CARACTERES DANS UN DOUBLE CARRE ET EPOQUE
 QIANLONG (1736-1795)

Formant paire, reposant sur un petit pied, ils sont ornés de faisans et
 oiseaux perchés sur des rochers dans un jardin fleuri.

Diamètres: *circa* 12,4 cm. (4¾ in.)

(2)

€5,000-7,000

US\$5,700-7,900

£4,400-6,100

PROVENANCE:

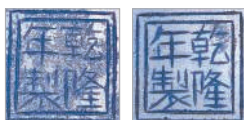
Previously in an English private collection.

See a smaller yellow glass wine cup with similar 'flower and bird'
 decoration, also bearing a Qianlong mark, illustrated by Zhang Rong
 in *Luster of Autumn Water: Glass of the Qing Imperial Workshop*,
 Beijing, 2005, p.284, no. 113.

A MATCH PAIR OF BLUE GLASS 'FLOWER AND BIRD' BOWLS
 CHINA, QING DYNASTY, INCISED QIANLONG FOUR-CHARACTER
 MARKS IN A DOUBLE SQUARE AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 藍料花鳥紋碗兩件 雙框四字刻款

來源: 英國私人舊藏





128

128

PLAT EN VERRE TURQUOISE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISEE A QUATRE CARACTERES DANS UN CARRE ET EPOQUE YONGZHENG (1723-1735)

Reposant sur un petit pied, l'ensemble est d'une belle couleur turquoise.

Diamètre: 21 cm. (8¼ in.)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000
£8,700-13,000

Compare a transparent amber glass dish of similar shape bearing a Yongzheng mark, included in the Andrew K.F. Lee Collection, illustrated in *Elegance and Radiance*, The Art Museum, The Chinese University of Hong Kong, 2000, no. 25.

A TURQUOISE GLASS DISH
CHINA, QING DYNASTY, INCISED YONGZHENG FOUR-CHARACTER MARK WITHIN A SQUARE AND OF THE PERIOD (1723-1735)

清雍正 松綠釉盤 方框四字刻款



129

129

GRAND VASE EN VERRE ROSE PALE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Reposant sur un petit pied, il a un long col cylindrique et une panse globulaire aplatie à quatre côtés. L'ensemble est d'une belle couleur rose pâle. Hauteur: 25 cm. (9¼ in.)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000
£8,700-13,000

PROVENANCE:

With Ashkenazie., San Francisco, 1 May 1987. Property from the Alan E. Feen Collection of Chinese Glass

LITERATURE:

E.B.Curtis, *Chinese Glassmaking*, Arts of Asia, Nov-Dec 1998, p.100.

An extremely similar vase of the same shape and colour, dated to the 18th century, from the Gadiant collection, is illustrated in *Chinese Qing Dynasty Glass Treasures*, A Selection from the Gadiant Collection, Asiantiques, 2009, no. 26.

A LARGE PALE PINK GLASS BOTTLE VASE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 粉料長頸瓶

來源:

於1987年5月1日購自美國古董商Ashkenazie Alan E. Feen料器珍藏

出版: E.B.Curtis, *Chinese Glassmaking*, Arts of Asia, 1998年11-12月, p.100.



130

130

VASE EN VERRE TURQUOISE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISEE A QUATRE CARACTERES DANS UN DOUBLE CARRE ET EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Reposant sur un petit pied, l'ensemble est d'une couleur turquoise-céladon opaque; fêlé.

Hauteur: 23 cm. (9 in.)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000
£8,700-13,000

Compare an opaque turquoise glass vase of similar shape bearing a Yongzheng mark, included in the Andrew K.F. Lee Collection, illustrated in *Elegance and Radiance*, The Art Museum, The Chinese University of Hong Kong, 2000, no. 9.

A CELADON-TURQUOISE GLASS BOTTLE VASE
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG INCISED FOUR-CHARACTER MARK WITHIN A DOUBLE SQUARE AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 松綠料瓶 雙框四字刻款



PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

歐洲私人舊藏

[LOTS 131-145]



131

131

CINQ PLAQUES EN JADE CELADON PALE
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Comprenant deux plaques circulaires, l'une orné d'une roue mobile au centre, l'autre à décor de caractère *xi*. Les trois autres plaques sont agrémentées de chauves-souris, caractère *shou* et d'un personnage dans une pagode.

Hauteurs: de 5 à 6 cm. (from 2 to 2 $\frac{3}{8}$ in.) (5)

€4,000-6,000

US\$4,500-6,700

£3,500-5,200

PROVENANCE:

Acquired by the grandfather of the current owner in the 1930-1940s in China.

**FIVE PALE CELADON JADE OPENWORK
PENDANTS**

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 青白玉鏤雕佩 一組五件

來源：歐洲私人舊藏，由現藏家祖父於1930-40年代購自中國



132

132

QUATRE PLAQUES EN JADE CELADON
CHINE, DYNASTIES MING-QING (1368-1911)

L'une est rectangulaire aux angles arrondis à décor ajouré d'un oiseau perché dans les branchages fleuris, une autre est ovale à décor ajouré de lions bouddhiques et lotus, la troisième est rectangulaire aux angles arrondis ornée de quatre grues parmi des rinceaux ajourés et la dernière circulaire est orné d'une fleur de lotus épanouie et feuilles nervurées.

Longueurs: de 6,2 à 9,4 cm. (from 2 $\frac{1}{2}$ to 3 $\frac{3}{4}$ in.) (4)

€2,000-4,000

US\$2,300-4,500

£1,800-3,500

PROVENANCE:

Property from a European private collection, acquired by the grandfather of the current owner in the 1930-1940s in China.

FOUR CELADON JADE PLAQUES
CHINA, MING-QING DYNASTIES (1368-1911)

明及清 青玉牌 一組四件

來源：歐洲私人珍藏，現藏家祖父於1930-1940年代購自中國

~133

SEPT PENDENTIFS ET DEUX EPINGLES A CHEVEUX EN JADE

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Comprenant sept pendentifs représentant chacun un haricot, un dragon, un jeune garçon sur une calebasse, une courge, un enfant chevauchant une carpe, une double 'xi' et deux pêches de longévité accolées. Les deux épingles à cheveux en jade blanc sont à décor dragon au corps noueux.

Longueurs des pendentifs: de 4,6 à 7,5 cm.

(from 1¾ to 3 in.)

Longueurs des épingles: 19,5 et 20,2 cm.

(from 7¾ to 8 in.)

(9)

€2,000-3,000

US\$2,300-3,400

£1,800-2,600

PROVENANCE:

Property from a European private collection, acquired by the grandfather of the current owner in the 1930-1940s in China.

SEVEN JADE PENDANTS AND TWO 'DRAGON' HAIRPINS

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 玉鑿七件及白玉龍簪兩件 一組九件

來源：歐洲私人舊藏，由現藏家祖父於1930-40年代購自中國





134

STATUE DE BOUDDHA EN JADE CELADON PALE

CHINE, QING DYNASTY (1644-1911)

Il est représenté assis en *vajrasana* sur un socle lotiforme sous une canopée richement décorée. Vêtu d'une robe monastique souple, ses deux mains tiennent une pagode. Les yeux mi-clos, il est empreint d'une expression méditative.

Hauteur: 28,5 cm. (11¼ in.)

€1,500-2,000

US\$1,700-2,300

£1,400-1,700

PROVENANCE:

Property from a European private collection, acquired by the grandfather of the current owner in the 1930-1940s in China.

A PALE CELADON JADE FIGURE OF BUDDHA

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 青白玉佛坐像

來源：歐洲私人舊藏，由現藏家祖父於1930-40年代購自中國



135

SCEPTRE RUYI EN JADE GRIS
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

La tête du sceptre sculptée en forme de *ruyi* est surmontée par un phénix aux ailes déployées, l'intérieur à décor de l'arbre de pêches de longévité. Le manche est agrémenté de *chilong* et *lingzhi*.
Longueur: 36,5 cm. (14 $\frac{1}{2}$ in.)

€2,000-4,000

US\$2,300-4,500
£1,800-3,500

PROVENANCE:

Property from a European private collection, acquired by the grandfather of the current owner in the 1930-1940s in China.

A GREY JADE 'CHILONG AND LINGZHI' RUYI SCEPTRE
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 灰玉螭龍靈芝紋如意

來源：歐洲私人舊藏，由現藏家祖父於1930-40年代購自中國

136

PLATEAU EN JADE CELADON ET GRIS
CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

De forme rectangulaire aux angles arrondis, il est orné d'un médaillon de dragon et de caractère *shou* entourés par cinq autres dragons volant à quatre griffes; petite restauration.

Dimensions: 26,8 x 20,1 cm. (10 $\frac{1}{2}$ x 8 in.)

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600
£2,700-4,300

PROVENANCE:

Property from a European private collection, acquired by the grandfather of the current owner in the 1930-1940s in China.

A CELADON GREY JADE 'DRAGON AND LONGEVITY' TRAY
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 青灰玉龍紋托盤

來源：歐洲私人舊藏，由現藏家祖父於1930-40年代購自中國

137

RINCE-PINCEAUX EN JADE CELADON TRES PALE
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

La panse globulaire est ornée d'un puissant dragon au corps sinueux finement sculpté en relief pourchassant la perle sacrée et de deux *chilong* tenant des branchages de *lingzhi* s'agrippant à la bordure du col.

Largeur: 16 cm. (6 $\frac{1}{4}$ in.)

€8,000-12,000

US\$9,000-13,000
£7,000-10,000

PROVENANCE:

Property from a European private collection, acquired by the grandfather of the current owner in the 1930-1940s in China.

A VERY PALE CELADON JADE 'DRAGON AND CHILONG' WASHER
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 青白玉螭龍雲龍紋洗

來源：歐洲私人舊藏，由現藏家祖父於1930-40年代購自中國



138

138

CINQ PLAQUES EN JADE

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644) ET POSTERIEUR

Comprenant une plaque de forme triangulaire à décor de fleurs et rinceaux feuillagés, une plaque rectangulaire ornée d'un faisan parmi des fleurs, une plaque ovale agrémentée de lotus, une plaque circulaire à décor de cinq personnages, et une dernière en forme d'un demi-cercle orné de canards.

Longueurs: de 4,6 à 7,5 cm. (from 1¾ to 3 in.) (5)

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600

£2,700-4,300

PROVENANCE:

Property from a European private collection, acquired by the grandfather of the current owner in the 1930-1940s in China.

FIVE OPENWORK JADE PLAQUES

CHINA, MING DYNASTY (1368-1644) AND LATER

明及更晚 青玉鏤雕佩 一組五件

來源：歐洲私人舊藏，由現藏家祖父於1930-40年代購自中國



139

139

TROIS BOUCLES DE CEINTURE ET DEUX PETITES FIBULES EN JADE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

Comprenant deux boucles de ceintures en jade céladon à décor de *chilong*, une boucle de ceinture rectangulaire ornée d'une tête de dragon et deux petites fibules en jade céladon pâle.

Longueurs: de 7,5 à 16 cm. (from 3 to 6¼ in.) (5)

€4,000-6,000

US\$4,500-6,700

£3,500-5,200

PROVENANCE:

Property from a European private collection, acquired by the grandfather of the current owner in the 1930-1940s in China.

THREE JADE BELT BUCKLES AND TWO SMALL BELT HOOKS

CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 玉螭龍紋帶扣及龍鉤 一組五件

來源：歐洲私人舊藏，由現藏家祖父於1930-40年代購自中國



~140

DEUX PENDENTIFS EN PIERRE DURE
CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

Le pendentif en tourmaline sculptée est en forme d'une pêche de longévité et le pendentif en lapis-lazuli est à décor d'oiseaux et fleurs.
Hauteurs: 4,5 et 5 cm. (1¾ and 2 in.) (2)

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600
£2,700-4,300

PROVENANCE:

Property from a European private collection, acquired by the grandfather of the current owner in the 1930-1940s in China.

A TOURMALINE 'PEACH' PENDANT AND A LAPIS LAZULI PENDANT
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 碧璽壽桃墜及青金石花鳥墜 一組兩件
來源：歐洲私人舊藏，由現藏家祖父於1930-40年代購自中國

141

TABATIERE EN JADE NOIR ET BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Elle est finement sculptée en léger relief d'un cheval couché sous les saules pleureurs dans un paysage rocailleux.
Hauteur: 6,5 cm. (2½ in.)

€8,000-12,000

US\$9,000-13,000
£7,000-10,000

PROVENANCE:

Property from a European private collection, acquired by the grandfather of the current owner in the 1930-1940s in China.

A BLACK AND WHITE JADE 'HORSE' SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 墨白玉臥馬鼻煙壺
來源：歐洲私人舊藏，由現藏家祖父於1930-40年代購自中國



142

TROIS PIÈCES EN JADE

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911) ET POSSIBLEMENT ANTERIEUR

Le premier représente un petit *qilin* tenant un branchage de *lingzhi* dans sa gueule, le deuxième représente un petit lion bouddhique en jade brun, le dernier un bouton de chapeau en jade céladon pâle orné d'un canard mandarin.

Longueurs: 4 à 5,5 cm. (1½ to 2¼ in.) (3)

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600

£2,700-4,300

PROVENANCE:

Property from a European private collection, acquired by the grandfather of the current owner in the 1930-1940s in China.

THREE SMALL JADE ANIMAL CARVINGS
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911) AND POSSIBLY EARLIER

清及更早 玉把件及帽頂 一組三件

來源：歐洲私人舊藏，由現藏家祖父於1930-40年代購自中國



143

QUATRE PIÈCES EN JADE BEIGE ET GRIS

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644) ET POSTERIEUR

Comprenant une boucle et trois ornements d'épée à décor archaïsant.

Longueurs: de 3,3 à 9,5 cm. (from 1¼ to 3¾ in.) (4)

€4,000-6,000

US\$4,500-6,700

£3,500-5,200

PROVENANCE:

Property from a European private collection, acquired by the grandfather of the current owner in the 1930-1940s in China.

FOUR MOTTLED GREY JADE CARVINGS
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644) AND LATER

明及更晚 褐玉帶皮劍璣及扣 一組四件

來源：歐洲私人舊藏，由現藏家祖父於1930-40年代購自中國



144

145

144

PETIT DISQUE EN JADE BLANC, BI
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

De forme circulaire, une face est ornée de volutes archaïques, l'autre coté de petits boutons en relief.
Diamètre: 5,7 cm. (2¼ in.)

€2,000-3,000

US\$2,300-3,400
£1,800-2,600

PROVENANCE:

Property of a European private collection, acquired by the grandfather of the current owner in China in the 1930-40s.

A SMALL WHITE ARCHAISTIC JADE DISC, BI
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 白玉仿古璧

來源：歐洲私人舊藏，現藏家祖父於1930-40年代購自中國

145

DEUX PENDENTIFS EN JADE CELADON TRES PALE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

Le premier est sculpté en forme de bambou recouvert par des feuilles et quelques pousses de *lingzhi*. Le second est à décor de *lingzhi*.
Longueurs: 6 et 6,2 cm. (2⅝ and 2½ in.) (2)

€4,000-6,000

US\$4,500-6,700
£3,500-5,200

PROVENANCE:

Property of a European private collection, acquired by the grandfather of the current owner in China in the 1930-40s.

TWO VERY PALE CELADON 'BAMBOO' AND 'LINGZHI'
PENDANTS
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 青白玉竹節及靈芝紋挂件 一組兩件

來源：歐洲私人舊藏，現藏家祖父於1930-40年代購自中國



147

146

146

AUTEL EN EMAUX CLOISONNES

CHINE

Reposant sur un socle quadrangulaire orné de pétales de lotus, il est en forme d'un pavillon à quatre colonnes à décor de dragons aux corps sinueux. Le toit est orné de rinceaux de lotus et chauves-souris, le bouton en forme d'une petite lanterne.

Hauteur: 43 cm. (17 in.)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800

£3,500-5,200

A CLOISONNE ENAMEL 'LOTUS AND BAT' SHRINE

CHINA

掐絲琺瑯纏枝蓮紋佛龕

147

STATUE D'AMITAYUS EN BRONZE DORE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISEE A NEUF CARACTERES ET DATEE DE L'ANNEE GENG'YIN DE L'EPOQUE QIANLONG, CORRESPONDANT A 1770

Il est assis en *vajrasana* sur un trône ajouré rehaussé d'un tissu plissé devant, entouré d'une mandorle enflammée. Ses mains sont en *dhyanamudra*. Il est vêtu du *dhoti*, paré de bijoux, le visage serein encadré de boucles d'oreille, le front ceint d'une tiare ouvragée ; le vase manquant.

Hauteur: 20,5 cm. (8 in.)

€7,000-9,000

US\$7,900-10,000

£6,100-7,800

A GILT-BRONZE FIGURE OF AMITAYUS

CHINE, QING DYNASTY, QIANLONG INCISED NINE-CHARACTER MARK, DATED TO THE GENG'YIN YEAR CORRESPONDING TO 1770

清乾隆 1770年 鑲金銅無量壽佛坐像

148

**PAIRE DE PETITES BOITES COUVERTES
EN OR**

CHINE, POSSIBLEMENT DYNASTIE MING
(1368-1644)

Les couvercles circulaires sont délicatement ornés
d'un dragon au corps noueux volant parmi des
nuages et d'un phénix aux ailes déployées parmi
des branchages fleuris, les pourtours ornés de
rinceaux stylisés ; or jaune 18k.

Diamètres: 5,3 cm. (2 in.)

Poids: 37,82 gr. (1,3 oz.) et 38,04 gr. (1,34 oz)

(2)

€8,000-12,000

US\$9,100-14,000

£7,000-10,000

A PAIR OF SMALL GOLD 'DRAGON AND
PHOENIX' BOXES AND COVERS
CHINA, POSSIBLY MING DYNASTY (1368-1644)

可能為明 金龍鳳紋蓋盒 一對



148

149

RARE PENDENTIF EN OR, PEIZHUI

CHINE, POSSIBLEMENT DYNASTIE YUAN
(1279-1368)

En forme de goutte, les deux faces en or repoussé
sont à décor ajouré d'un couple de canards
mandarins, chacun debout sur une fleur de lotus
épanouie, sur un fond de rinceaux entrelacés ; or
jaune 18k.

Hauteur: 8,7 cm. (3½ in.)

Poids: 24,9 gr. (0,84 oz.)

€6,000-8,000

US\$6,800-9,000

£5,300-6,900

For an earlier related group of tear-drop shaped
gold repoussé perfumiers dated as Song dynasty
(960-1279), compare the pendant illustrated in
Zhonguo Meishu Quanji, Arts and Crafts, vol.10, *Silver,
gold, glass and enamels*, 1987, pl.41, decorated with
two birds amidst flowers; compare also the Song
dynasty openwork gold 'twin fish' pendant exhibited
in J.J.Lally & Co's *Silver and Gold in Ancient China*,
March 16 - April 14 2012.

A RARE GOLD OPENWORK 'MANDARIN DUCKS
AND LOTUS' PENDANT, PEIZHUI
CHINA, POSSIBLY YUAN DYNASTY (1279-1368)

可能為元 金鏤空荷塘鸞鴛紋帔墜



149



■ 150

**PAIRE DE GRANDS LEOPARDS EN EMAUX
CLOISONNES**

CHINE, FIN DE LA DYNASTIE QING (1644-1911)

Ils sont représentés accroupis sur leurs pattes arrière, les yeux globuleux, la gueule ouverte laissant apparaître les crocs. Ils sont décorés de façon réaliste d'un pelage jaune-ocre recouvert de taches irrégulières en noir et un ventre blanc.

Longueur: 57 cm. (22½ in.)

(2)

€8,000-12,000

US\$9,100-14,000

£7,000-10,000

A pair of similar leopards from a Paris apartment designed by Jacques Grange was sold in Christie's London, 19 November 2010, lot 551.

A PAIR OF LARGE CLOISONNE ENAMEL LEOPARDS
CHINA, LATE QING DYNASTY (1644-1911)

清末 掐絲琺瑯梅花豹一對

151

LANTERNE EN EMAUX CLOISSONNES
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Elle est de forme hexagonale à pans coupés rehaussée de corniches à décor de palmes ajourées en haut et en bas. Les panneaux de verre sont encadrés d'un décor de sapèques et nœuds sur fond géométrique. Les parties hautes et basses sont décorées de frises de lotus parmi les rinceaux et pétales stylisés.

Hauteur: 26 cm. (10¼ in.)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000
£8,700-13,000

A CLOISSONNE ENAMEL 'LOTUS' LANTERN
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 掐絲琺瑯蓮紋宮燈



151



152

152

VERSEUSE RITUELLE COUVERTE EN
EMAUX CLOISSONNES

CHINE

La panse bombée et le col évasé sont à décor de lotus à l'intérieur des cartouches, l'anse courbée d'une arête médiane se termine par une tête de *ruyi*. La base en bronze doré est incisée d'un double *vajra*.

Hauteur: 22,5 cm. (8⅞ in.)

€8,000-12,000

US\$9,100-14,000
£7,000-10,000

A CLOISSONNE ENAMEL 'MONK'S CAP' EWER
AND COVER
CHINA

掐絲琺瑯蓮紋僧帽蓋壺



f153

BRULE-PARFUM TRIPODE EN EMAUX CLOISONNES, YAN
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Reposant sur trois petits pieds, la panse rectangulaire est finement ornée de masques de *taotie* archaïsants, le couvercle en bronze doré rapporté est à décor ajouré de rinceaux fleuris, la prise en forme de *qilin* couché.

Hauteur sans couvercle: 22 cm. (8¾ in.)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000
£8,700-13,000

PROVENANCE:

Previously in a Belgian private collection.

Compare with a cloisonné *yan* with a Qianlong mark in the Palace Museum, Beijing, illustrated in *Cloisonné Enamel Ware, The Complete Collection of the Palace Museum, Hong Kong, 2002*, no. 114. For another example in the National Palace Museum, Taipei, see *Enamel Ware in the Ming and Qing Dynasty*, Taiwan, 1999, no. 58.

A CLOISONNE ENAMEL TRIPOD INCENSE BURNER AND A COVER, YAN
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 掐絲琺瑯獸面紋鬚式蓋爐
來源：比利時私人舊藏

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

■ 154

PAIRE DE GRANDS VASES ARCHAISANTS EN EMAUX CLOISONNES, GU

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

De section carrée, ils sont rythmés d'arêtes crénelées en relief. Les cols et les pieds évasés sont ornés de feuilles de bananier et de rinceaux de lotus, la panse centrale agrémentée d'un masque de *taotie* entouré par des dragons stylisés, le tout sur un fond turquoise ; bases manquantes.

Hauteur: 59,5 cm. (23½ in.)

(2)

€50,000-70,000

US\$57,000-79,000
£44,000-61,000

A PAIR OF LARGE CLOISONNE ENAMEL ARCHAISTIC 'TAOTIE' VASES, GU
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 掐絲琺瑯獸面仿古紋大花觚 一對
來源：歐洲私人珍藏





■ f155

IMPORTANT VASE IMPERIAL EN EMAUX CLOISONNES, LEI
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

De forme balustre, reposant sur un pied évasé à décor de dragons archaïsants, l'ensemble est rehaussé d'arêtes crénelées en bronze doré. La partie centrale est ornée d'un large registre de masques de *taotie*, la partie inférieure de la panse agrémentée de rinceaux de lotus stylisés et d'autres motifs archaïsants. Ces décors sont repris sur le pied et le col. Ce dernier est agrémenté de trois têtes de bélier en bronze doré et de clous ciselés disposés entre des feuilles de bananier ; quelques restaurations.

Hauteur: 68,5 cm. (27 in.)

€70,000-90,000

US\$79,000-100,000

£61,000-78,000

PROVENANCE:

Previously in an important French private collection.

AN IMPORTANT AND MASSIVE IMPERIAL CLOISONNE ENAMEL
ARCHAISTIC 'RAM' VASE, *LEI*
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 御製掐絲琺瑯獸面紋出戟三羊罍
來源: 法國重要私人舊藏

The Qing dynasty emperors shared a fervent passion for ancient bronzes and for ordering contemporary vessels made in similar style. The Kangxi (1662-1722), Yongzheng (1723-35) and Qianlong (1736-95) emperors in particular were important collectors of antiques and great patrons of the arts.

Our present cloisonné *Lei* vase is impressive in its large size (68 cm. high) and is decorated with three gilt-bronze rams on the shoulder. The ram is a symbol of filial piety, kindness and patience. The three rams, *san yang*, are also an auspicious motif, related both to the sun and to male children, as they provide a rebus for *san yang kai tai*, 'the opening up of the new growth in spring', which in turn symbolizes happiness and good fortune.

A cloisonné *Lei* vase, slightly smaller than our exemple (67 cm. high), bearing very similar 'ram and *taotie*' decoration except for the chrysanthemum band on the neck and the foot, is in the collection of Palace Museum of Beijing, illustrated in the *Compendium of Collections in the Palace Museum - Enamels (2) - Cloisonne in the Qing Dynasty (1644-1911)*, Beijing, 2011, pl.16. Another comparable exemple of large cloisonné *Lei* (70 cm. high) in the collection of the Palace Museum, without the ram decoration, can also be seen in the *Compendium of Collections in the Palace Museum - Enamels (2) - Cloisonne in the Qing Dynasty (1644-1911)*, Beijing, 2011, pl.15.



康熙仿古的實物證據 掐絲琺瑯饕餮紋三羊罍

楊勇 故宮博物院副研究員

巴黎佳士得2019年春季拍賣會有一件体型碩大的掐絲琺瑯罍，高68釐米，撇口，寬折肩，斜腹微鼓，高圈足。最顯眼的上腹和頸部，分別裝飾饕餮紋和蕉葉紋，口下及下腹部裝飾纏枝蓮紋，肩部裝飾夔鳳紋，圈足裝飾螭紋。通體鑲扉棱三道，肩部嵌羊首三個，與扉棱相間。整器填飾的琺瑯釉多至八種（天藍、寶藍、黃、紅、白、草綠、深綠、棕），因顏色搭配合理，繁而不亂，給人華貴、大氣之美感。

一

此件琺瑯罍的年代主要依據口部及下腹裝飾的蓮紋判定。兩處的蓮紋構圖完全一致：蕊部呈桃心形，外圍左右兩側對稱的花瓣彎轉尖細，居中的一瓣近似尖角玉圭，掐絲末端常見回鉤的做法，這些都是康熙御用掐絲琺瑯器的顯著特點。

康熙朝的掐絲琺瑯早晚期差別比較大，早期釉乾澀，失透，器表較為粗糙，流行各類花卉紋，器形大都小巧（圖1）；晚期釉色純正，器表相對光滑，（圖2）除了桃心形花蕊的纏枝蓮紋，螭紋、饕餮紋非常流行，尊、罍、盤、壺等大型陳設器比較普遍。似乎暗示因王朝的更替，導致琺瑯技藝中斷，不得不重新研製。本件三羊罍釉色純正，明顯屬琺瑯工藝已經恢復的康熙晚期作品。



圖1 康熙款掐絲琺瑯花卉紋爐
（《故宮博物院藏品大系·琺瑯器》第2冊，圖3）



圖2 康熙款掐絲琺瑯螭紋長方暖硯（《故宮博物院藏品大系·琺瑯器》第2冊，圖9）

北京故宮收藏康熙朝掐絲琺瑯器100余件，其中有兩件同類器可資比較。一件屬清宮舊藏，高67釐米，除了頸部和圈足的兩周白地菊花紋，其它紋飾非常相似。（圖3）另一件系1949年以後進入故宮，高70釐米，肩部無羊首裝飾。（圖4）



圖3 康熙掐絲琺瑯纏枝蓮饕餮紋三羊罍（《故宮博物院藏品大系·琺瑯器》第2冊，圖16）



圖4 康熙掐絲琺瑯纏枝蓮饕餮紋罍（《故宮博物院藏品大系·琺瑯器》第2冊，圖15）

二

中國的歷朝歷代皆把商周禮樂制度作為統治的最高典範加以效仿。始於宋代的做古思潮，就是追慕上古的一個典型事例。1644年，滿清王朝建立以後，康熙、雍正、乾隆三位皇帝極力宣揚自己并非蛮夷，同樣屬於華夏正統，在此背景之下，乾隆當政時期的做古活動發展到了頂峰，宮廷出現大量仿照商周青銅禮器和玉禮器製作而成御用器物，其材質涉及銅、掐絲琺瑯、瓷、玉、漆、木、竹、玉、犀角等等。它們或模仿器形，或借鑒紋樣，或兩者皆做之。然而，線條大都由剛健有力轉向柔和，上古禮器的犖厲之美隨之消失，令觀者能夠感受到慕古思潮的影響，但並不會將其誤認為上古作品。正所謂“以其不易得，為好古之士備玩賞耳，非為賣骨董者之欺人貪價者作也。凡仿效之所巧，不必要形似，唯得古人之巧趣”。（《髹飾錄·尚古》）

本件拍品裝飾饕餮紋、螭紋和蕉葉紋，明顯係模仿商周青銅禮器製作。肩部鑲嵌三個羊首，羊乃商周時期祭祀天地、祖先等神祇最重要的三種犧牲之一（另兩種是牛和豬），因而三羊罍很可能就是清宮造辦處檔案經常提到的“犧首罍”（例如《清宮內務府造辦處檔案總匯》第33冊頁665）。大量模倣青銅器紋樣，意味著做古活動在政局穩定、經濟蓬勃發展的康熙晚期宮廷已經出現，只是因為目前對於康熙御用器的認識大都局限於瓷器 and 畫琺瑯，該現象尚未引起學術界和收藏界的足夠關注。

三

我們知道，體型越大，耗費銅的數量越多，燒製也更加困難，因而，即便是收藏掐絲琺瑯器最豐富的故宮博物院，康熙御用器的高度多在30-40釐米，接近70釐米的並不多見。很顯然，如此高大、精美、具有鮮明復古風的琺瑯器，只能陳設在康熙皇帝經常光顧的大型宮殿建築中！

19世紀60年代以來，大批中國藝術品進入歐洲，其中的中國傳統掐絲琺瑯器大大刺激了當地低迷已久的藝術設計靈感，也因此獲得許多藏家的追捧。到20世紀初，已有多名歐美藏家建立收藏體系。但遍檢現今的歐美公私收藏，亦很少見到與本拍品體量近似者，這也從另一個角度證實，大型琺瑯器在清代宮廷燒造並不多。







■156

GROUPE DE PERSONNAGES ET BUFFLE EN BRONZE

CHINE, CIRCA 1900

Reposant sur une base en forme de rocher, le sage barbu, vêtu d'une longue robe souple, est représenté assis sur un grand buffle, son jeune serviteur marchant à l'arrière ; restauration.

Hauteur totale: 53 cm. (20 $\frac{7}{8}$ in.)

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600

£2,700-4,300

A LARGE BRONZE FIGURAL AND BUFFALO GROUP

CHINA, CIRCA 1900

約1900年 銅水牛人物擺件

PROPERTY FROM THE VITTORIO STRIGARI COLLECTION

Vittorio Strigari先生舊藏

[LOTS 157-159]



157



158



159

157

BRULE-PARFUM TRIPODE EN BRONZE TACHETE D'OR

CHINE, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

Il est de forme globulaire aplatie reposant sur trois petits pieds. Les bords agrémentés de deux anses figurant des dragons sinueux enroulés. La patine brun foncée est rehaussée de fines tâches d'or de tailles diverses, la base porte une marque apocryphe à six caractères de l'empereur Xuande dans un cartouche rectangulaire.
Largeur: 16 cm. (6½ in.)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800
£3,500-5,200

PROVENANCE:

Acquired by Vittorio Strigari, Italian Consul in Hong Kong, between 1950 and 1952, thence by descent in the family.

A GILT-SPLASHED BRONZE TRIPOD CENSER
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 銅灑金龍耳三足爐

來源：前意大利駐香港參贊Vittorio Strigari先生舊藏，1950-1952年間購於香港，現家族傳承



158

BRULE-PARFUM TRIPODE EN BRONZE

CHINE, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

Le corps est de forme globulaire aplatie reposant sur trois petits pieds, les bords rehaussés de deux anses. La base porte une marque apocryphe à six caractères de l'empereur Xuande dans un cartouche rectangulaire.
Largeur: 12 cm. (4¾ in.)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800
£3,500-5,200

PROVENANCE:

Acquired by Vittorio Strigari, Italian Consul in Hong Kong, between 1950 and 1952, thence by descent in the family.

A BRONZE TRIPOD CENSER
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 銅三足爐

來源：前意大利駐香港參贊Vittorio Strigari先生舊藏，1950-1952年間購於香港，現家族傳承



159

BRULE-PARFUM ET SON SOCLE EN BRONZE

CHINE, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

Il est de forme circulaire, flanqué de deux anses carrées et repose sur trois pieds s'encastant dans son socle en bronze trilobé. Les deux bases portent des marques à quatre caractères apocryphes de l'empereur Xuande dans des cartouches rectangulaires.

Diamètre: 23 cm. (9 in.), Hauteur: 12 cm. (4¾ in.),
Hauteur du socle: 3,5 cm. (1¼ in.) (2)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800
£3,500-5,200

PROVENANCE:

Acquired by Vittorio Strigari, Italian Consul in Hong Kong, between 1950 and 1952, thence by descent in the family.

A BRONZE CENSER AND ITS BRONZE STAND
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 銅筒式三足爐及座

來源：前意大利駐香港參贊Vittorio Strigari先生舊藏，1950-1952年間購於香港，現家族傳承





160

**GRAND VASE ARCHAISANT EN BRONZE,
*HU***

CHINE, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

Sa forme reprend les formes des bronzes archaïques. Le col et le pied sont évasés. La panse est simplement soulignée par des arêtes en relief qui la divisent en quatre registres. Le col est flanqué de deux anses tubulaires.

Hauteur: 48 cm. (18¾ in.)

€5,000-8,000

US\$5,700-9,000

£4,400-6,900

A LARGE ARCHAISTIC BRONZE VASE, *HU*
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 銅仿古式大壺



161

161

BRÛLE-PARFUM COUVERT TRIPODE EN BRONZE

CHINE, CIRCA XVIIÈME SIÈCLE

Le couvercle est surmonté d'une figure de Shoulao assis sur son cerf entouré de musiciens et danseuses au-dessus d'une frise de vagues stylisées. Le brûle-parfum est de forme hexagonale archaïsante aux côtés décorés de scènes animées sur fond géométrique. Il repose sur trois pieds décorés de masques d'animaux fabuleux; traces de laque or.

Hauteur: 33 cm. (13 in.)

€5,000-8,000

US\$5,700-9,000

£4,400-6,900

A BRONZE TRIPOD 'SHOULAO AND DEER' CENSER AND COVER
CHINA, CIRCA 17TH CENTURY

約十七世紀 銅壽老鈕三足鼎式蓋爐



162

162

BRÛLE-PARFUM TRIPODE EN BRONZE TACHETE D'OR

CHINE, XVIIÈME-XVIIIÈME SIÈCLE

Reposant sur trois petits pieds, la panse bombée est patinée brun clair et rehaussée de tâches d'or. Le col est surmonté de deux anses en forme de 'U' inversé. La base porte une marque apocryphe à six caractères de l'empereur Xuande dans un cartouche rectangulaire.

Diamètre: 13,5 cm. (5¼ in.)

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600

£2,700-4,300

A GILT-SPLASHED BRONZE TRIPOD CENSER
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 銅灑金花式三足爐



163

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

~163

POT A PINCEAUX EN HUANGHUALI

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

La panse cylindrique est ornée de deux anneaux imitant le tronc du bambou.

Hauteur: 15 cm (5¾ in.)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800

£3,500-5,200

PROVENANCE:

Eskenazi, London.

A HUANGHUALI 'BAMBOO' BRUSH POT
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 黃花梨仿竹式筆筒

來源: 倫敦古董商Eskenazi

現法國私人珍藏



164

BRULE-PARFUM COUVERT EN BRONZE
CHINE, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

Il est de forme circulaire flanqué d'anses en relief en forme de têtes d'oiseaux fabuleux. Le pied est souligné d'une bande de pétales et le couvercle est à décor ajouré de dragons surmonté d'une prise circulaire portant une marque apocryphe à six caractères de l'empereur Xuande moulée dans un cartouche rectangulaire.
Hauteur: 14 cm. (5½ in.)

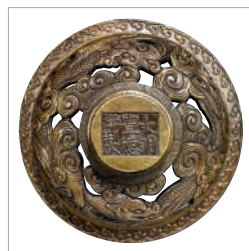
€8,000-12,000

US\$9,100-14,000
£7,000-10,000

Compare with a similar censer and cover in le Musée Chinois de l'Impératrice Eugénie, illustrated in Réunion des Musées Nationaux, *Le Musée Chinois de l'Impératrice Eugénie*, Fontainebleau, 1986, Fig. 33.

A BRONZE INCENSE BURNER AND ITS RETICULATED COVER
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 銅雲龍紋仿古式蓋爐 「大明宣德年制」款



(cover detail)



165

166



167

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

f165

BRÛLE-PARFUM EN BRONZE PARTIELLEMENT DORÉ
CHINE, CIRCA XVIIÈME SIÈCLE

Reposant sur un petit pied et flanqué par deux anses en forme de chimère, le pourtour est orné de dragons volant parmi des nuages, le col à décor de deux phénix pourchassant la perle sacrée, le pied agrémenté d'une frise de rinceaux fleuris. La base porte une marque à six caractères dans un cartouche doré *Yunjian Hu Wenming Zhi* ('Fait par Hu Wenming de Yunjian').
Largeur: 17 cm. (6¾ in.)

€5,000-7,000

US\$5,700-7,900

£4,400-6,100

PROVENANCE:

Previously in an English private collection.

A PARCEL-GILT BRONZE 'DRAGON AND PHOENIX' CENSER
CHINA, CIRCA 17TH CENTURY

約十七世紀 局部鎏金銅雲龍趕珠紋爐
「雲間胡文明製」款
來源: 英國私人舊藏



166

QILIN EN BRONZE LAQUE ROUGE ET OR
CHINE, XVIIÈME-XVIIIÈME SIÈCLE

L'animal fabuleux unicolore est représenté couché sur le flanc la tête tournée, son dos présentant une cavité aujourd'hui comblée destinée à l'origine à recevoir un support de miroir. Il repose sur un socle en bois laqué rouge et or figurant des rochers ponctués de pins.

Longueur: 22,2 cm. (8¾ in.)

Longueur du socle: 25 cm. (9¾ in.)

(2)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800

£3,500-5,200

PROVENANCE:

With Nicholas Grindley, New York (according to label).

A RED AND GILT LACQUERED BRONZE FIGURE OF A QILIN
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 銅漆金麒麟擺件

來源:

購自紐約古董商 Nicholas Grindley (見底部標籤)
現歐洲私人珍藏

f167

RARE CHAUFFERETTE COUVERTE EN BRONZE
CHINE, CIRCA XVIIÈME SIÈCLE

Reposant sur quatre petits pieds, elle est flanquée par deux *chilong* au corps sinueux formant les anses reliées par une prise centrale, le couvercle ajouré à décor d'une scène de personnages dans un paysage lacustre.

Largeur: 14,5 cm. (5¾ in.)

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000

£8,700-13,000

PROVENANCE:

Previously in an English private collection.

A RARE BRONZE 'CHILONG' HAND WARMER AND COVER
CHINA, CIRCA 17TH CENTURY

約十七世紀 銅螭龍耳人物故事圖手爐
來源: 英國私人舊藏



168



169

168

**PAIRE DE BOITES COUVERTES EN BRONZE
PARTIELLEMENT DORE**

CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

La panse globulaire est finement ornée d'objets de lettré sur un fond de fleurs stylisées, le couvercle reprenant un décor similaire et un caractère *shou* au centre. Les bases portent une marque incisée à quatre caractères en cachet de l'empereur Jiaqing.

Diamètres: *circa* 12 cm. (4¾ in.)

(2)

€8,000-12,000

US\$9,100-14,000

£7,000-10,000

A PAIR OF PARCEL-GILT BRONZE 'GO' BOXES AND COVERS
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 局部鑲金銅博古圖紋圍棋蓋盒一對



169

**BRULE-PARFUM TRIPODE COUVERT EN BRONZE
PARTIELLEMENT DORE**

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Reposant sur trois pieds élancés, la panse globulaire est à décor d'oiseaux et fleurs encadrés par des cartouches, flanquée par deux anses en forme de masque de chimère. Le couvercle ajouré est surmonté d'un lion bouddhique formant la prise.

Hauteur: 11 cm. (4¼ in.)

€5,000-8,000

US\$5,700-9,000

£4,400-6,900

See a very similarly decorated but slightly higher censer and cover in the collection of the Shanghai museum, made by the Imperial Workshop, dated Qing dynasty, illustrated in *Parfums de Chine, la Culture de l'Encens au Temps des Empereurs*, Musée Cernuschi, 2018, fig.74.

A PARCEL-GILT BRONZE TRIPOD CENSER AND COVER
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 局部鑲金銅獸耳三足爐



170



171



172

170

BRULE-PARFUM EN BRONZE
CHINE, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

De forme tubulaire, il est flanqué par deux anses en forme de masque de lion tenant un anneau dans la gueule. La base porte une marque apocryphe de l'empereur Xuande: *Da Ming Xuande wunian jian du gongbu guan chen Wu Bangzuo zao* ('fait par Wu Bangzuo, superviseur du Ministère des travaux, la cinquième année du règne de l'empereur Xuande de la dynastie Ming'). Il repose sur un socle tripode en bronze.

Hauteur sans socle: 12,2 cm. (4¾ in.),
Hauteur du socle: 3 cm. (1½ in.)

€3,000-5,000 US\$3,400-5,600
£2,700-4,300

A BRONZE 'LION MASK' CENSER
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 銅獸面筒式爐
「大明宣德五年監督工部官臣吳邦佐造」款



171

PETIT BRULE-PARFUM EN BRONZE
CHINE, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

Reposant sur un petit pied, la panse bombée est flanquée par deux anses. La base porte une marque apocryphe de l'empereur Xuande à six caractères. Largeur: 15,2 cm. (6 in.)

€6,000-8,000 US\$6,800-9,000
£5,300-6,900

PROVENANCE:
Previously in the collection of Paul Freeman.
Sotheby's New York, 21 March 2015, lot 716.

A SMALL BRONZE CENSER
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 銅戟耳爐
來源:
Paul Freeman先生舊藏
紐約蘇富比, 2015年3月21日, 拍品716號



172

BRULE-PARFUM EN BRONZE
CHINE, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

De forme tubulaire, la partie centrale est ornée d'un anneau, il est flanqué par deux masques de lion tenant dans leur gueule un anneau formant les anses. La base porte une marque apocryphe de l'empereur Xuande à six caractères dans un cartouche. Le socle en bronze porte une marque incisée à six caractères de l'empereur Xuande. Hauteur sans socle: 12,5 cm. (4¾ in.),
Hauteur du socle: 3,3 cm. (1¼ in.)

€3,000-5,000 US\$3,400-5,600
£2,700-4,300

A BRONZE 'LION MASK' CENSER
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 銅獸耳筒式爐及座
「大明宣德年制」款





■ 173

**STATUE DE GUANYIN EN BRONZE INCRUSTEE
D'ARGENT**

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Elle est représentée debout, ses mains jointes devant elle. Elle est vêtue d'une longue robe rehaussée de motifs de nuages en incrustations d'argent. Elle porte une signature incrustée d'argent de *Yutang Shisou* au dos. L'expression de son visage est sereine, son front est rehaussé de l'*urna* incrusté d'argent.

Hauteur: 49 cm. (19¼ in.)

€18,000-22,000

US\$21,000-25,000

£16,000-19,000

PROVENANCE:

French private collection since the 1900s and thence by descent.

A SILVER-INLAID BRONZE FIGURE OF GUANYIN
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 銅嵌銀絲觀音立像 「玉堂石叟」款

來源：法國私人珍藏，於1900年間入藏，後家族傳承





174

174

STATUE DE BUDAI EN BRONZE DORE

CHINE, XVIIEME SIECLE

Il est représenté assis sur un coussin, le visage souriant, le torse et le ventre nus montrant son embonpoint. Il est vêtu d'une tunique au plissé souple, tenant un rosaire dans sa main droite.

Hauteur: 29,5 cm. (11 $\frac{5}{8}$ in.)

€8,000-12,000

US\$9,100-14,000

£7,000-10,000

The monk *Budai*, also known as the Laughing Buddha, is an incarnation of the Bodhisattva Maitreya, the Buddha predicted to succeed Gautama Buddha in the future. Typically depicted with a joyful expression and wearing loose fitting robes to reveal his plump stomach representing contentment and abundance.

A GILT-BRONZE FIGURE OF *BUDAI*

CHINA, 17TH CENTURY

十七世紀 銅鑲金彌勒佛坐像



175

175

STATUE DE SERVITEUR EN BRONZE LAQUE OR

CHINE, DYNASTIE MING, XVIIEME SIECLE

Il est représenté debout sur un socle rectangulaire. Il est vêtu d'une robe nouée à la taille et brandit de ses deux mains un grand sceptre *ruyi*; usures.

Hauteur: 40 cm. (15 $\frac{3}{4}$ in.)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800

£3,500-5,200

PROVENANCE:

Previously in the collection of a Parisian woman artist, acquired circa 1920, and thence by descent in the family.

A GILT-LACQUERED BRONZE FIGURE OF AN ATTENDANT

CHINA, MING DYNASTY, 17TH CENTURY

明十七世紀 銅漆金童子立像

來源：法國巴黎女藝術家舊藏，於1920年間入藏，現家族傳承

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

THE PROPERTY OF A GENTLEMAN

重要私人珍藏

■f176

RARE STATUE DE SOLDAT OU DE SERVITEUR EN BRONZE

CHINE, DYNASTIE HAN DE L'EST (AV.JC. 25-220)

Il est représenté debout, sa main droite est placée le long de son corps, le poing serré. Sa main gauche est levée au niveau de sa poitrine. Ses mains sont percées d'un trou qui accueillait à l'origine un objet. Il porte un chapeau, une longue tunique retenue par une ceinture, un pantalon et des bottes hautes. Il possède une petite bouche, un nez fin et de hautes pommettes. Le bronze est recouvert d'une belle patine gris sombre rehaussée d'oxydations.

Hauteur: 69 cm. (24 in.)

€40,000-60,000

US\$46,000-68,000

£35,000-52,000

PROVENANCE:

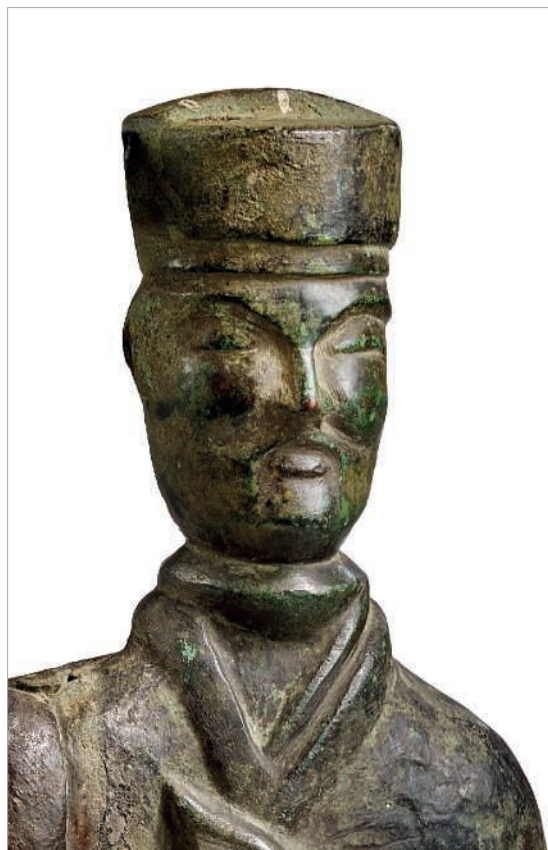
Christie's London, 16 December 1996, lot 54.

A VERY RARE BRONZE FIGURE OF AN ATTENDANT OR SOLDIER
CHINA, EASTERN HAN DYNASTY (AD 25-220)

東漢 銅男俑

來源:

倫敦佳士得，1996年12月16日，拍品54號



Stylistically, this very rare large, and impressive bronze figure is related to the red pottery figures, and the far more rare bronze and stone figures of Eastern Han dynasty date (AD 25-220) from Sichuan province. The simple style of the heavy robe, that crosses in front to reveal the circular neck of an undergarment, can be seen on red pottery figures, such as the large (100 cm.) figure of a farmer wearing a three-quarter-length tunic that exposes his calves and feet, depicted holding a shovel and spade, illustrated by J. Rawson (ed.) in *Mysteries of Ancient China*, London, 1996, pp. 210-11, no. 113. Another large red pottery figure, described as a peasant-soldier (100 cm.), in the Musée Guimet, is illustrated by J.-P. Desroches in *Compagnons d'éternité*, Paris, 1996, pp. 88-9. The entry notes that the piece was made in two parts, with a lateral join that is still noticeable, a feature seen in the present bronze figure.

The same kind of robe, also belted at the waist, can be seen on stone figures of labourers of Eastern Han date illustrated in *Wenwu*, 1993:1, pl. 6, fig. 5. The present figure, may, however, best be compared to another bronze figure of comparable height (67 cm.) illustrated in *Gems of China's Cultural Relics*, Beijing, 1997, pl. 83. This figure is shown with right hand raised, as if to hold the reins of the prancing horse, and holding a shield on his left arm. He, therefore, must represent a soldier or attendant. He wears a hat similar to that of the present figure, and similar, but shorter robes that expose more of his simply-defined legs. The shape of his face and the facial features are also very similar to those of the present figure. It can be seen that the raised right arm was made separately and attached at the side, which is most likely true of the present figure.

Other Eastern Han dynasty bronze figures that are stylistically similar, but of much smaller size, which are part of a retinue of horses, horse carriages, drivers and attendants, are illustrated in the catalogue for *An exhibition of Archaeological finds of the People's Republic of China*, London, 1973, pp. 118-19, nos. 211-212. The same stiff stance, and style of hat and robe of the present figure can be seen on three standing attendants with raised arms that are shown with horse-drawn carriages and a cart, illustrated p. 119. Their raised hands were probably meant to hold reins attached to the horse's harness. An inscription engraved on one of the retinue figures has been translated as: "The governor of Zhang Ye-chang and His Lordship's son Ana: one saddle horse and one horse-leading slave." See a comparable and related example of a bronze groom and a horse, excavated in 1990 from tomb No.2 of Hejiashan, Mianyang, in the collection of the Mianyang City Museum, Sichuan province, and exhibited in the Metropolitan Museum of Art, New York, April 3 - July 16, 2017, illustrated in 'Age of Empires, Chinese Art of the Qin and Han Dynasties 221BC-AD22', New York, 2017, pl. 40a,b, .p. 119 (fig. 1).



(fig. 1.)





177

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

177

TÊTE DE LUOHAN EN MARBRE

CHINE, DYNASTIE SONG (960-1279)

Son visage est légèrement émacié, ses yeux ouverts. Sa bouche entrouverte laisse apparaître ses dents. Son front et son menton sont ridés. Son crâne est rasé.

Hauteur: 26 cm. (10¼ in.), socle

€20,000-30,000

US\$23,000-34,000

£18,000-26,000

PROVENANCE:

Appraised by Jean-Claude Moreau Gobard, Paris, 19 February 1990.

A MARBLE HEAD OF A LUOHAN

CHINA, SONG DYNASTY (960-1279)

宋 大理石雕羅漢頭像

來源：法國私人珍藏，於1990年2月19日經法國古董商Jean-Claude Moreau Gobard鑑定

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

178

TÊTE DE GUANYIN EN STUC LAQUE

CHINE, FIN DE LA DYNASTIE MING

(1368-1644)

Elle est représentée le visage serein, les joues pleines, les yeux mi-clos incrustés, les sourcils arqués, les cheveux coiffés en un haut chignon ; petits accidents.

Hauteur : 35 cm. (13¾ in.), socle

€7,000-9,000

US\$7,900-10,000

£6,100-7,800

A LACQUERED STUCCO HEAD OF GUANYIN

CHINA, LATE MING DYNASTY (1368-1644)

明末 彩繪泥塑觀音頭像

來源：法國私人珍藏



178

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN
COLLECTION

179

**TETE DE GUANYIN EN STUC
POLYCHROME**

CHINE, CIRCA XIVEME SIECLE

Le visage d'un parfait ovale est surmonté par un haut chignon coiffé d'une haute couronne ouvragée abritant une image de Bouddha. Les yeux incrustés sont baissés et le visage encadré de longs lobes d'oreille charnus.

Hauteur: 38 cm. (15 in.), socle en bois

€20,000-30,000

US\$23,000-34,000

£18,000-26,000

PROVENANCE:

Acquired from a Parisian dealer by the father of the present owner, who was an important Chinese porcelain collector in Belgium, *circa* 1930.

Appraised by Michel Beurdeley, Paris, in 1979 (by *repute*).

A POLYCHROME STUCCO HEAD OF GUANYIN
CHINA, CIRCA 14TH CENTURY

約十四世紀 彩繪泥雕觀音頭像

來源:

藏家父親於1930年間購自巴黎古董商

傳於1979年經法國古董商Michel Beurdeley鑑定

歐洲私人珍藏



PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

法國私人珍藏

[LOTS 180 - 181]



■ 180

**GRANDE STATUE DE BODHISATTVA EN
GRES EMAILLE SANCAI/**

CHINE, FIN DE LA DYNASTIE MING
(1368-1644)

Il est représenté assis en *lalitasana*. Sa main droite tient un pan de sa robe, sa main gauche soutient une coupe. Il est vêtu de robes diverses. Il est paré de bijoux. Son visage est empreint de sérénité. Ses cheveux sont coiffés en chignon et ornés d'une tiare rehaussée d'un Bouddha. Le socle en bois quadrangulaire est à décor ajouré de dragons affrontés sur les côtés; accidents et restaurations. Hauteur sans socle: 75 cm. (29½ in.) Dimensions du socle: 36,5 x 42 x 49 cm. (14¼ x 16½ x 19¼ in.)

€10,000-20,000

US\$12,000-23,000

£8,700-17,000

A LARGE SANCAI-GLAZED STONEWARE
FIGURE OF A BODHISATTVA
CHINA, LATE MING DYNASTY (1368-1644)

明末 三彩菩薩坐像
來源: 法國私人珍藏

■181

**GRANDE STATUE DE BODHISATTVA EN
GRES EMAILLE SANCAI**

CHINE, FIN DE LA DYNASTIE MING
(1368-1644)

Il est représenté assis en *lalitasana*, vêtu d'une longue robe brodée laissant ses bras et sa poitrine découverts. Il est paré de bijoux. Ses cheveux sont tirés en chignon et surmontés d'une haute couronne ouvragée dévoilant une image de Bouddha. Sa main droite repose sur sa cuisse, sa main gauche tient un livre. L'expression de son visage est sereine. Le socle en bois quadrangulaire est à décor ajouré de dragons affrontés sur les côtés ; manques et restaurations.

Hauteur sans socle: 72 cm. (28 $\frac{3}{4}$ in.)

Dimensions du socle: 36,5 x 42 x 49 cm.
(14 $\frac{1}{4}$ x 16 $\frac{1}{2}$ x 19 $\frac{1}{4}$ in.)

€10,000-20,000

US\$12,000-23,000

£8,700-17,000

PROVENANCE:

Property from a French private collection.

A LARGE SANCAI-GLAZED STONEWARE
FIGURE OF A BODHISATTVA
CHINA, LATE MING DYNASTY (1368-1644)

明末 三彩菩薩坐像
來源：法國私人珍藏





AIMÉE CROCKER WAS BORN IN 1864 IN A WEALTHY FAMILY OF THE WEST COAST OF THE UNITED STATES. After her studies in Dresden, Germany, and a first American marriage which ended in a divorce, she left America and began to travel in the East Asia. She went everywhere from Hawaii to China and was the very first Western woman to meet the Dalai Lama in the 1920s. She then became a Buddhist and began to collect Asian Buddhist sculptures and works of art including this current Ming gilt-bronze figure of an official. After a few marriages and an adventurous life, she lived in Paris where she wrote her autobiography and several novels and passed away in 1941. Today she is still remembered for her exploration of the Far-East, her extravagant parties in the United States and in Europe and her collections of husbands, jewels and exotic animals.



1864年Aimée Crocker女士生於美國西岸一富裕家庭。在德國完成學業後，她重返美國並經歷了人生首場短暫的婚姻。隨後，她毅然離開美國，遊歷遠東。她是達賴喇嘛首次接見的西方女性。她皈依佛門並開始收藏亞洲古董及藝術品，其中包括這尊明代文官立像。她晚年生活於法國巴黎，於1941年與世長辭，其豐富多彩的一生均記錄在她撰寫的回憶錄及小說中。

■ 182

GRANDE STATUE DE DIGNITAIRE EN BRONZE PARTIELLEMENT DORE
CHINE, DYNASTIE MING, XVIIEME SIECLE

Il est représenté debout sur un haut socle rectangulaire. Ses mains dorées sont jointes devant sa poitrine tenant une tablette *hu*. Il est vêtu d'une longue robe officielle richement brodée et porte la coiffe caractéristique. Son visage est empreint de sérénité.

Hauteur: 93,5 cm. (36¾ in.)

€50,000-70,000

US\$57,000-79,000

£44,000-61,000

PROVENANCE:

Previously in the collection of Aimée Crocker (1864-1941), acquired in China circa 1900-1920, thence by descent in the family.

LITERATURE:

Kevin TAYLOR, *Aimée Crocker: Queen of Bohemia*, Frugoli and Taylor, Los Angeles, 2017, p. 387.

A LARGE PARCEL-GILT BRONZE FIGURE OF A STANDING OFFICIAL
CHINA, MING DYNASTY, 17TH CENTURY

明十七世紀 銅局部鑲金銅文官立像

來源：美國貴族Aimée Crocker (1864-1941) 女士舊藏，於1900-1920年間購自中國，現家族傳承

出版：Kevin TAYLOR, *Aimée Crocker: Queen of Bohemia*, Frugoli and Taylor, Los Angeles, 2017, p. 387.

PROPERTY FROM THE GUSTAVE LOUP COLLECTION

瑞士藏家Gustave Loup 先生舊藏

GUSTAVE LOUP WAS BORN IN CHINA IN 1876. For more than 40 years he and his family were involved in business between Switzerland and China and soon began to deal with Chinese antiquities. His elder son, also named Gustave was erudite and had keen eye on objects, he was very knowledgeable in Chinese culture and art. In 1920, he opened an antique shop called *La Chine antique* in Geneva and continuously travelled between the two countries. When Alfred Baur visited China, Gustave was his guide. After he passed away in 1961, some pieces of his collection stayed in his family including this bronze figure.

瑞士藏家古斯塔夫·盧普先生於1876年生於中國。其家族在中國和瑞士間經營貿易四十餘年，很早亦開始購買中國古董及藝術品。其長子眼光極高，精通中國文化。1920年，他於日內瓦開設La Chine Antique古董店，常年往返於中瑞兩國。當阿尔弗雷德·鲍尔前往中國時，他曾擔任其導遊。1961年，他在故鄉與世長辭。他私人珍藏的部分藏品一直在家族流傳至今，當中包括這尊銅漆金文殊菩薩坐像。



The collector in China in the 1910s.

~f183

STATUE DE MANJUSHRI EN BRONZE
LAQUE ET PEINT

CHINE, DYNASTIE MING, CIRCA XVII SIECLE

Il est représenté assis en *lalitasana* sur un lion placé sur un socle lotiforme. Sa main tient la tige de lotus soutenant un manuscrit. L'épée de l'autre côté est manquante. Il est vêtu d'un *dhoti* et paré de bijoux précieux. Son visage serein est surmonté d'une couronne à cinq pointes.

Hauteur: 40 cm. (15¾ in.), socle en bois

€15,000-25,000

US\$17,000-28,000

£14,000-22,000

PROVENANCE:

Previously in the collection of Gustave Loup (1876-1961), acquired in China in the early 20th century, thence by descent in the family.

A GILT-LACQUERED AND PAINTED BRONZE
FIGURE OF MANJUSHRI
CHINA, MING DYNASTY, CIRCA 16TH CENTURY

明約十六世紀 銅漆金文殊菩薩坐像

來源：瑞士藏家Gustave Loup (1876-1961)先生舊藏，於二十世紀初購自中國，現家族傳承



PROPERTY FROM A BELGIAN PRIVATE COLLECTION

比利時私人珍藏

[LOTS 184 - 199]

THIS GROUP OF FINE ESOTERIC TIBETAN BUDDHIST GILT-BRONZES WAS COLLECTED BY A BELGIAN COUPLE BETWEEN 1960s AND 1990s IN EUROPE.

這組藏傳佛教鎏金銅造像由一對比利時伉儷於1960年代至1990年代收藏，購自歐洲。



184

STATUE DE YAMA EN BRONZE DORE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté en *pratyaldhasana* sur le dos d'un buffle placé sur une base lotiforme. La main droite tenait à l'origine un bâton, sa main gauche tient un *pasha*. Il est nu et ithyphallique. Il est paré de bijoux dont le *channavira*. L'expression de son visage de taureau est féroce ; traces de polychromie ; rescellée.

Hauteur: 19 cm. (7½ cm)

€8,000-12,000

US\$9,000-13,000

£7,000-10,000

PROVENANCE:

Belgian private collection, acquired from L. Michon, Paris, 5 December 1962.

A GILT-BRONZE FIGURE OF YAMA
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 鎏金銅閻羅王立像

來源：比利時私人珍藏，於1962年12月5日購自巴黎古董商L. Michon

185

STATUE DE YAMANTAKA EN BRONZE
DORE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté en *pratyaldhasana* piétinant des animaux et des divinités placés sur un socle lotiforme. Ses mains principales enlacent sa parèdre et tiennent le *karttrika* et le *kapala*. Ses autres mains rayonnent autour de lui. Son visage principal de taureau est empreint de férocité ; rescellée.

Hauteur: 18 cm. (7 in.)

€15,000-20,000

US\$17,000-22,000

£14,000-17,000

PROVENANCE:

Belgian private collection, appraised by Claude De Marteau, Brussels, 20 December 1977.

A GILT-BRONZE FIGURE OF YAMANTAKA
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 鑲金銅大威德金剛立像

來源：比利時私人珍藏，於1977年12月20日由
比利時古董商Claude De Marteau鑑定





186
STATUE DE TSONGKHAPA EN BRONZE DORE
 TIBET, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté assis, les jambes croisées sur un coussin recouvert d'un tapis. Sa main droite est en *vitarkamudra*, la gauche reposant sur sa cuisse. Il est vêtu d'une robe monastique. Son visage doré à froid et rehaussé de polychromie est empreint de sérénité; scellée.

Hauteur: 14,5 cm. (5¾ in.)

€4,000-6,000 US\$4,500-6,700
 £3,500-5,200

PROVENANCE:

Belgian private collection, appraised by Claude De Marteau, Brussels, 24 January 1976.

A GILT-BRONZE FIGURE OF TSONGKHAPA
 TIBET, 18TH CENTURY

西藏十八世紀 鑲金銅宗喀巴坐像

來源: 比利時私人珍藏, 於1976年1月24日由比利時古董商Claude De Marteau鑑定



187
STATUE DE DIVINITE TAOISTE EN BRONZE DORE
 CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté assis sur un trône et tenant un sceptre entre ses mains. Il est vêtu de longues robes et coiffé d'un bonnet caractéristique. Les caractères *He Shen* désignant le dieu des rivières sont incisés sur la base; non scellée.

Hauteur: 17 cm. (6¾ in.)

€3,000-5,000 US\$3,400-5,600
 £2,700-4,300

PROVENANCE:

Belgian private collection.

A GILT-BRONZE FIGURE OF A DAOIST DEITY
 CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 鑲金銅道教神像

來源: 比利時私人珍藏



188
STATUE DE MANJUSHRI EN BRONZE DORE
 CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté assis en *vajrasana* sur un socle lotiforme. Sa main gauche tient une tige de lotus (remplacée), la droite tient une épée (lame manquante). Il est vêtu d'un *dhoti*. Son torse est nu, paré de bijoux. L'expression de son visage doré à froid et rehaussé de détails peints est sereine; re-scannée.

Hauteur: 11 cm. (4¼ in.)

€2,000-3,000 US\$2,300-3,400
 £1,800-2,600

PROVENANCE:

Belgian private collection.

A GILT-BRONZE FIGURE OF MANJUSHRI
 CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 鑲金銅文殊菩薩坐像

來源: 比利時私人珍藏



189

STATUES DE GUANDI ET DE DEUX ASSISTANTS EN BRONZE DORE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Guandi est représenté assis sur un trône incisé des Emblèmes de *triratna*, de lions et rehaussé d'incrustations. Sa main droite lisse une mèche de sa barbe, sa main gauche repose sur sa jambe. Il est vêtu d'une armure élaborée et d'une tunique à décor de dragons. Son visage est empreint de sévérité. Ses assistants sont représentés debout sur un socle. Ils sont vêtus d'armures et portent des bottes ; re-scellées.

Hauteurs: 32 cm. (12½ in.) et *circa* 23 cm. (9 in.) (3)

€30,000-40,000

US\$34,000-45,000
£27,000-35,000

PROVENANCE:

Belgian private collection.

THREE GILT-BRONZE FIGURES OF GUANDI
AND TWO ASSISTANTS
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 鑲金銅關帝及侍者 一組三件
來源：比利時私人珍藏



190

**STATUE DE LHAMO ET DE VAJRADHARA
EN BRONZE DORE**
TIBET, XXEME SIECLE

Lhamo est représentée assise sur sa mule placée sur un socle. Sa main droite tient un bâton, la gauche le *kapala*. Son visage est empreint de férocité. Vajradhara est représentée assise en *vajrasana* sur un socle lotiforme. Ses mains tiennent le *vajra* et la *ghanta*; re-scellée.
Hauteurs: 33 cm. (13 in.) et 15 cm. (5 7/8 in.) (2)

€3,000-4,000

US\$3,400-4,500
£2,700-3,500

PROVENANCE:

Belgian private collection, the Lhamo: acquired from J. van Goidsenhoven, Arts d'Extrême Orient, Brussels, 11 September 1971.

A GILT-BRONZE FIGURE OF LHAMO AND A GILT-BRONZE FIGURE OF VAJRADHARA
TIBET, 20TH CENTURY

西藏 二十世紀 鑲金銅拉姆坐像及鑲金銅金剛總持坐像 一組兩件

來源:

比利時私人珍藏

拉姆坐像: 於1971年9月11日購自比利時古董商

J. van Goidsenhoven, Arts d'Extrême Orient



191

STATUE DE DAMCAN EN BRONZE DORE
TIBET, PREMIERE MOITIE DU XXEME SIECLE

Il est représenté assis sur un lion sur une base lotiforme. Ses bras sont écartés. Il est vêtu d'une tunique et porte des bottes. L'expression de son visage est féroce ; re-scellée.
Hauteur: 25 cm. (9 $\frac{1}{8}$ in.)

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600
£2,700-4,300

PROVENANCE:

Belgian private collection.

A GILT-BRONZE FIGURE OF A DAMCAN
TIBET, FIRST HALF OF 20TH CENTURY

西藏 二十世紀上半葉 鑲金銅護法神坐像
來源：比利時私人珍藏



192

**DEUX STATUES DE DIVINITES
LOCALES EN BRONZE DORE**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

L'une représentée assise sur un bélier placé sur un socle. Ses bras sont écartés et ses mains en *tarjanimudra*. Elle est vêtue de diverses robes et porte des bottes ; re-scellée. L'autre est représentée assise sur un cochon placé sur un socle. Elle tient une tige fleurie et un autre attribut non identifié ; non scellée.
Hauteurs: 12,5 cm. (4 $\frac{7}{8}$ in.) et 11 cm. (4 $\frac{1}{4}$ in.) (2)

€6,000-8,000

US\$6,800-9,000
£5,300-7,000

PROVENANCE:

Belgian private collection.

TWO GILT-BRONZE FIGURES OF LOCAL
DEITIES
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 鑲金銅神像 一組兩件
來源：比利時私人珍藏



193

STATUE DE LHAMO EN BRONZE DORE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Elle est représentée chevauchant sa mule posée sur un socle. Sa main droite tenait à l'origine un bâton, sa main gauche soutient le *kapala*. Elle est vêtue d'une jupe en peau de tigre et d'un manteau. L'expression de son visage est féroce, ses cheveux sont rehaussés de polychromie rouge ; non scellée ; petits accidents et restaurations.
Hauteur: 17,5 cm. (6 $\frac{7}{8}$ in.)

€5,000-7,000

US\$5,700-7,900
£4,400-6,100

PROVENANCE:

Belgian private collection, appraised by Claude De Marteau, Brussels, 26 August 1976.

A GILT-BRONZE FIGURE OF LHAMO
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 鑲金銅拉姆像
來源：比利時私人珍藏，於1976年8月26日由比利時古董商Claude De Marteau鑑定



194

STATUE DE VAISHRAVANA EN BRONZE DORE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté assis sur un lion placé sur une base lotiforme. Sa main droite tenait à l'origine un parasol, la gauche supporte le *nakula*. Il est vêtu d'une armure. L'expression de son visage est féroce ; re-scellée.

Hauteur: 16,5 cm. (6½ in.)

€8,000-12,000

US\$9,000-13,000
£7,000-10,000

PROVENANCE:

Belgian private collection, appraised by Claude De Marteau, Brussels, 4 August 1986.

A GILT-BRONZE FIGURE OF VAISHRAVANA
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 鑲金銅財寶天王坐像

來源：比利時私人珍藏，於1986年8月4日由比利時古董商Claude De Marteau鑑定

195

STATUE DE SYAMATARA EN BRONZE DORE REPOUSSE
TIBET, XVIIIEME SIECLE

Elle est représentée assise en *lalitasana* sur un socle lotiforme rehaussé d'un adorant et d'un serpent. Sa main droite est en *varadamudra*, la gauche en *vitarkamudra*. Elle est vêtue d'un *sari* et parée de bijoux. Son visage doré à froid est empreint de sérénité ; non scellée.

Hauteur: 33,5 cm. (13⅜ in.)

€7,000-9,000

US\$7,900-10,000
£6,100-7,800

PROVENANCE:

Belgian private collection, acquired from Galerie Histoire d'A, Brussels, Belgium, 19 October 1994.

LITERATURE:

A. Neven, *Etudes d'art lamaïque et de l'Himalaya*, Oyez Bruxelles 1978, pl. 84.

AN EMBOSSED GILT-BRONZE FIGURE OF SYAMATARA
TIBET, 18TH CENTURY

西藏 十八世紀 鑲金銅綠度母坐像

來源：比利時私人珍藏，於1994年10月19日購自比利時古董商Galerie Histoire d'A



195



196

STATUE DE PARNASHAVARI EN BRONZE DORE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

Elle est représentée agenouillée sur un socle lotiforme rapporté. Elle est vêtue d'une jupe de feuilles et parée de bijoux. Elle possède huit bras, certaines de ses mains tenaient des attributs à l'origine. Ses trois visages sont empreints de sérénité ; manques.
Hauteur sans socle: 14,5 cm. (5¾ in.)

€7,000-9,000

US\$7,900-10,000
£6,100-7,800

PROVENANCE:

Belgian private collection, acquired from J. van Goidsenhoven, Arts d'Extrême Orient, Brussels, 1960s-1970s.

A GILT-BRONZE FIGURE OF PARNASHAVARI
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 鑲金銅葉衣佛母像

來源：比利時私人珍藏，於1960-1970年間購自比利時古董商 J. van Goidsenhoven, Arts d'Extrême Orient



197

STATUE DE SARVABUDDHADAKINI EN BRONZE DORE
TIBET, XVIIIEME SIECLE

Elle est représentée debout en *alidhasana* sur une base rapportée. Sa main droite tenait un attribut à l'origine, la gauche soutient un *kapala*. Elle est nue, parée de bijoux en bronze et métal repoussé. Son visage à l'expression sévère est doré à froid et rehaussé de détails peints ; manques.
Hauteur sans le socle: 22 cm. (8¾ in.)

€5,000-7,000

US\$5,700-7,900
£4,400-6,100

PROVENANCE:

Belgian private collection, acquired from J. van Goidsenhoven, Arts d'Extrême Orient, Brussels, 1960s-1970s.

A GILT-BRONZE FIGURE OF SARVABUDDHADAKINI
TIBET, 18TH CENTURY

西藏十八世紀 鑲金銅金剛瑜伽母立像

來源：比利時私人珍藏，於1960-1970年間購自比利時古董商 J. van Goidsenhoven, Arts d'Extrême Orient



198

STATUE DE BEGTSE EN BRONZE DORE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté debout en *pratyalidhasana*, le pied droit piétinant un cheval, le gauche écrasant un homme reposant sur une base lotiforme. Il tient une épée (lame remplacée) dans la main droite, un cœur dans la main gauche. Il est vêtu d'une armure. L'expression de son visage rehaussé de polychromie est féroce ; non scellée ; petit accident.

Hauteur: 19,5 cm. (7 $\frac{5}{8}$ in.)

€3,000-12,000

US\$9,000-13,000

£7,000-10,000

PROVENANCE:

Belgian private collection, acquired from J. van Goidsenhoven, Arts d'Extrême Orient, Brussels, 20 August 1963.

A GILT-BRONZE FIGURE OF BEGTSE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 鑲金銅護法立像

來源：比利時私人珍藏，於1963年8月20日購自布魯塞爾古董商J. van Goidsenhoven, Arts d'Extrême Orient

198

199

STATUE DE HAYAGRIVA EN BRONZE
TIBET, CIRCA XIXEME SIECLE

Il est représenté en *pratyalidhasana* piétinant deux divinités placées sur un socle lotiforme. Ses mains principales enlacent sa parèdre et tiennent une fleur et le *kapala*. Ses quatre autres bras rayonnent autour de lui. Une tête de cheval émerge de ses cheveux rehaussés de polychromie ; re-scellée.

Hauteur: 19 cm. (7 $\frac{1}{2}$ in.)

€5,000-7,000

US\$5,700-7,900

£4,400-6,100

PROVENANCE:

Belgian private collection, appraised by Claude De Marteau, Brussels, 15 December 1974.

A BRONZE FIGURE OF HAYAGRIVA
TIBET, CIRCA 19TH CENTURY

西藏 約十九世紀 銅鑲金馬頭明王立像

來源：比利時私人珍藏，於1974年12月15日由比利時古董商 Claude De Marteau鑑定



199



200

201

Δf200

STATUE D'AMITAYUS EN BRONZE DORE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté assis en *vajrasana*. Ses mains en *dhyanamudra* soutiennent le *kalasha*. Il est vêtu d'un *dhoti*. Il est paré de bijoux. Son visage est empreint de sérénité, ses cheveux sont coiffés en chignon ; non scellée.

Hauteur: 16 cm. (6¼ in.)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800
£3,500-5,200

A GILT-BRONZE FIGURE OF AMITAYUS
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 銅鑲金無量壽佛坐像
來源: 重要私人珍藏

201

STATUETTE DE BOUDDHA SHAKYAMUNI EN BRONZE DORE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté en *vajrasana* sur un socle lotiforme. Sa main droite en *bhumisparshamudra*, sa main gauche repose sur sa cuisse. Il est vêtu d'une robe monastique brodée. Son visage est serein et son front rehaussé de l'*urna* ; scellée.

Hauteur: 10,2 cm. (4 in.)

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600
£2,700-4,300

A GILT-BRONZE FIGURE OF BUDDHA SHAKYAMUNI
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 鑲金銅釋迦牟尼佛坐像

202

POIDS REPRESENTANT UNE CHIMERE EN BRONZE DORE

CHINE, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

L'animal mythique à l'expression féroce est représenté couché sur ses pattes, ses ailes finement incisées repliées le long du corps.

Longueur: 8,2 cm.(7⅞ in.)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800

£3,500-5,200

PROVENANCE:

French private collection

A GILT-BRONZE 'MYTHICAL BEAST' WEIGHT
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 鑲金銅瑞獸紙鎮
來源：法國私人珍藏



202

203

STATUE D'UNE DAKINI EN BRONZE DORE

TIBET, XVIIIEME SIECLE

Elle est représentée debout dansant. Sa main droite tient un personnage, sa main gauche un bâton. Elle est nue, parée de bijoux dont une guirlande de crânes. L'expression de son visage est sévère. Ses cheveux rehaussés de polychromie sont coiffés en chignon.

Hauteur: 14,5 cm. (5¾ in.), socle

€6,000-8,000

US\$6,800-9,000

£5,300-6,900

A GILT-BRONZE FIGURE OF A DAKINI
TIBET, 18TH CENTURY

西藏 十八世紀 鑲金銅空行母立像



203

204

STATUE DE SADBHUJAMAHAKALA EN BRONZE DORE

TIBET, CIRCA XIXEME SIECLE

Il est représenté debout en *pratyalidhasana*. Ses mains principales tiennent le *karttrika* et le *kapala*, ses quatre autres bras rayonnent autour de lui. Il est vêtu d'une jupe en peau de tigre. Il est paré de bijoux. L'expression de son visage est féroce.

Hauteur: 14 cm. (5½ in.), socle

€2,000-3,000

US\$2,300-3,400

£1,800-2,600

PROVENANCE:

French private collection, acquired in the 1980s.

A GILT-BRONZE FIGURE OF
SADBHUJAMAHAKALA
TIBET, CIRCA 19TH CENTURY

西藏 約十九世紀 鑲金銅六臂大黑天立像
來源：法國私人珍藏，購於1980年代



204



205



206



207

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

204

STATUE DE LAMA EN BRONZE DORE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME
SIECLE

Il est représenté assis, les jambes croisées sur un triple coussin recouvert d'une couverture incisée de motifs géométriques et floraux. Sa main droite est en *vitarkamudra*, sa main gauche repose sur sa cuisse. Il est vêtu de robes monastiques ; scellée.
Hauteur: 19 cm. (7½ in.)

€2,000-3,000

US\$2,300-3,400
£1,800-2,600

PROVENANCE:

Acquired in the 1980s.

A GILT-BRONZE FIGURE OF A LAMA
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 鑲金銅上師坐像
來源：法國私人珍藏，購於1980年代

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

205

**STATUE DE BOUDDHA SHAKYAMUNI EN
BRONZE DORE**
CHINE, DYNASTIE, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté assis les jambes en *vajrayana* sur un socle lotiforme. Sa main droite est en *varadamudra* et la gauche repose sur sa cuisse. Il est vêtu d'une robe monastique ; non scellée.
Hauteur: 10,8 cm. (4¼ in.)

€2,000-3,000

US\$2,300-3,400
£1,800-2,600

PROVENANCE:

Acquired in Drouot in 29 May 1972 (label inside the bronze), thence by descent in the family.

A GILT-BRONZE FIGURE OF BUDDHA
SHAKYAMUNI
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 銅鑲金釋迦牟尼佛坐像
來源：法國私人珍藏，於1972年5月29日購自法
國德魯奧拍賣行（見標籤），現家族傳承

207

STATUE D'AMITAYUS EN BRONZE DORE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté assis en *vajrasana* sur un socle lotiforme. Ses mains reposent sur ses cuisses en *dhyanamudra*. Il est vêtu d'un *dhoti* et paré de bijoux. Son visage est empreint de sérénité ; re-scannée.

Hauteur: 17 cm. (6½ in.)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800
£3,500-5,200

A GILT-BRONZE FIGURE OF AMITAYUS
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 鑲金銅無量壽佛坐像



208

RARE STATUE DE GUHYASADHANA LOKESHVARA EN BRONZE DORE

CHINE, DYNASTIE MING, MARQUE INCISEE A SIX CARACTERES ET EPOQUE YONGLE (1403-1424)

Il est représenté assis en *vajrasana* sur un socle lotiforme placé sur un *padma* lotus. Ses bras principaux enlacent sa parèdre dont les mains sont en *anjalinudra*. Ses deux autres mains tiennent le rosaire et le lotus. Sa parèdre porte le *karttika* et le *kapala*. Il est vêtu d'un *dhoti*. Les divinités sont parées de bijoux. Son visage est empreint de sérénité. Ses cheveux sont coiffés en chignon et rehaussés d'une tiare. La base porte la marque incisée à six caractères de l'empereur Yongle; scellée.

Hauteur totale : 10 cm. (4 in.)

€50,000-80,000

US\$57,000-90,000

£44,000-70,000

PROVENANCE:

Dutch private collection, within the family since 1946.

EXHIBITED:

On loan to the National Museum of World Cultures, Royal Tropical Institute, Amsterdam, 1993-2018.

AN IMPORTANT GILT-BRONZE FIGURE OF GUHYASADHANA LOKESHVARA

CHINA, MING DYNASTY, YONGLE INCISED SIX-CHARACTER MARK AND OF THE PERIOD (1403-1424)

明永樂 鑿金銅觀音及佛母坐像 「大明永樂年施」刻款

來源：荷蘭私人珍藏，於1946年入藏

展覽：1993-2018年間借展於阿姆斯特丹皇家熱帶學博物館

This superbly cast gilt-bronze figure of Guhyasadhana Lokeshvara is characterized by the indisputable quality of the gilding and its sculpture despite its small size. The presence of the second circular lotus stand under the sealed padmalotus stand could suggest that it was part of a larger sculpture, possibly one of the very elaborate Yongle-period gilt-bronze mandalas with articulated petals which could be closed to form a lotus bud. See the magnificent and iconic gilt-bronze Vajrabhairava eight-petaled lotus mandala, also bearing an incised Yongle reign mark, in the collection of the Tibet Museum, Lhasa.

Bronzes in the Tibeto-Chinese style produced during the reign of Emperor Yongle in the first quarter of the 15th century and bearing his reign mark, are highly distinguished for their unsurpassed craftsmanship, overall refinement and gracefulness. Executed by the Imperial ateliers, they display a highly consistent and uniform style, which evolved out of the influence of the Nepalese artist Anige (1244-1306) at the Yuan court and the close links with Tibet established by the Yongle Emperor. The distinct Imperial style includes double-lotus bases with beaded rims and characteristic facial features with broadened outline, gently arched brows above the lidded eyes and subtle smile, all finished with great attention to detail.



(sealed base)





209

209

A GILT-BRONZE FIGURE OF SYAMATARA
CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Elle est représentée assise en *lalitasana* sur un socle lotiforme. Sa main droite en *varadamudra* et sa main gauche en *vitarkamudra* tiennent des tiges de lotus. Elle est vêtue d'un *sari* et parée de bijoux. La base lotiforme est incisée d'une marque à six caractères de l'empereur Yongle ; scellée.
Hauteur: 13 cm. (5 1/8 in.)

€3,000-4,000

US\$3,400-4,500
£2,700-3,500

A GILT-BRONZE FIGURE OF SYAMATARA
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 鎏金銅綠度母坐像



211



210

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

210

STATUE DE VISHNU ET STATUE D'AMITAYUS EN BRONZE

NÉPAL, XVIIÈME SIÈCLE ET TIBET, XVIIIÈME SIÈCLE

Vishnu est représenté debout auréolé de ses quatre bras tenant chacun un attribut ; traces de dorure. Amitayus, en bronze laqué or, est représenté assis sur un haut piédestal lotiforme, arborant une couronne ouvragée et tenant dans ses mains le *kalasha*.



210

Hauteurs: 14,5 cm. (5 3/4 in.) et 13,7 cm. (5 3/8 in.) (2)

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800

£3,500-5,200

A BRONZE FIGURE OF VISHNU AND A GILT-LACQUERED BRONZE FIGURE OF AMITAYUS
NEPAL, 17TH CENTURY AND TIBET, 18TH CENTURY

尼泊爾 十七世紀 銅毘濕奴立像
西藏 十八世紀 銅漆金無量壽佛坐像 一組兩件
來源：法國私人珍藏



212



212



213

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

211

STATUE DE VAISHRAVANA EN BRONZE DORE

CHINA, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté assis sur un lion placé sur un socle lotiforme. Sa main droite tient le parasol, la gauche soutient la mangouste. Il est vêtu d'une armure, une écharpe flotte au-dessus de ses épaules. Son visage est empreint de sérénité; re-scellée.

Hauteur: 18 cm. (7 in.)

€2,000-3,000

US\$2,300-3,400

£1,800-2,600

PROVENANCE:

French private collection, acquired in the 1980s.

A GILT-BRONZE FIGURE OF VAISHRAVANA
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 鑲金銅財寶天王坐像
來源：法國私人珍藏，購於1980年代

212

STATUES DE DIVINITE ET DE GUANYIN EN BRONZE LAQUE OR

CHINE, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

La divinité est représentée debout, une épée à la main, vêtue d'une longue robe et d'une couronne ouvragée. Guanyin est représentée assise sur un socle lotiforme sous un dais, elle est vêtue d'une longue robe et parée de bijoux précieux ; petits accidents.

Hauteurs: 23,5 cm. (9¼ in.) et 19 cm. (7½ in.) (2)

€5,000-7,000

US\$5,700-7,900

£4,400-6,100

A GILT-LACQUERED BRONZE FIGURE OF A DEITY AND A GILT-LACQUERED BRONZE FIGURE OF A GUANYIN
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 銅漆金天王立像及觀音坐像
一組兩件
來源：法國私人珍藏

213

STATUE DE SITATARA EN BRONZE REPOUSSE PARTIELLEMENT DORE

CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Elle est représentée assise en *vajrasana* sur un socle lotiforme. Ses mains sont en *vitarkamudra*. Elle est vêtue d'un *sari* et est parée de bijoux partiellement incrustés de pierres dures. L'expression de son visage rehaussé de détails peints est sereine. Ses cheveux sont coiffés en un haut chignon agrémenté d'une couronne ; re-scellée ; manques.

Hauteur: 57,5 cm. (22½ in.)

€15,000-20,000

US\$17,000-23,000

£14,000-17,000

AN EMBOSSED PARCEL GILT-BRONZE FIGURE OF SITATARA
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 局部鑲金銅皮白度母坐像

COLLECTION OF THE LATE SOAME JENYNS (1904-1976)

214

STATUE DE MAHAKALA EN BRONZE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté piétinant une divinité placée sur un socle lotiforme. Ses mains tiennent le *kartrika* et le *kapala*. Il est vêtu d'une peau de tigre. Il est paré de bijoux dont le channavira et une guirlande de têtes coupées. L'expression de son visage est féroce ; non scellée.

Hauteur: 16,8 cm. (6½ in.)

€10,000-20,000

US\$12,000-23,000

£8,700-17,000

PROVENANCE:

By descent within the family.

A BRONZE FIGURE OF MAHAKALA

CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 銅大黑天金剛坐像

來源:

英國學者詹甯斯(1904-1976)舊藏, 家傳至今



214

215

STATUE DE VAIROCANA EN BRONZE

LAQUE OR ET ROUGE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XVIIIEME SIECLE

Il est représenté assis en *vajrasana* sur un socle lotiforme. Ses mains sont en *dharmacakramudra*. Il est vêtu d'un *dhoti* et est paré de bijoux. Son visage est empreint de sérénité, ses yeux mi-clos. Ses cheveux sont coiffés en un haut chignon orné d'une tiare ; non scellée.

Hauteur: 51 cm. (20 in.)

€30,000-40,000

US\$34,000-45,000

£27,000-35,000

PROVENANCE:

Previously in a Belgian private collection.

The presented bronze figure, Vairocana or the 'Radiant One', is one of the five transcendental Buddha's and occupies the central position amongst this group. He epitomises the blissful state of Buddha perfection and transforms hatred and ignorance into the wisdom of total understanding. Vairocana's hands form the gesture of turning the wheel of the Buddhist Law (*dharmacakramudra*). Otherwise Vairocana is shown as a meditating bodhisattva, richly bejewelled and with a tall chignon. Thus representing the 'body of bliss' and meditated upon during advanced tantric rituals.

A RED AND GILT-LACQUER BRONZE FIGURE OF VAIROCANA

CHINA, QING DYNASTY, 17TH-18TH CENTURY

清十七/十八世紀 銅漆金大日如來坐像

來源: 比利時私人舊藏





216

PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION

f217

THANGKA REPRESENTANT UN LUOHAN
CHINE, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

Il est représenté assis sur un coussin placé sur un rocher dans un paysage montagneux. Ses jambes sont croisées, ses chaussures posées devant lui. Ses mains sont en *dhyanamudra*. Il est vêtu de diverses robes. Devant lui, un serviteur porte un petit lion. La partie supérieure est rehaussée de Sitatara; monture de soie tissée; usures. Dimensions: 104 x 60 cm. (41 x 23 $\frac{3}{8}$ in.)

€8,000-12,000

US\$9,100-14,000

£7,000-10,000

A THANGKA DEPICTING A LUOHAN
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 羅漢圖唐卡
來源：歐洲私人珍藏

■ 216

ANONYME (CHINE, DYNASTIE MING, 1368-1644)

ARHATS

Montée et encadrée, encre et couleur sur soie ; quelques usures et petites restaurations.

Dimensions de la peinture:
133 x 66 cm. (52 $\frac{3}{8}$ x 26 in.)

€7,000-9,000

US\$7,900-10,000

£6,100-7,800

PROVENANCE:

Previously in a French private collection (by repute).

ANONYMOUS (CHINA, MING DYNASTY,
1368-1644)

ARHATS

FRAMED SCROLL, INK AND COLOUR ON SILK

明 尊者圖 設色絹本 鏡框

來源：法國私人舊藏



217



■ 218

THANGKA REPRESENTANT BOUDDHA SHAKYAMUNI

TIBET, CIRCA 1900

Il est représenté assis en *vajrasana* sur un socle lotiforme entouré par des moines et des lamas. Sa main droite est en *bhumisparshamudra*, sa main gauche repose sur sa cuisse tenant le bol à aumônes. Il est vêtu d'une robe monastique. Dimensions: 170 X 133 cm. (67 x 52 1/2 in.), montée sur chassis

€8,000-12,000

US\$9,100-14,000
£7,000-10,000

PROVENANCE:

Previously in a Luxembourg private collection (by repute).

A LARGE THANGKA DEPICTING BUDDHA SHAKYAMUNI

TIBET, CIRCA 1900

約1900年 釋迦摩尼佛坐像唐卡 畫框

來源：盧森堡私人珍藏

PROPERTY FROM A FRENCH
PRIVATE COLLECTION

法國私人珍藏

[LOTS 220 - 221]



219

219

VERSEUSE EN FER

TIBET, C/RCA XIXEME SIECLE

La panse est de forme circulaire aplatie à décor damasquiné de cuivre de dragons, de motifs floraux et des Huits Emblèmes Bouddhiques. La poignée est en forme de dragon et le bec verseur émerge de la gueule d'un *makara*.

Hauteur: 39 cm. (15 $\frac{3}{4}$ in.)

€5,000-6,000

US\$5,700-6,800
£4,400-5,200

PROVENANCE:

With Galerie Le Singe Blanc, Paris, 28 December 1989.

AN IRON MOONFLASK EWER
TIBET, C/RCA 19TH CENTURY

西藏 約十九世紀 鐵抱月瓶

來源:

於1989年12月28日購自巴黎古董商Galerie Le Singe Blanc

220

STATUE DE MAHASIDDHA EN BRONZE

TIBET, XVIEME-XVIIEME SIECLE

Il est représenté assis en *rajalitasana* sur un socle lotiforme placé sur un piédestal sur lequel repose un panier. Sa main droite est en *vitarkamudra*, sa main gauche en *varadamudra*. Il est vêtu d'un *dhoti*. Il est paré de bijoux dont le *channavira*. Son visage est empreint de sérénité. Ses cheveux sont coiffés en un haut chignon rehaussé de fleurs ; partiellement scellée.

Hauteur: 21,5 cm. (8/14 in.)

€15,000-25,000

US\$17,000-28,000
£14,000-22,000

PROVENANCE:

Acquired by Alexander William Macdonald (1923-2018) in Kalimpong, Sikkim, by repute in 1959.

The present bronze as well as the next lot depicting Milarepa (1040-1123) are from the same series of early teachers of the Kagyu tradition in Tibet. Therefore it is not excluded that this image represents Naropa (c.956-1040). Although normally he is depicted with a *kapala* in his left hand which is here missing. Still this figure comes closest in iconography to him but unfortunate can not be identified for sure. The Kagyu lineage was founded by Tilopa (928-1009).

After being the abbot of the Buddhist Nalanda university in Northern India Naropa searched for the master Tilopa to receive his teachings. He became his disciple for more than thirty years. In between he had several students himself. Amongst these was Marpa (c.1010-1097) who in turn had Milarepa as pupil. Naropa passed away at his hermitage in the Pullahari mountains. His bones and *kapala* were brought to Tibet as relics by the Indian teacher Atisha.

A BRONZE FIGURE OF A MAHASIDDHA
TIBET, 16TH-17TH CENTURY

西藏 十六/十七世紀 銅大成就者坐像

來源: Alexander William Macdonald (1923-2018) 舊藏, 傳於1959年購自印度噶倫堡錫金



220



221

221

STATUE DE MILAREPA EN BRONZE

TIBET, XVIÈME-XVIIÈME SIÈCLE

Il est représenté assis en *lalidhasana* sur un socle lotiforme placé sur un trône. Sa main droite est placée près de son oreille. Sa main gauche tient un *kapala*. Il est vêtu d'un manteau incisé de motifs divers retombant sur ses épaules. Son visage est empreint de sérénité. Ses oreilles percées devaient accueillir originellement des boucles d'oreilles ; scellée ; mandorle manquante.

Hauteur: 19,7 cm. (7¾ in.)

€15,000-25,000

US\$17,000-28,000

£14,000-22,000

PROVENANCE:

Acquired by Alexander William Macdonald (1923-2018) in Kalimpong, Sikkim, by repute in 1959.
French private collection.

Milarepa (1040-1123) is sometimes thought of as the first ordinary Tibetan to become a perfect Buddha in one lifetime. As a young man he successfully mastered black magic to take revenge on a wicked uncle wrongfully claiming his inheritance. He then repented to practice Buddhism with his teacher Marpa, who put him through terrible ordeals of constructing and reconstructing a nine-story tower four times over before agreeing to teach him. Profoundly gifted as a singer and poet, he communicated Buddhism through song and poetry and is credited with numerous popular Tibetan folk songs. His characteristic gesture of holding his right hand to his ear may be interpreted as listening to the 'echoes of nature'.

A BRONZE FIGURE OF MILAREPA
TIBET, 16TH-17TH CENTURY

西藏 十六/十七世紀 銅密勒日巴尊者坐像
來源: Alexander William Macdonald (1923-2018) 舊藏, 傳於
1959年購自印度噶倫堡錫金
法國私人珍藏



222

222

THANGKA REPRESENTANT UN KARMAPA LAMA

TIBET, XIXEME SIECLE

Il est représenté assis, les jambes croisées sur un lotus. Sa main droite en *vitarkamudra* tient une tige de lotus surmontée d'une épée. Sa main gauche soutient un vase reposant sur sa cuisse et tient une tige de lotus rehaussée d'un manuscrit. Il est vêtu de robes monastiques. La partie supérieure est rehaussée de Milarepa, Marpa et d'un Lama ; inscriptions au dos ; monture de brocard.

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600

£2,700-4,300

A THANGKA DEPICTING A KARMAPA LAMA
TIBET, 19TH CENTURY

西藏 十九世紀 噶瑪巴喇嘛坐像唐卡

■ 223

THANGKA NOIRE REPRESENTANT HAYAGRIVA

TIBET, CIRCA 1900

Il est représenté debout en *pratyaldhasana* sur un socle lotiforme. Il enlace sa parèdre d'un bras. Ses sept autres bras rayonnent autour de lui tenant divers attributs. Il est vêtu d'une peau de tigre. Les deux divinités sont parées de bijoux. L'expression de leurs visages est féroce. Le registre supérieur est orné de Vajradhara, de moines et de divinités diverses. La partie inférieure est rehaussée de trois divinités protectrices.

Dimensions sans le cadre: 69 x 49 cm. (27 $\frac{1}{8}$ x 19 $\frac{1}{4}$ in.), encadrée

€4,000-6,000

US\$4,600-6,800

£3,500-5,200

A FRAMED BLACK BACKGROUND THANGKA
DEPICTING HAYAGRIVA
TIBET, CIRCA 1900

西藏 約1900年 馬頭明王像黑唐卡



223



224

224

**THANGKA REPRESENTANT
SITATAPATRA**

TIBET, XVIIIEME SIECLE

Sitatapatra est représentée sur un socle lotiforme reposant sur des divinités zoomorphes. Elle tient le *cakra* et le parasol dans ses mains principales. Ses nombreux bras rayonnent autour d'elle. Elle est entourée de flammes et surmontée des sept Bouddhas du passé ; usures.

Dimensions sans le cadre: 80 x 53,5 cm.
(31 x 20 $\frac{1}{2}$ in.), encadrée

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600

£2,700-4,300

A FRAMED THANGKA DEPICTING

SITATAPATRA

TIBET, 18TH CENTURY

西藏 十八世紀 大白傘蓋佛母唐卡 鏡框

225

**THANGKA REPRESENTANT
DHARMATA LA**

TIBET, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté assis sous un dais, son tigre à ses côtés. Il tient un chasse-mouches dans sa main gauche, un brûle-parfum dans sa main droite d'où s'échappe de la fumée dans laquelle sont représentées des divinités. Il est vêtu de robes diverses. La partie inférieure est ornée de deux lokapalas. Les noms des personnages sont inscrits à l'or. Le dos est orné d'un *stupa* rehaussé d'inscriptions dans des langues variées ; monture de brocard.

Dimensions : 62 x 41 cm. (24 $\frac{3}{8}$ x 16 in.)

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600

£2,700-4,300

PROVENANCE:

Previously in an old American collection.

A THANGKA DEPICTING DHARMATA LA

TIBET, 18TH CENTURY

西藏 十八世紀 達摩多羅尊者像唐卡

來源：美國私人舊藏



225



226

226

THANGKA REPRESENTANT UN DRIGUNG LAMA

TIBET, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

Il est représenté assis les jambes croisées sur un coussin double placé sur un trône. Ses mains sont en *dharmachakramudra*. Il est vêtu de robes monastiques. Il est flanqué de deux assistants. La partie supérieure est ornée de Padmasambhava et Milarepa ; monture en brocard.

Dimensions: 28 x 23,5 cm. (11 x 9¼ in.)

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600

£2,700-4,300

A THANGKA DEPICTING A DRIGUNG LAMA

TIBET, 18TH-19TH CENTURY

西藏 十八/十九世紀 喇嘛坐像唐卡

227

THANGKA REPRESENTANT SARVABUDDHADAKINI

TIBET, XVIIIEME SIECLE

Elle est représentée nue debout en *alidhasana* piétinant deux divinités placées sur un socle lotiforme. Elle est parée de bijoux. Sa main droite tient le *karttrika*, sa main gauche le *kapala*. Le *khatvanga* est posé sur son épaule gauche. Elle est entourée par des divinités diverses dont Tsonkhapa et un lama.

Dimensions sans le cadre:

56 x 36 cm. (22 x 14¼ in.), encadrée

€5,000-8,000

US\$5,700-9,000

£4,400-6,900

A FRAMED THANGKA DEPICTING

SARVABUDDHADAKINI

TIBET, 18TH CENTURY

西藏 十八世紀 金剛瑜伽母像唐卡 鏡框



227



228

228

THANGKA REPRESENTANT BOUDDHA SHAKYAMUNI

TIBET, XVIIIEME SIECLE

Il représente Bouddha Sakyamuni assis en vajrasana sur un socle lotiforme placé sur un trône. Sa main droite est en *bhumisparshamudra*. Il est flanqué par deux moines et entouré des dix-huit luohans. La partie inférieure est rehaussée des cinq divinités protectrices et la section supérieure ornée en son centre de Vajradhara ; usures.

Dimensions sans le cadre: 92 x 61,5 cm. (36¼ x 24 in.), encadrée

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600

£2,700-4,300

A FRAMED THANGKA DEPICTING BUDDHA SHAKYAMUNI

TIBET, 18TH CENTURY

西藏 十八世紀 釋迦牟尼佛像唐卡

229

THANGKA REPRESENTANT LE MANDALA DE BOUDDHA SHAKYAMUNI

TIBET, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

Bouddha Shakyamuni est représenté assis en vajrasana sur une base lotiforme placée sur un trône. Sa main droite est en *bhumisparshamudra*, sa main gauche repose sur sa cuisse tenant le bol à aumône. Il est entouré par divers arhats. La scène principale est placée dans un pavillon entouré par des frises de pétales de lotus, de vajras et de rinceaux stylisés. Le registre inférieur est orné de Vaishravana et d'un lama ; monture de brocard ; usures.

Dimensions: 72 x 63 cm. (28¾ x 24¾ in.)

€7,000-9,000

US\$7,900-10,000

£6,100-7,800

A THANGKA DEPICTING THE MANDALA OF BUDDHA SHAKYAMUNI

TIBET, 17TH-18TH CENTURY

西藏 十七/十八世紀 釋迦牟尼佛壇城唐卡



229

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION
歐洲私人珍藏

f230

PAUBHA REPRESENTANT AMOGAPASHALOKESHVARA
NEPAL, MILIEU DU XIVEME SIECLE

Il est représenté en *samabhanga* sur un socle lotiforme placé sur un trône. Ses huit bras rayonnent autour de lui tenant divers attributs. Il est flanqué par deux divinités féminines debout et deux divinités agenouillées. Il est entouré de frises de médaillons ornés de scènes de personnages.

Dimensions sans le cadre: 61 x 47 cm. (24 x 18½ in.), encadrée.

€30,000-50,000

US\$34,000-56,000

£27,000-43,000

LITERATURE:

H. E. Kreijger, *Kathmandu Valley Painting: The Jucker Collection*, Serindia Publications, London 1999, pl. 2

A FRAMED PAUBHA DEPICTING AMOGAPASHALOKESHVARA
NEPAL, MID 14TH CENTURY

尼泊爾 十四世紀中 觀音像帕巴 鏡框

出版: H. E. Kreijger, *Kathmandu Valley Painting: The Jucker Collection*, Serindia Publications, London 1999, pl. 2

The eight-armed manifestation of the god of Compassion, Avalokiteshvara, is standing firmly on the lotus dais placed on a throne. He is flanked by the green, four-armed Tara and the yellow, four-armed Bhṛkūti. Below them are placed Hayagrīva showing a horse-head in his hairdo and the kneeling Sudhanakumara. The upper register depicts the six Buddhas of the Past together with the historical Buddha Shakyamuni and better known as the group of Seven Buddhas of the Past. The bottom section shows in the centre the Cakravartin or Universal Monarch flanked by his Treasures (Minister, Queen, Elephant, Horse, Wheel of the Law and Jewel). This scene is flanked to one side by a priest making a sacrificial offering and to the other side by a group of donors. The other cartouches around the central scene narrate the legend of the rite of Ashtamī-tāvratā-kathā which is a dedication rite concerning Avalokiteshvara. A painting or sculpture of Amoghapashalokeshvara should be made on this specific date of the rite to enhance abundant rain, so important for an agricultural society like that of the Kathmandu Valley in those days.





231

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

f231

STELE EN PIERRE REPRESENTANT DURGA

NEPAL, XVIIEME SIECLE

Elle est représentée en *pratyaldhasana* sur un lion et un buffle sous un linteau orné de Garuda et de makaras. Ses nombreux bras rayonnent autour d'elle portant divers attributs. Elle est vêtue d'un *sari* et porte des bijoux ; traces de *puja*.

Hauteur: 29 cm. (11½ in.), socle en bois

€3,000-5,000

US\$3,400-5,600

£2,700-4,300

A STONE STELE DEPICTING DURGA
NEPAL, 17TH CENTURY

尼泊爾 十七世紀 石雕杜爾迦神立像碑
來源：歐洲私人珍藏

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

■ 232

IMPORTANTE STATUE DE BHAIRAVA EN BOIS

NEPAL, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

Il est représenté debout en *pratyaldhasana*, piétinant un corps allongé sur une base lotiforme, ses dix bras tenant divers attributs ou accomplissant des *mudras*. Il est paré de nombreux bijoux et d'une guirlande de têtes, le visage menaçant, le front ceint d'un diadème, les cheveux formés de flammes. La niche est décorée de deux *makara* et surmontée par le Garuda flanqué par six serpents, traces de polychromie ; usures.

Hauteur: 90 cm. (35½ in.), socle

€20,000-30,000

US\$23,000-34,000

£18,000-26,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of the present owner from Baharany, New Delhi, in 1973.

This imposing wood shrine shows the most popular angry manifestation of Shiva in Nepal, namely Bhairava or the master of demons. He is the counterpart of the Buddhist Mahakala. Ferociously, he is trampling here on a demonic figure lying on the lotus base. His ten hands hold various attributes. The wrathful face displays bulging eyes below bushy eyebrows while his open mouth is showing teeth and fangs. His flaming hair is secured with a diadem sculpted with skulls. Traces of *puja* on his face enhance the overwhelming powerful expression of the presented Bhairava figure.

Another though slightly smaller wood Bhairava shrine is presently in the Los Angeles County Museum and published by P. Pal in *Art of Nepal*, University of California Press, Berkeley, Los Angeles, and London 1985, page 130.

AN IMPORTANT WOOD BHAIRAVA SHRINE
NEPAL, 17TH-18TH CENTURY

尼泊爾 十七/十八世紀 木雕大黑天佛像
來源：歐洲私人珍藏，現藏家父親於1973年購自新德里



PROPERTY FROM THE DHARMA COLLECTION

Dharma 私人珍藏

[LOTS 233 - 240]

THE DHARMA COLLECTION WAS FORMED OVER THE LAST FIFTY YEARS BY THE FATHER OF THE CURRENT OWNER. His focus was on early representations in Buddhism and he was particularly intrigued by the cross-cultural diffusion of Buddhist styles, symbols and iconography throughout Asia as can be gleaned from the offered lots. He strove to acquire objects which combine spirituality with a distinct sense of individuality.

Dharma 珍藏中的藏品均由現藏家之父歷經五十餘年建立而成。他畢生專注於早期佛教造像的收藏。以下呈現的這批佛像尤其體現藏家對佛教跨文化風格及符號傳播的熱忱。他收藏的佛像不僅單單表現出靈性并散發出極其強烈的個人風格。



■ f233

**IMPORTANTE STATUE DE
EKADASHALOKESHVARA EN BRONZE
INCRUSTE DE CUIVRE**
TIBET, CIRCA XIVÈME SIÈCLE

Il est représenté debout, ses mains principales sont en *anjālimudra*. Ses six autres bras rayonnent autour de lui tenant des attributs divers. Il est vêtu d'un *dhoti* incrusté de cuivre maintenu par une ceinture élaborée. Il est richement paré de bijoux. Ses trois visages sont empreints de sérénité. Ses cheveux sont rehaussés de couronnes incrustées de cuivre ; manques.

Hauteur: 80,8 cm. (31 3/4 in.), socle

€80,000-120,000

US\$90,000-130,000

£70,000-100,000

PROVENANCE:

The Dharma collection, acquired from Spink & Son, Ltd., London, 20 November 1997, and thence by descent to the present owner.

EXHIBITED:

Light of Compassion, Buddhist Art from Nepal and Tibet, 18 September - 16 October 1997, Spink & Son, Ltd., London, cat. no. 10.

LITERATURE:

Spink & Son, *Light of Compassion, Buddhist Art from Nepal and Tibet*, 1997, p. 22, cat. no. 10.
Himalayan Art Resources (himalayanart.org), item no. 30552

The bodhisattva of compassion, Avalokiteshvara, is shown here with multiple faces and arms so that he may see and alleviate the sufferings throughout the world simultaneously. The artist has very sensitively modelled the figure so that the powerful scale does not sacrifice delicacy in the details, such as the careful attention given to the jewellery and the idealized naturalism of the hands. The copper inlay enhances the three-dimensional quality of the triple-layer *dhoti* and belt, and the undulating planes of the body reach greatest expression in the three distinctly rendered faces. The broad shoulders and slender waist along with the fish-shaped eyes and proportions of the face reveal a site of production in western Tibet.

AN IMPORTANT COPPER-INLAID BRONZE
FIGURE OF EKADASHALOKESHVARA
TIBET, CIRCA 14TH CENTURY

西藏 約十四世紀 銅八臂觀音立像

來源：Dharma 私人珍藏，於1997年11月20日
購自倫敦古董商Spink & Son, Ltd.

展覽：Light of Compassion, Buddhist Art
from Nepal and Tibet, 1997年9月18日-10月
16日, Spink & Son, Ltd., 倫敦, cat. no. 10.

出版：Spink & Son, *Light of Compassion,
Buddhist Art from Nepal and Tibet*, 1997,
p. 22, cat. no. 10.

Himalayan Art Resources (himalayanart.org),
item no. 30552





234

f234

**FRAGMENT DE STELE REPRESENTANT PADMAPANI EN
PIERRE VOLCANIQUE**

INDONESIE, JAVA CENTRAL, IXEME SIECLE

La stèle est sculptée en haut relief d'un buste de Padmapani tenant un lotus dans sa main gauche. Il est paré de bijoux. Son visage est empreint de sérénité. Ses cheveux sont ornés d'une tiare ; accidents. Dimensions: 28 x 43 cm. (11 x 16 7/8 in.), socle

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000
£8,700-13,000

PROVENANCE:

The Dharma collection, acquired from Spink & Son Ltd, London, 21 October 1980, and thence by descent to the present owner.

A VOLCANIC STONE RELIEF DEPICTING PADMAPANI
INDONESIA, CENTRAL JAVA, 9TH CENTURY

印度尼西亞 爪哇中部 九世紀 火山石蓮花手像碑

來源：Dharma私人珍藏，於1980年10月21日購自倫敦古董商
Spink & Son Ltd, 現家族傳承

f235

**TETE DE BOUDDHA SHAKYAMUNI EN PIERRE
VOLCANIQUE**

INDONESIE, JAVA CENTRAL, IXEME SIECLE

Son visage est empreint de sérénité. Ses yeux sont mi-clos. Son front est rehaussé de l'urna. Ses lobes d'oreilles sont allongés. Ses cheveux et son *ushnisha* sont coiffés en boucles ; petits accidents. Hauteur: 34 cm. (13 1/8 in.), socle

€40,000-60,000

US\$45,000-67,000
£35,000-52,000

PROVENANCE:

German private collection, Hamburg, in the 1970s (by repute). The Dharma collection, acquired from William Wolf, New York, 26 March 1983 and thence by descent to the present owner.

This head closely resembles the manifold transcendental Buddhas that adorn the Buddhist monuments in Central Java, erected under the Sailendra Dynasty in the early years of the 9th century. The porous texture of the volcanic stone expertly fashioned into serene expressions manifest a sense of sincerity and bliss characteristic of classical Javanese sculpture.

The Buddha's facial features display still elements of North India Gupta artistic idiom, such as the aquiline nose and rounded curls covering both the head and cranial protuberance. The round facial line is an element that reflects Javanese physiognomy. The combination gives the head a softer and more introvert feeling than many of its Indian counterparts.

A VOLCANIC STONE HEAD OF BUDDHA SHAKYAMUNI
INDONESIA, CENTRAL JAVA, 9TH CENTURY

印度尼西亞 爪哇中部 九世紀 火山石雕釋迦牟尼佛頭像

來源：

傳於1970年代為德國漢堡私人珍藏

Dharma私人珍藏，於1983年3月26日購自紐約古董商William
Wolf, 現家族傳承



■ f236

STATUE D'UN BOSATSU EN BOIS

JAPON, FIN DE L'EPOQUE HEIAN, CIRCA
XIIEME SIECLE

Il est représenté debout en *samabhanga* sur un socle lotiforme rapporté plus tardif. Il est vêtu d'un *dhoti* et d'une écharpe. L'expression de son visage est méditative. Ses cheveux sont coiffés en chignon. La mandorle est rapportée ; accidents et restaurations.

Hauteur du Bosatsu: 40 cm. (15¾ in.) ;

Hauteur totale: 55,5 cm. (21¾ in.)

€5,000-7,000

US\$5,700-7,900

£4,400-6,100

PROVENANCE:

The Dharma collection, acquired (by repute) at Ginza Antique Gallery, Tokyo, circa 1980 and thence by descent to the present owner.

A WOOD FIGURE OF A BOSATSU

JAPAN, LATE HEIAN PERIOD, CIRCA 12TH CENTURY

日本 和平時期末 約十二世紀 木雕彌勒菩薩立像
來源：Dharma私人珍藏，傳於1980年代購自東京古董商Ginza，現家族傳承



236

■ f237

STATUE DE BOUDDHA AMIDHA

JAPON, DEBUT DE L'EPOQUE KAMAKURA
(1185-1333)

Il est représenté debout en *samabhanga*. Ses deux mains sont en *vitarkamudra*. Il est vêtu d'une robe monastique. Son visage est empreint de sérénité. Les lobes de ses oreilles sont allongés. Ses cheveux et son *ushnisha* sont coiffés en petites boucles ; accidents et restaurations.

Hauteur: 72 cm. (28¾ in.)

€6,000-8,000

US\$6,800-9,000

£5,300-6,900

PROVENANCE:

The Dharma collection, and thence by descent to the present owner.

The result of the C14 Teledyne Isotopes Laboratory test, New Jersey, 13 February 1984, test n° W.O.#3-8747-072 is consistent with the dating of this lot.

A WOOD FIGURE OF BUDDHA AMIDA

JAPAN, EARLY KAMAKURA PERIOD (1185-1333)

日本 鎌倉時代初 木雕阿彌陀佛立像

來源：Dharma珍藏，現家族傳承

本拍品經Teledyne Isotopes Laboratory

碳14測試，新澤西，1984年2月13日，編號

n° W.O.#3-8747-072，其測試結果與圖錄定代

相符合



237



■ f238

STATUE DE GUANYIN EN BOIS

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Elle est représentée assise en *rajalingasana*. Sa main droite est posée sur son genou, sa main gauche près de sa cuisse.

Elle est vêtue de robes. Elle est parée de bijoux. Son visage est empreint de sérénité. Ses cheveux sont coiffés en chignon. Ses yeux sont incrustés ; accidents et usures.

Hauteur: 76 cm. (30 in.)

€8,000-12,000

US\$9,100-14,000

£7,000-10,000

PROVENANCE:

The Dharma collection, and thence by descent to the present owner.

A WOOD FIGURE OF GUANYIN

CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 木觀音坐像

來源：Dharma珍藏，現家族傳承



f239

TETE DE BODHISATTVA EN STUC

PAKISTAN, ANCIENNE REGION DU
GANDHARA, IVEME-VEME SIECLE

Son visage est empreint de sérénité. Ses yeux sont
mi-clos, ses lèvres ourlées. Ses cheveux ondulés
sont coiffés en chignon ; accidents.

Hauteur: 29 cm. (11½ in.), socle

€15,000-20,000

US\$17,000-23,000

£14,000-17,000

PROVENANCE:

The Dharma collection, acquired from Doris
Wiener Gallery, New York, 20 February 1979, and
thence by descent to the present owner.

A STUCCO HEAD OF A BODHISATTVA
PAKISTAN, ANCIENT GANDHARA REGION,
4TH-5TH CENTURY

巴基斯坦 古健陀羅地區 四/五世紀 泥塑菩薩頭像
來源:

私人珍藏, 1979年2月20日購自紐約古董商

Doris Wiener Gallery

Dharma珍藏, 現家族傳承

■ f240

STATUE DE PADMAPANI EN GRES

VALLEE DE SWAT, VIIEME-VIIIEME SIECLE

Il est représenté assis en *lalitasana* sur un piédestal. Sa main droite touche son épaule, sa main gauche tient le *padma*. Il est vêtu d'un *dhoti*. Il est paré de bijoux. Son visage est empreint de sérénité. Ses cheveux sont coiffés en un haut chignon rehaussé d'une tiare.

Hauteur: 79 cm. (31 in.), socle

€30,000-50,000

US\$34,000-56,000

£27,000-43,000

PROVENANCE:

With Spink & Son, Ltd., London, by September 1984.

Private collection, acquired *circa* 1995.

The Dharma collection, and thence by descent to the present owner.

Padmapani, the "Holder of the Lotus," is a form of Avalokiteshvara, the bodhisattva of compassion.

While later Kashmiri and Nepalese figures of Padmapani depict him standing, most Swat Valley sculptures show him seated with his leg raised and his right hand drawn to his shoulder or chin. The prototype for this pose is the "pensive bodhisattva" that emerged in Gandhara in the early centuries CE. One interpretation identifies these figures as the Prince Siddhartha himself, who in watching the plowing of his father's fields, began to meditate on the suffering of all beings. The serene pose of these figures, articulating the compassion shown by the young Buddha, naturally suited depictions of the bodhisattva Avalokiteshvara, with the inclusion of the lotus as an identifying iconographic symbol.

A STONE FIGURE OF PADMAPANI
SWAT VALLEY, 7TH-8TH CENTURY

斯瓦特峡谷 七/八世紀 石雕蓮花手坐像

來源:

於1984年9月購自倫敦古董商Spink & Son, Ltd.

私人珍藏，購自約1995年

Dharma珍藏，現家族傳承





■ 241

STATUE DE BODHISATTVA EN SCHISTE GRIS

PAKISTAN, ANCIENNE REGION DU GANDHARA, IIÈME-IIIÈME SIÈCLE

Il est représenté debout sur un socle orné de fleurs de lotus. Il est vêtu d'un dhoti et d'une écharpe plissés. Il est paré de bijoux. Son visage est empreint de sérénité. Il porte une fine moustache. Ses cheveux ondulés sont coiffés en chignon. Sa tête est placée devant une auréole ornée de deux adorants ; accidents.

Hauteur: 78 cm. (30¾ in.), socle

€20,000-30,000

US\$23,000-34,000

£18,000-26,000

PROVENANCE:

French private collection, acquired from Allan & Karen Beagle, Asian Art, London, 23 June 1990.

A GREY SCHIST FIGURE OF A BODHISATTVA
PAKISTAN, ANCIENT REGION OF GANDHARA,
2ND-3RD CENTURY

巴基斯坦 古健陀羅地區 二至三世紀
灰岩雕菩薩立像

來源：法國私人珍藏，於1990年6月23日購自倫敦古董商Allan & Karen Beagle, Asian Art



■242

**RARE STATUE DE BOUDDHA
SHAKYAMUNI EN SCHISTE GRIS**

PAKISTAN, ANCIENNE REGION DU
GANDHARA, IIEME-IIIEME SIECLE

Il est représenté debout en *samabhanga* sur un piédestal orné d'un bodhisattva assis flanqué d'adorants. Il est vêtu d'une robe monastique. Sa main droite est en *abhayamudra*. Son visage est empreint de sérénité. Un halo est placé derrière sa tête; accidents et restaurations.

Hauteur : 125 cm. (49¼ in.), socle

€50,000-70,000

US\$57,000-79,000

£44,000-61,000

PROVENANCE:

French private collection, acquired from Galerie Ponati, Paris, 12 June 1982.

With the growing popularity of Mahayana Buddhism around the second century large detached images were sculpted alongside narrative friezes. This fine standing Buddha is characteristic of the high point of Gandharan art as represented in the refinement of the carving. The elegant treatment of the drapery subtly reveals the underlying physique of his body.

AN IMPORTANT GREY SCHIST FIGURE OF
BUDDHA SHAKYAMUNI
PAKISTAN, ANCIENT GANDHARA REGION,
2ND-3RD CENTURY

巴基斯坦 古健陀羅地區 二至三世紀

灰片岩釋迦牟尼佛立像

來源：法國私人珍藏，於1982年6月12日購自巴黎
古董商Galerie Ponati



■ 243

**TETE DE BOUDDHA SHAKYAMUNI EN
SCHISTE GRIS**

PAKISTAN, ANCIENNE REGION DU
GANDHARA, IIEME-IIIEME SIECLE

Son visage est empreint de sérénité, ses yeux mi-clos. Il porte une moustache. Son front est rehaussé de l'urna. Ses cheveux ondulés sont coiffés en chignon rehaussé d'ornements en perles ; accidents.

Hauteur: 36 cm. (14 $\frac{1}{8}$ in.), socle

€8,000-12,000

US\$9,100-14,000

£7,000-10,000

PROVENANCE:

French private collection, acquired from Alain Kotlar, Art de L'Inde, Paris, 23 December 1992.

A GREY SCHIST HEAD OF BUDDHA
SHAKYAMUNI

PAKISTAN, ANCIENT GANDHARA REGION,
2ND-3RD CENTURY

巴基斯坦 古健陀羅地區 二/三世紀
灰岩雕釋迦摩尼佛頭像

來源：法國私人珍藏，於1992年12月23日購自巴黎古董商Alain Kotlar, Art de L'Inde



244

245

TETE DE BOUDDHA SHAKYAMUNI EN BRONZE LAQUE OR THAILANDE, EPOQUE CHIENG SENG, XVEME SIECLE

Son visage est empreint de sérénité, ses yeux mi-clos, son nez aquilin. Ses longs lobes d'oreilles encadrent son visage. Ses cheveux et l'*ushnisha* sont coiffés en petites boucles; manque et usures. Hauteur: 19 cm. (7½ in.), socle

€6,000-8,000

US\$6,800-9,000
£5,300-6,900

PROVENANCE:

Previously in a Luxembourg private collection.

A GILT-BRONZE HEAD OF BUDDHA SHAKYAMUNI THAILAND, CHIENG SENG PERIOD, 15TH CENTURY

泰國 Chieng Seng時期 十五世紀
鍍金銅釋迦牟尼佛頭像
來源：盧森堡私人舊藏

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

■ 244

TETE DE BOUDDHA SHAKYAMUNI EN BRONZE LAQUE OR THAILANDE, EPOQUE SUKHOTHAI, XIVEME-XVEME SIECLE

Le visage est de forme ovale, les yeux mi-clos étaient à l'origine incrustés de nacre. Les paupières sont prononcées, les sourcils arqués, le nez aquilin, la bouche fine et délicate. Les lobes d'oreilles sont étirés, les cheveux et l'*ushnisha* bouclés, traces de laque noire. Hauteur: 34 cm. (13¾ in.), socle

€10,000-15,000

US\$12,000-17,000
£8,700-13,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of the present owner from Monogram, Bangkok, 4 January 1974.

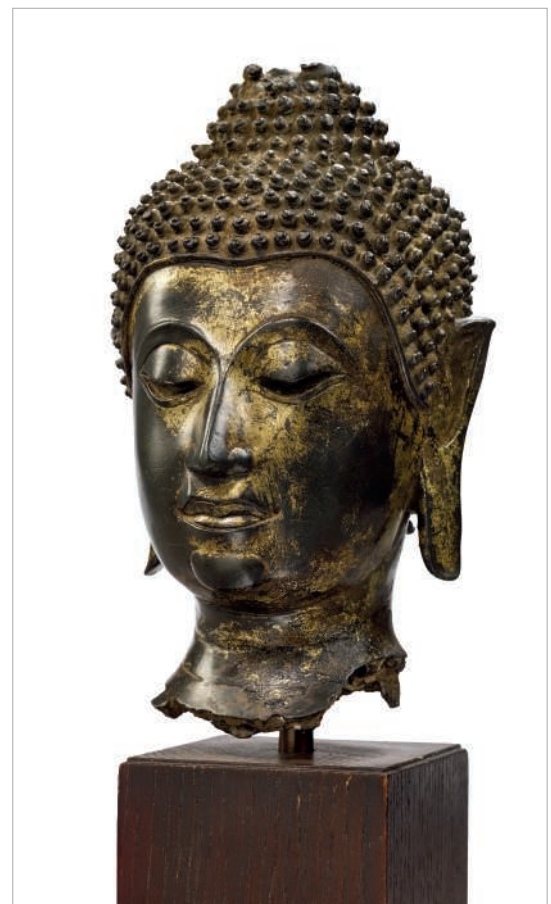
This fine cast head shows the Buddha with a sublime inner tranquillity imbued with a deep spiritual feeling. It epitomizes the finest quality of Buddha images made during the Sukhothai kingdom of central Thailand during the fourteenth to fifteenth century. An ovoid face with arched eyebrows continuing in a fluent line to the nose ridge ending in a downward point characterizes this particular style. The snail-shaped hair curls and the slightly curled tips of the elongated earlobes are also typical for the Sukhothai repertoire

A GILT-LACQUERED BRONZE HEAD OF BUDDHA SHAKYAMUNI THAILAND, SUKHOTHAI PERIOD, 14TH-15TH CENTURY

泰國 素可泰時期 十四/十五世紀

銅釋迦牟尼佛頭像

來源：歐洲私人珍藏，由現藏家父親於1974年1月4日購自曼谷古董商Monogram



245



GLORIES OF BUDDHIST ART

Hong Kong, 29 May 2019

VIEWING

24 - 28 May 2019

Hong Kong Convention and Exhibition Centre,
1 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong

CONTACT

Ruben Lien

chinese@christies.com

+852 2978 6734

THE PROPERTY OF AN AMERICAN FAMILY

A highly important and monumental
imperial gilt-lacquered wood figure
of the medicine Buddha

The figure: 68 in. (172.7 cm.) high;
overall height including gilt-lacquered
wood pedestal: 95 in. (241.2 cm.) high;

HK\$ 30,000,000 - 50,000,000

CHRISTIE'S

**A VERY RARE LARGE BLUE AND WHITE
'DRAGON AND LOTUS' VASE, TIANQIUPING**
QIANLONG SIX-CHARACTER SEAL MARK
IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE
PERIOD (1736-1795)

24 ½ in. (62.3 cm.) high

清乾隆 青花龍穿花紋大天球瓶 六字篆書款

Estimate: \$300,000-500,000

Provenance:

Mr. and Mrs. Martin A. Ryerson Collection, Chicago,
before 1932.

The Art Institute of Chicago, accessioned in 1937.



**CHINESE ART FROM
THE ART INSTITUTE OF CHICAGO**

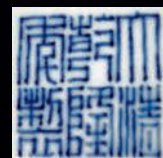
New York • 12 September 2019

VIEWING

6-11 September 2019
20 Rockefeller Plaza

CONTACT

Olivia Hamilton
asianartny@christies.com
+1 212-636-2180



CHRISTIE'S



LATER QING DYNASTY PORCELAIN FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION, PART II

A yellow-ground green-enamelled 'bamboo' spittoon, bowl and dish
Tongzhi four-character marks in iron-red and of the period (1862-1874)

£6,000-10,000

**FINE CHINESE CERAMICS
AND WORKS OF ART**

5th November 2019

VIEWING

1st - 4th November 2019
Christie's London

CONTACT

Kate Hunt
khunt@christies.com

CHRISTIE'S

**YOUR
CAREER
IN THE
ART
WORLD
STARTS
HERE**

CHRISTIE'S
EDUCATION

DEGREE PROGRAMMES • CONTINUING EDUCATION • ONLINE COURSES

[LEARN MORE AT CHRISTIES.EDU](https://www.christies.edu)

LONDON • NEW YORK • HONG KONG

entièrement ou en partie composés de matériaux provenant d'espèces de la faune et de la flore en voie de disparition et/ou protégées, au moyen notamment de l'utilisation du symbole - dans les catalogues, et qui font potentiellement l'objet d'une réglementation spécifique, est effectué à titre purement facultatif et indicatif pour la commodité de nos clients, et qu'en conséquence, Christie's ne pourra en aucun cas être tenue responsable pour toute erreur ou omission quelle qu'elle soit.

À PROPOS DES PIERRES DE COULEUR

Il est rappelé aux acheteurs potentiels que nombre de pierres précieuses de couleur ont été historiquement traitées pour améliorer leur apparence. Certaines méthodes d'amélioration, comme le chauffage, sont couramment utilisées pour améliorer la couleur ou la transparence, plus particulièrement pour les rubis et les saphirs. D'autres méthodes, comme l'huilage, améliorent la clarté des émeraudes. Ces traitements sont généralement admis par les négociants internationaux en joaillerie. Bien que le traitement par chauffage pour améliorer la couleur soit largement réputé être permanent, il peut avoir un certain impact sur la durabilité de la pierre précieuse et une attention spécifique peut être nécessaire au fil des ans. Les pierres qui ont été huilées, par exemple, peuvent nécessiter un nouvel huilage après quelques années pour conserver au mieux leur apparence. La politique de Christie's est d'obtenir des rapports gemmologiques en provenance de laboratoires gemmologiques jouissant d'une renommée internationale qui décrivent certaines des pierres précieuses vendues par Christie's. La disponibilité de tels rapports apparaîtra dans le catalogue. Les rapports de laboratoires gemmologiques américains utilisés par Christie's mentionneront toute amélioration par chauffage ou autre traitement. Les rapports de laboratoires gemmologiques européens détailleront uniquement le traitement par chauffage sur demande mais confirmeront l'absence de tout traitement ou traitement par chauffage. En raison des variations d'approche et de technologie, il peut n'y avoir aucun consensus entre les laboratoires quant à savoir si une pierre spécifique a été traitée, la portée ou le degré de permanence de son traitement. Il n'est pas possible pour Christie's d'obtenir un rapport gemmologique pour chaque pierre que la maison offre. Les acheteurs potentiels doivent être conscients que toutes les pierres peuvent avoir été améliorées par un traitement ou un autre. Pour de plus amples détails, nous renvoyons les acheteurs potentiels des États-Unis à la fiche d'information préparée par la commission des normes gemmologiques (Gemstones Standards Commission), disponible à la rubrique de visualisation. Les acheteurs potentiels peuvent demander des rapports de laboratoires pour tout article non certifié si la demande est effectuée au moins trois semaines avant la date prévue de la vente aux enchères. Ce service fait l'objet d'un paiement par avance par la partie requérante. Du fait que l'amélioration affecte la valeur de marché, les estimations de Christie's refléteront les informations communiquées dans le rapport ou, en cas d'indisponibilité dudit rapport, l'hypothèse que les pierres précieuses ont pu être améliorées. Des rapports sur l'état sont généralement disponibles pour tous les lots sur demande et les experts de Christie's seront heureux de répondre à toute question.

AUX ACHETEURS POTENTIELS D'HORLOGES ET DE MONTRES

La description de l'état des horloges et des montres dans le présent catalogue, notamment les références aux défauts et réparations, est communiquée à titre de service aux acheteurs potentiels mais une telle description n'est pas nécessairement complète. Bien que Christie's puisse communiquer à tout acheteur potentiel à sa demande un rapport sur l'état pour tout lot, un tel rapport peut également être incomplet et ne pas spécifier tous les défauts ou remplacements mécaniques. Par conséquent, toutes les horloges et les montres doivent être inspectées personnellement par les acheteurs potentiels afin d'évaluer l'état du bien offert à la vente. Tous les lots sont vendus « en l'état » et l'absence de toute référence à l'état d'une horloge ou d'une montre n'implique pas que le lot est en bon état et sans défaut, réparation ou restauration. En théorie, toutes les horloges et les montres ont été réparées au cours de leur vie et peuvent aujourd'hui inclure des pièces non originales. En outre, Christie's ne fait aucune déclaration ou n'apporte aucune garantie quant à l'état de fonctionnement d'une horloge ou d'une montre. Les montres ne sont pas toujours représentées en taille réelle dans le catalogue. Il est demandé aux acheteurs potentiels de se référer à la description des lots pour connaître les dimensions de chaque montre. Veuillez noter que la plupart des montres bracelets avec boîtier étanche ont été ouvertes afin d'identifier le type et la qualité de leur mouvement. Il ne doit pas être tenu pour acquis que ces montres demeurent étanches. Il est recommandé aux acheteurs potentiels de faire vérifier l'état des montres par un horloger compétent avant leur utilisation. Veuillez également noter que certains pays ne considèrent pas l'or de moins de 18 ct comme de « l'or » et peuvent en refuser l'importation. En cas de refus d'importation, Christie's ne peut en aucun cas être tenue pour responsable. Veuillez également noter que toutes les montres Rolex du catalogue de cette vente Christie's sont vendues en l'état. Christie's ne peut être tenue pour garante de l'authenticité de chacun des composants de ces montres Rolex. Les bracelets décrits comme associés ne sont pas des éléments d'origine et peuvent ne pas être authentiques. Il revient aux acheteurs potentiels de s'assurer personnellement de la condition de l'objet. Des rapports sur l'état des lots peuvent être demandés à Christie's. Ils sont donnés en toute objectivité selon les termes des Conditions de vente imprimées à la fin du catalogue. Ces rapports sont

communiqués aux acheteurs potentiels seulement à titre indicatif et ne détaillent pas tous les remplacements de composants effectués ainsi que toutes les imperfections. Ces rapports sont nécessairement subjectifs. Il est précisé aux acheteurs potentiels qu'un certificat n'est disponible que s'il en est fait mention dans la description du lot. Les montres de collection contenant souvent des mécanismes complexes et d'une grande finesse, il est rappelé aux acheteurs potentiels qu'un examen général, un remplacement de la pile ou une réparation plus approfondie - à la charge de l'acheteur - peut être nécessaire.

CONCERNANT LES ESTIMATIONS DE POIDS

Le poids brut de l'objet est indiqué dans le catalogue. Les poids des pierres précieuses ont pu être estimés par mesure. Ces chiffres sont censés être des directives approximatives et ne doivent pas être considérés comme exacts.

POUR LA JOAILLERIE

Les termes utilisés dans le présent catalogue revêtent les significations qui leur sont attribuées ci-dessous. Veuillez noter que toutes les déclarations dans le présent catalogue quant à leur paternité sont effectuées sous réserve des dispositions des Conditions de vente de restriction de garantie.

NOM DES JOAILLIERS DANS LE TITRE

1. Par Boucheron : Quand le nom du créateur apparaît dans le titre cela signifie, selon l'opinion raisonnable de Christie's, que le bijou est de ce fabricant.

NOM DES JOAILLIERS SOUS LA DESCRIPTION

1. Par Boucheron : Le bijou porte une signature qui, selon l'opinion raisonnable de Christie's, est authentique.
2. Avec le nom du créateur pour Boucheron : Le bijou revêt une marque mentionnant un fabricant qui, selon l'opinion raisonnable de Christie's, est authentique.
3. Par Boucheron : selon l'opinion raisonnable de Christie's, signifie par le joaillier malgré l'absence de signature.
4. Monté par Boucheron : selon l'opinion raisonnable de Christie's, signifie que le sertissage a été créé par le joaillier qui a utilisé des pierres initialement fournies par son client.
5. Monté uniquement par Boucheron : selon l'opinion raisonnable de Christie's, signifie que le sertissage a été créé par le joaillier mais que les pierres précieuses ont été remplacées ou que le bijou a été modifié d'une certaine manière après sa fabrication.

PÉRIODES

1. ANTIQUITÉ - PLUS DE 100 ANS
2. ART NOUVEAU - 1895-1910
3. BELLE ÉPOQUE - 1895-1914
4. ART DÉCO - 1915-1935
5. RÉTRO - ANNÉES 1940

CERTIFICATS D'AUTHENTICITÉ

Certains fabricants ne fournissant pas de certificat d'authenticité, Christie's n'a aucune obligation d'en fournir aux acheteurs, sauf mention spécifique contraire dans la description du lot au catalogue de la vente. Excepté en cas de contrefaçon reconnue par Christie's, aucune annulation de vente ne saurait être prononcée pour cause de non-délivrance d'un certificat d'authenticité par un fabricant.

MÉTAUX PRÉCIEUX

Certains **lots** contenant de l'or, de l'argent ou du platine doivent selon la loi être présentés au bureau de **garantie** territorialement compétent afin de les soumettre à des tests d'alliage et de les poinçonner. Christie's n'est pas autorisée à délivrer ces **lots** aux acheteurs tant qu'ils ne sont pas marqués. Ces marquages seront réalisés par Christie's aux frais de l'acheteur, dès que possible après la vente. Une liste de tous les **lots** nécessitant un marquage sera mise à la disposition des acheteurs potentiels avant la vente.

INTERET FINANCIER DE CHRISTIE'S SUR UN LOT

De temps à autre, Christie's peut proposer à la vente un **lot** qu'elle possède en totalité ou en partie. Ce bien est signalé dans le catalogue par le symbole Δ à côté du numéro de **lot**.

Parfois, Christie's a un intérêt financier direct dans des **lots** mis en vente, tel que le fait de garantir un prix minimum ou de consentir une avance au vendeur qui n'est **garantie** que par le bien mis en vente. Lorsque Christie's détient un tel intérêt financier, les **lots** en question sont signalés par le symbole \circ à côté du numéro de **lot**. Lorsque Christie's a financé tout ou partie de cet intérêt par l'intermédiaire d'un tiers, les **lots** sont signalés dans le catalogue par le symbole ∇ . Lorsqu'un tiers accepte de financer tout ou partie de l'intérêt de Christie's dans un **lot**, il prend tout ou partie du risque que le **lot** ne soit pas vendu, et sera rémunéré en échange de l'acceptation de ce risque sur la base d'un montant forfaitaire. Lorsque Christie's a un droit réel ou un intérêt financier dans chacun des **lots** du catalogue, Christie's ne signale pas chaque **lot** par un symbole, mais indique son intérêt en couverture du catalogue.

INTITULÉS AVEC RÉSERVE

*« attribué à... » à notre avis, est probablement en totalité ou en partie, une œuvre réalisée par l'artiste.

*« studio de.../atelier de... » à notre avis, œuvre exécutée dans le studio ou l'atelier de l'artiste, peut-être sous sa surveillance.

*« entourage de... » à notre avis, œuvre datant de la période de l'artiste et dans laquelle on remarque une influence.

*« disciple de... » à notre avis, œuvre exécutée dans le style de l'artiste mais pas nécessairement par l'un de ses élèves.

*« à la manière de... » à notre avis, œuvre exécutée dans le style de l'artiste mais d'une date plus récente.

*« d'après... » à notre avis, une copie (quelle qu'en soit la date) d'une œuvre de l'auteur.

« signé... »/ « daté... »/ « inscrit... » à notre avis, l'œuvre a été signée/datée/dotée d'une inscription par l'artiste. L'ajout d'un point d'interrogation indique un élément de doute.

« avec signature... »/ « avec date... »/ « avec inscription... » à notre avis, la signature/la date/l'inscription sont de la main de quelqu'un d'autre que l'artiste.

La date donnée pour les gravures de maîtres anciens, modernes et contemporains, est la date (ou la date approximative lorsque précédée du préfixe « vers ») à laquelle la matrice a été travaillée et pas nécessairement la date à laquelle l'œuvre a été imprimée ou publiée.

* Ce terme et sa définition dans la présente explication des pratiques de catalogue sont des déclarations réservées sur la paternité de l'œuvre. Si l'utilisation de ce terme repose sur une étude attentive et représente l'opinion de spécialistes, Christie's et le vendeur n'assument aucun risque ni aucune responsabilité en ce qui concerne l'authenticité de la qualité d'auteur de tout lot du présent catalogue décrit par ce terme, la **Garantie d'authenticité** ne s'appliquant pas en ce qui concerne les **lots** décrits à l'aide de ce terme.

ART D'ASIE

MERCREDI 12 JUIN 2019,
À 10h30 et 14h30

9, avenue Matignon, 75008 Paris
CODE VENTE : 17457 - HULU

(Les coordonnées apparaissant sur la preuve d'exportation doivent correspondre aux noms et adresses des professionnels facturés. Les factures ne pourront pas être modifiées après avoir été imprimées.)

LAISSER DES ORDRES D'ACHAT EN LIGNE
SUR CHRISTIES.COM

INCREMENTS

Les enchères commencent généralement en dessous de l'estimation basse et augmentent par paliers (incrément) de jusqu'à 10 pour cent. Le commissaire-priseur décidera du moment où les enchères doivent commencer et des incréments. Les ordres d'achat non conformes aux incréments ci-dessous peuvent être abaissés à l'intervalle d'enchères suivant.

de 100 à 2 000 €	par 100 €
de 2 000 à 3 000 €	par 200 €
de 3 000 à 5 000 €	par 200, 500, 800 €
de 5 000 à 10 000 €	par 500 €
de 10 000 à 20 000 €	par 1 000 €
de 20 000 à 30 000 €	par 2 000 €
de 30 000 à 50 000 €	par 2 000, 5 000, 8 000 €
de 50 000 à 100 000 €	par 5 000 €
de 100 000 à 200 000 €	par 10 000 €
au dessus de 200 000 €	à la discrétion du commissaire-priseur habilité.

Le commissaire-priseur est libre de varier les incréments au cours des enchères.

- Je demande à Christie's d'enchérir sur les lots indiqués jusqu'à l'enchère maximale que j'ai indiquée pour chaque lot.
- En plus du prix d'adjudication (« **prix marteau** ») l'acheteur accepte de nous payer des frais acheteur de 25% H.T. (soit 26,375% T.T.C. pour les livres et 30% T.T.C. pour les autres lots) sur les premiers €200.000 ; 20% H.T. (soit 21,10% T.T.C. pour les livres et 24% T.T.C. pour les autres lots) au-delà de €200.001 et jusqu'à €2.500.000 et 13,5% H.T. (soit 14,2425% T.T.C. pour les livres et 16,2% T.T.C. pour les autres lots) sur toute somme au-delà de €2.500.001. Pour les ventes de vin, les frais à la charge de l'acquéreur s'élevaient à 22,5% H.T. (soit 27% T.T.C.).
- J'accepte d'être lié par les Conditions de vente imprimées dans le catalogue.
- Je comprends que si Christie's reçoit des ordres d'achat sur un lot pour des montants identiques et que lors de la vente ces montants sont les enchères les plus élevées pour le lot, Christie's vendra le lot à l'enchérisseur dont elle aura reçu et accepté l'ordre d'achat en premier.
- Les ordres d'achat soumis sur des lots « sans prix de réserve » seront, à défaut d'enchère supérieure, exécutés à environ 50 % de l'estimation basse ou au montant de l'enchère si elle est inférieure à 50 % de l'estimation basse. Je comprends que le service d'ordres d'achat de Christie's est un service gratuit fourni aux clients et que, bien que Christie's fasse preuve de toute la diligence raisonnablement possible, Christie's déclinera toute responsabilité en cas de problèmes avec ce service ou en cas de pertes ou de dommages découlant de circonstances hors du contrôle raisonnable de Christie's.

Résultats des enchères : +33 (0)1 40 76 84 13

FORMULAIRE D'ORDRE D'ACHAT

Christie's Paris

Les ordres d'achat doivent être reçus au moins 24 heures avant le début de la vente aux enchères.

Christie's confirmera toutes les enchères reçues par fax par retour de fax. Si vous n'avez pas reçu de confirmation dans le délai d'un jour ouvré, veuillez contacter le Département des enchères.

Tél. : +33 (0) 1 40 76 84 13 - Fax : +33 (0) 1 40 76 85 51 - en ligne : www.christies.com

17457

Numéro de Client (le cas échéant)

Numéro de vente

Nom de facturation (en caractères d'imprimerie)

Adresse

Code postal

Téléphone en journée

Téléphone en soirée

Fax (Important)

Email

Veuillez cocher si vous ne souhaitez pas recevoir d'informations à propos de nos ventes à venir par e-mail

J'AI LU ET COMPRIS LE PRESENT FORMULAIRE D'ORDRE D'ACHAT ET LES CONDITIONS DE VENTE - ACCORD DE L'ACHETEUR

Signature

Si vous n'avez jamais participé à des enchères chez Christie's, veuillez joindre des copies des documents suivants. Personnes physiques : Pièce d'identité avec photo délivrée par un organisme public (permis de conduire, carte nationale d'identité ou passeport) et, si votre adresse actuelle ne figure pas sur votre pièce d'identité, un justificatif de domicile récent, par exemple une facture d'eau ou d'électricité ou un relevé bancaire. Sociétés : Un certificat d'immatriculation. Autres structures commerciales telles que les fiducies, les sociétés off-shore ou les sociétés de personnes : veuillez contacter le Département Conformité au +33 (0)1 40 76 84 13 pour connaître les informations que vous devez fournir. Si vous êtes enregistré pour enchérir pour le compte de quelqu'un qui n'a jamais participé à des enchères chez Christie's, veuillez joindre les pièces d'identité vous concernant ainsi que celles de la personne pour le compte de qui vous allez prendre part aux enchères, ainsi qu'un pouvoir signé par la personne en question. Les nouveaux clients, les clients qui n'ont pas fait d'achats auprès d'un bureau de Christie's au cours des deux dernières années et ceux qui souhaitent dépenser plus que les fois précédentes devront fournir une référence bancaire.

VEUILLEZ ÉCRIRE DISTINCTEMENT EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE

Numéro de lot (dans l'ordre)	Enchère maximale EURO (hors frais de vente)	Numéro de lot (dans l'ordre)	Enchère maximale EURO (hors frais de vente)
---------------------------------	--	---------------------------------	--

Si vous êtes assujéti à la VAT/IVA/TVA/BTW/MWST/MOMS intracommunautaire,
Veuillez indiquer votre numéro :



Entreposage et Enlèvement des Lots

Storage and Collection

TABLEAUX ET OBJETS PETITS FORMATS

Tous les lots vendus seront conservés dans nos locaux au 9, avenue Matignon, 75008 Paris.

TABLEAUX GRANDS FORMATS, MEUBLES ET OBJETS VOLUMINEUX

Les lots marqués d'un carré rouge ■ seront transférés chez Crown Fine Art :

12 juin 2019

Crown Fine Art se tient à votre disposition 48h après le transfert, du lundi au vendredi, de 9h00 à 12h30 et 13h30 à 18h00.

130, rue des Chardonnerets,
93290 Tremblay-en-France

TARIFS

Christie's se réserve le droit d'appliquer des frais de stockage au-delà de 30 jours après la vente pour les lots vendus. La garantie en cas de dommage ou de perte totale ou partielle est couverte par Christie's selon les termes figurant dans nos Conditions de Vente et incluse dans les frais de stockage. Les frais s'appliqueront selon le barème décrit dans le tableau ci-dessous.

PAIEMENT

Merci de bien vouloir contacter notre service client 24h à l'avance à ClientServicesParis@christies.com ou au +33 (0)1 40 76 84 12 pour connaître le montant des frais et prendre rendez-vous pour la collecte du lot.

Sont acceptés les règlements par chèque, transfert bancaire et carte de crédit (Visa, Mastercard, American Express)

SMALL PICTURES AND OBJECTS

All lots sold, will be kept in our saleroom at 9 avenue Matignon, 75008 Paris.

LARGE PICTURES, FURNITURE AND LARGE OBJECTS

Specified lots marked with a filled red square ■ will be removed to Crown Fine Art on the:

12 June 2019

Lots transferred to Crown Fine Art will be available 48 hours after the transfer from Monday to Friday 9.00 am to 12.30 am and 1.30 pm to 6.00 pm.

130, rue des Chardonnerets,
93290 Tremblay-en-France

ADMINISTRATION FEE, STORAGE & RELATED CHARGES

At Christie's discretion storage charges may apply 30 days after the sale. Liability for physical loss and damage is covered by Christie's as specified in our Conditions of Sale and included in the storage fee. Charges will apply as set in the table below.

PAYMENT

Please contact our Client Service 24 hours in advance at ClientServicesParis@christies.com or call +33 (0)1 40 76 84 12 to enquire about the fee and book a collection time.

Are accepted payments by cheque, wire transfer and credit cards (Visa, Mastercard, American Express)

TABLEAUX GRANDS FORMATS, MOBILIER ET OBJETS VOLUMINEUX

Frais de gestion et manutention fixe par lot	Frais de stockage par lot et par jour ouvré
70€ + TVA	8€ + TVA

TABLEAUX ET OBJETS PETITS FORMATS

Frais de gestion et manutention fixe par lot	Frais de stockage par lot et par jour ouvré
35€ + TVA	4€ + TVA

LARGE PAINTINGS, FURNITURE AND LARGE OBJECTS

Administration fee and handling per lot	Storage fee per lot and per business day
70€ + VAT	8€ + VAT

SMALL PICTURES AND OBJECTS

Administration fee and handling per lot	Storage fee per lot and per business day
35€ + VAT	4€ + VAT



CHRISTIE'S

CHRISTIE'S INTERNATIONAL PLC

François Pinault, Chairman
Guillaume Cerutti, Chief Executive Officer
Stephen Brooks, Deputy Chief Executive Officer
Jussi Pylkkänen, Global President
François Curiel, Chairman, Europe
Jean-François Palus
Stéphanie Renault
Héloïse Temple-Boyer
Sophie Carter, Company Secretary

INTERNATIONAL CHAIRMEN

Stephen Lash, Chairman Emeritus, Americas
The Earl of Snowdon, Honorary Chairman, EMERI
Charles Cator, Deputy Chairman, Christie's Int.
Xin Li-Cohen, Deputy Chairman, Christie's Int.

CHRISTIE'S EUROPE, MIDDLE EAST, RUSSIA AND INDIA (EMERI)

Prof. Dr. Dirk Boll, President
Bertold Mueller, Managing Director,
Continental Europe, Middle East, Russia & India

SENIOR DIRECTORS, EMERI

Zoe Ainscough, Cristian Albu, Maddie Amos,
Simon Andrews, Katharine Arnold, Upasna Bajaj,
Mariolina Bassetti, Ellen Berkeley, Jill Berry,
Giovanna Bertazzoni, Edouard Boccon-Gibod,
Peter Brown, Julien Brunie, Olivier Camu,
Jason Carey, Karen Carroll, Sophie Carter,
Karen Cole, Isabelle de La Bruyere, Roland de Lathuy,
Eveline de Proyart, Leila de Vos, Harriet Drummond,
Adele Falconer, Margaret Ford, Edmond Francey,
Roni Gilat-Baharaff, Leonie Grainger, Philip Harley,
James Hastie, Karl Hermanns, Rachel Hidderley,
Jetske Homan Van Der Heide, Michael Jeha,
Donald Johnston, Erem Kassim-Lakha,
Nicholas Lambourn, William Lorimer,
Catherine Manson, Susan Miller, Jeremy Morrison,
Nicholas Orchard, Keith Penton, Henry Pettifer,
Will Porter, Paul Raison, Christiane Rantzau,
Tara Rastrick, Amjad Rauf, François de Ricqlès,
William Robinson, Alice de Roquemaurel,
Matthew Rubinger, Tim Schmelcher, John Stainton,
Nicola Steel, Aline Sylla-Walbaum, Sheridan Thompson,
Alexis de Tiesenhausen, Jay Vincze, David Warren,
Andrew Waters, Harry Williams-Bulkeley,
Tom Woolston, André Zlattinger

CHRISTIE'S ADVISORY BOARD, EUROPE

Pedro Girao, Chairman,
Contessa Giovanni Gaetani dell'Aquila d'Aragona,
Monique Barbier Mueller, Thierry Barbier Mueller,
Arpad Busson, Kemal Has Cingillioglu,
Hélène David-Weill, Bernhard Fischer,
I. D. Fürstin zu Fürstenberg,
Rémi Gaston-Dreyfus, Laurence Graff,
Jacques Grange, H.R.H. Prince Pavlos of Greece,
Terry de Gunzburg, Guillaume Houzé,
Alicia Koplowitz, Robert Manoukian,
Contessa Daniela d'Amelio Memmo, Usha Mittal,
Polissena Perrone, Maryvonne Pinault,
Eric de Rothschild, Çiğdem Simavi, Sylvie Winckler

CHRISTIE'S FRANCE

CHAIRMAN'S OFFICE, FRANCE

François de Ricqlès, Président,
Edouard Boccon-Gibod, Directeur Général
Géraldine Lenain
Pierre Martin-Vivier

DIRECTORS, FRANCE

Virginie Barocas-Hagelauer, Laëtitia Bauduin,
Anika Guntrum, Antoine Lebouteiller, Élodie Morel

ASSOCIATE DIRECTORS, FRANCE

Fabienne Albertini, Marion Clermont, Victoire Gineste,
Valerie Hess, Tancredi Massimo di Roccasecca,
Fleur de Nicolay, Tiphaine Nicoul, Paul Nyzam,
Etienne Sallon, Dominique Suiveng

COMMISSAIRES-PRISEURS HABILITÉS

François Curiel,
Camille de Foresta,
Victoire Gineste,
Lionel Gosset,
Adrien Meyer,
François de Ricqlès





CHRISTIE'S

9 AVENUE MATIGNON 75008 PARIS